



11. Yıl **Hessen**

Nr: 127 . (Yıl/Jahr 11) - Dezember/Aralık 2004
Internet: www.hessen-toplum.de



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com

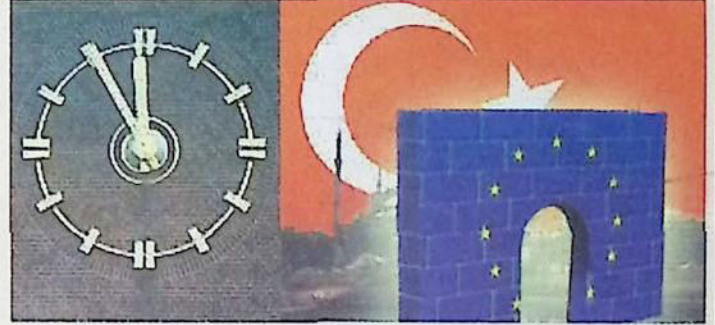
Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Türkiye için AB yolunda geriye sayım başladı. Zirve'den, "zirva" kaygıları da var

Onikiye beş kala; Beni biraz oyala!

● 17 Aralık 2004 tarihi Türkiye açışının önemli bir gün. AB devlet ve hükümet başkanlarından oluşan Zirve ve bu tarihte toplanacak ve Türkiye'nin ulusal hassasiyetleri açısından zehir zemberek içeriği olmakla suçlanan İlerleme Raporu'na bakarak, nihai kararını verecek. (S. 32'de)



AB yine oyalarsa, TÜRKİYE ne yapmalı?



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

Göç Yasası, Vize ve Almanya'nın İtibarı

Almanya'daki Türk toplumu, 17 Aralık Zirvesi'ne öylesine odaklanmış ki, yaklaşan yeni yılla birlikte kendisini de bekleyen bir dizi yasal değişimin henüz pek farkında değil.

Hartz 4 Reformu diye bildiğimiz ve işsizleri önemli boyutta etkilemesi beklenen yasal değişimler gibi, yıllanmış Göç Yasası da, 1 Ocak 2005'te yürürlüğe girecek.

Muhafazakar kanat CDU/CSU'nun inadını kırmak için verilen ödünlerle, budana budana kuşa dönmüşen Göç Yasası, Almanya'da yaşayanlardan çok, bu ülkeye gelecek olanlara yönelik bir dizi yeniliği şart koşuyor. Bunlardan birisi örneğin, Almanya'ya göçecek olan yabancı veya Alman muhacirlerin, toplam 600 saatlik lisan kursuna katılmasını öngörüyor. Yani Almanca öğrenmeyi bir zorunluluk haline getiren Göç Yasası, yeni gelenler için 30 saatlik bir genel kültür programını da şart koşuyor. Bu genel kültür kursları ile, Almanya'ya yeni gelecek yabancıların, toplumsal değerler konusunda eğitilmesi ve donanımlı kılınması hedefleniyor.

Bütün bu projelerin tek bir hedefi var, o da; Almanya'nın dış dünyada giderek körelen imajını biraz parlatmaktan öte birşey değil! Yani, genel tanımıyla "Uyum Kursları" diye bilinen ve hükümet tarafından finanse edilecek olan bu projeler, Almanya'ya gelecek göçmenler adına yeni bir kimlik yaratmayı ve onların sırtından devletin dış dünyadaki imajını artırmayı hedefliyor.

Bu seminerlerde Alman toplumunun temel oluşturan değer yarıklarının yanı sıra, hukuk devleti ilkeleri, eşit muamele, hoşgörü ve din özgürlüğü gibi genel kültür jimnastiğine geniş yer ayrılacak. Kolay gelsin diyoruz. Zira, Almanya'nın dış dünyadaki itibarı, "Made in Germany" damgasını taşıyan teknoloji ürünleri dışında pek de parlak görünmüyor. Nitekim özellikle elektronik endüstrisinde, Japonlar'ın Almanlar'ı son yıllarda bir hayli zorladığı da gözden kaçmıyor. Türkiye'nin AB yolunun açılması yönünde bir hayli istah kabartıcı çıkışlar yapan Federal Hükümet, Türkiye'deki işadamlarının isyanını ve onların nezdinde itibar yitirdiğini görüyor mu acaba? Hergün Ankara, İstanbul veya İzmir'deki Alman konsoloslukları önünde vatandaşların saatlerce, günlerce, haftalarca çektiği vize çilesine, Almanya ile iş yapmak isteyen iş çevreleri de isyan ediyor. Herhangi bir AB üyesi ülkenin işadamları, elini kolunu sallayıp Türkiye'ye girerken, malını satarken, Türk işadamlarına uygulanan vize, insan hakları ihlali değil de nedir? Yok mu bunu soracak biri? 17 Aralık'ta, pişmanlığı sonradan kabarcak bir olumlu karar çıkarsa bile, Türk işadamları, ticaret için AB ülkelerine gidemeyecekse, Zirve tarih verse ne olur, vermezse ne olur? Bu vize meselesi, gerçekten "Adalet Divanı" için ilginç bir konu...



Sevgi Hamuroğlu: "...Türkiye artık AB'ye karşı kesin bir tavır almalı ve duruşunu değiştirmelidir. Türk halkı, bu tür oyalamalara uymak kadar aptal değildir..."
Yankı Pürsün: "...Eğer Türkiye yine oyalanacak olursa, AB ile siyasi ilişkilerini en aza indirmelidir. Türk halkı, bu tür oyalamalara uymak kadar aptal değildir..."
Esra Balkan: "Vazgeçmemeli ve üzerimize düşenleri yerine getirmelidir. Ancak bunu yaparken ilkelerinden ödün vermemelidir. AB de artık bunu görüp, anlamalıdır."
Dr. Serhat Ilıcak: "...40 yıldır çabalıyoruz. Karar olumsuz olsa da olmasa, gelişimini zaten kanıtlamıştır. AB, bizi bu gün içine almasa bile, 10 yıl sonra Türkiye'ye bakarak başını taşlara vurabilir..."
Yıldız Yanboludan: "...Türkiye, bence AB olsa da olmasa, gelişimini zaten kanıtlamıştır. AB, bizi bu gün içine almasa bile, 10 yıl sonra Türkiye'ye bakarak başını taşlara vurabilir..."

Türkiye'den davetli DSP Genel Başkanı Zeki Sezer'den Hristiyan Demokratlar'a Wiesbaden'de açık bir mesaj!

AB-Türkiye konulu katı tavırlar, Almanya Türkleri'ni çok üzüyor



Zeki Sezer

Roland Koch

● Geçtiğimiz ay Hessen'de 3 gün temaslarda bulunan Demokratik Sol Parti-DSP'nin yeni ve genç başkanı Zeki Sezer, Eyalet Başbakanı CDU'lu politikacı Roland Koch'un da hazır bulunduğu Wiesbaden'deki bir akşam yemeğinde konuştu. Sezer, "Almanya'da kimi kesimlerin, Türkiye'yi AB içinde görmek istemeyen çabaları, bu ülkeyi yurt edinmiş insanlarımızı düşündürücü bir burukluk yaşıyor. Bu, onların toplumsal entegrasyonunu engellenen belirgin bir faktördür." dedi. (Sayfa 13'de)

UNICEF yararına futbol turnuvasımız 6 Şubat'ta!

● Frankfurt'u 1 yılığına "Partnerstadt/Kardeş Kent" seçen Uluslararası Çocuklara Yardım Örgütü UNICEF için son hamleyi, Frankfurt'ta yerleşik Türk kurum ve kuruluşları yapacak. Gazetemizin öncülüğünde hazırlanan ve geliri tamamen UNICEF'e bağışlanacak olan kapalı salon futbol turnuvasına destek için son başvuru tarihi 20 Ocak 2005. (Geniş bilgi için Sayfa 16)



Banka değil, okul sanki!

Frankfurt'ta 15 ay önce şube olarak hizmete başlayan Denizbank, bölgedeki Türk ve diğer ulustan gençler için bir meslek eğitim okulu niteliği de kazandı. Geçen yıl, 3 aylık staj imkanı ile bir grup Türk gencine kapılarını açan Denizbank Frankfurt şubesinin adı, kısa sürede Alman okullarında yayılmaya başladı ve öğretmenler şube müdürü Mehmet İlkserim'i arayarak daha fazla destek istediler. Halen, ikisi diğer ulustan, toplam 11 gence 1 yıllık staj olanağı sunan ve 1 Türk gencine de meslek eğitim veren Mehmet İlkserim, çok uyumlu bir ekip oluşturduklarını ve gençlerin kısa sürede bankacılık mesleğine göz diktiklerini söyledi. Amaçlarının meslek eğitim yeri veya normal okul eğitimleri için öngörülen staj imkanı bulamamış gençlere yardımcı olmak olduğunu kaydeden Mehmet İlkserim, bu gruptan başarılı olup, imkan arayanları tam donanımlı bir bankacı olarak yetiştireceklerini sözlerine ekledi. Staja başladıkları ilk günden itibaren bankada hesap açma, Almanya içi ve dışı havale işlemleri, kredi görüşmeleri, kredi sözleşmelerinin hazırlanması başta olmak üzere, bir dizi işlem prosedürünü öğrendiklerini belirten stajyer öğrencilerin bir bölümü, bu alanda bir istikbal gördüklerini söyledi ve Frankfurt'un bir finans merkezi olmasından ötürü gelecekte iş bulmalarının zor olmayacağını düşündüklerini hatırlattılar. Stajını geçen yıl yapan ve bu sene bankada 3 yıllık meslek eğitimine başlayan 19 yaşındaki Hamdi Lermioğlu, kısa süre içinde tüm servisleri tanıdığını belirtti ve kendisine bu imkanı tanıyan bankasına teşekkür etti. Gençler, meslek yaşamı açısından büyük önem taşıyan "insan ilişkileri" bağlamında, staj döneminde çok önemli deneyim kazandıklarını da sözlerine ekledi. Denizbank, önümüzdeki aylarda Türk gençlerini gruplar halinde Viyana'daki ana temsilcilğe göndermeyi ve yurtdışı deneyimi kazanmalarına imkan tanımayı hedefliyor. Diğer yabancı stajyerler için ise, Türkiye'deki banka merkezinde bir süre görev üstlenmeleri tasarlanıyor. Resimde Denizbank Frankfurt Şube Müdürü Mehmet İlkserim, Frankfurt ve yöresindeki değişik okullarından stajyer öğrenciler Fiiz Akkoç, Fatma Kaya, Serhat Bayer, Bianca Borja, Hakan Yalın, Serdar Çavuşoğlu, Salih O. Dinç, Miriam Schuchert, Sevcen Karaca, Alper Çiğdem, Ömer Kaya ve meslek eğitim öğrencisi Hamdi Lermioğlu ile birarada görülüyor. (sağda) Denizbank bünyesinde staj imkanı arayan gençler 069-42726030 numaralı telefondan irtibat kurabileceği gibi, "Frankfurt - Münchenerstr. 7" adresindeki şubeden de geniş bilgi edinebilecek.



Toplum www.toplum.de

11. Türk Halk Dansları Yarışması

15 Mayıs 2005
Stadthalle Langen/H.

Yarışmaya katılım hakkında geniş bilgi için: 0172-6083525 veya 06103-52560
rmtoplum@aol.com
Faks: 06103-929225
Toplum . Postfach 11 33
63201 Langen/H.

ACRO FLIGHT
Gökyüzünde Dostunuz

DİKKAT! 1 Aralık 2004 e kadar alınmış biletlerde YILBAŞI SEZONU uçuşlarınızda, gidiş ve dönüşlerinizde SEZON FARKI ALINMAZ!

FRANKFURT ve DÜSSELDORF'dan
Partner Tarifesi* KT 30 günlük gidiş - dönüş fiyatlarımız.

İstanbul	Ankara/İzmir	Adana
110 € + Tax 1. yolcu	130 € + Tax 1. yolcu	150 € + Tax 1. yolcu
99 € + Tax 2. yolcu	117 € + Tax 2. yolcu	135 € + Tax 2. yolcu

75 Uçtığımız tüm hatlara tek gidiş tek fiyat

YILLIK FİYATLARIMIZDA da Partner Tarifemiz vardır. Aynı soyadı taşıyan 2. büyük yolcular için uygulanır.

* Partner KT-30 tarifemiz aynı soyadını taşıyanlar için geçerlidir.

* Fiyatlara RT 50 Euro, OW 25 Euro havaalanı vergisi ilave edilir.

BEDAVA BİLET Aksiyonumuzun şartlarını acentelerimizden ve Merkez Bürolarımızdan öğrenebilirsiniz.

FRANKFURT	DÜSSELDORF
Lessingstr. 7-9 61440 Oberursel Tel.: 06171-625800-06 Fax: 06171-625809	Flughafen Terminal 2, Halle D 60547 Frankfurt Tel.: 069-69072675
	Schwadowstr. 72 40212 Düsseldorf Tel.: 0211-1795603 Fax: 0211-1795607

ACRO FLIGHT
Reisen GmbH & Co. KG

Almanya konsolosluklarında "rüşvet ve ihmal" iddiaları, Federal İçişleri ve Dışişleri Bakanlıkları arasında sorun oldu

Almanya için vize, sırat köprüsü gibi!

Almanya'ya çeşitli amaçlarla giriş için gerekli vize alma uğraşısı, yabancılara uzun bir çile süreci yaratırken, Federal Cumhuriyeti'nin yurtdışındaki diplomatik temsilciliklerinden son yıllarda gelen rüşvet iddiaları, Federal İçişleri ile Dışişleri Bakanlıkları arasında sorun yarattı. Federal İçişleri Bakanlığı, konsoloslukta görev yapan bazı kişilerin vize başvurularını gereken ciddiyetle ele almadığı, bunun yanı sıra rüşvet karşılığı giriş vizesi verildiği yönündeki iddialar üzerine, uygulamada bazı değişiklikler önerdi.

Dışişleri Bakanlığı ile konuyu görüşen Federal İçişleri Bakanlığı uzmanlarına göre, Almanya konsolosluklarında vize işlemleri daha sıkıya alınması gerekiyor, zira bu yolla terör eylemlerine yatkın kişilerin Almanya'ya girişinin engellenmesi gerekiyor. Bakanlık uzmanları bu arada Almanya'da olup, vize başvurusunda bulunan kişi veya kişileri davet eden özel şahıs veya şirketler hakkında da "Davet Edenler Listesi" oluşturulması gerektiğini düşünüyor ve davet eden kişi veya kuruluşlar hakkında toplanan bilgiler ışığında, vizenin verilip verilmeyeceği kararının çıkmasını öneriyor.

Öneriler arasında, Almanya konsolosluklarında görev yapan Dışişleri Bakanlığı görevlilerinin hizmet süresinin kısaltılması ve başvuru teslim alan kişi ile vizeyi veren şahsın farklı olması da yer alıyor. Uzmanlar, bu arada, vizeyle gelen yabancılardan, izin süresi sonunda geri dönüp dönmediklerinin de yakın takibe alınması, en küçük bir kuşku halinde, vize verilmemesi gerektiğini de hatırlatıyor. Uzmanlar bu arada yurtdışındaki konsoloslukların vize başvuruları konusunda yılın belli dönemlerinde istatistik hazırlaması ve kuşku başvuru konusunda daha seri ve doğru karar verilmesi de yer alıyor.

Bu tür öneriler üzerine, vize koşullarını bir ölçüde ağırlaştıran Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı Jürgen Chrobog ise, konsolosluk görevlilerinin işlerini en gereken itina ile yaptıklarını hatırlatıyor ve "Yılda 3 milyon civarında vize başvurusu alıyoruz. Bu yoğun potansiyel içinde birkaç hata olması, yapılan hizmetlerde yanlışlık veya aksama, laçkalık anlamına gelemmez." diyor. Öte yandan Türkiye'deki Alman konsolosluklarından vize talebinde son 2 yıl içinde artış olduğu gözleniyor.

Ankara, İstanbul ve İzmir'deki Alman konsolosluklarında vize başvuruları çok sıkı bir incelemeden geçirilirken, taleplere yanıt süresi de giderek uzuyor. Bu

sıkıntıdan Türkiye'nin dört bir köşesinde yaşayan ve Almanya vizesi başvurusunda bulunan Türk vatandaşları büyük sorun yaşıyor. Yılın her döneminde gece yarılardan itibaren Alman konsoloslukları önünde oluşan uzun kuyruklar, düşündürücü bir görüntü verirken, Almanya ile ticaret yapmak isteyen özellikle küçük ve orta ölçekli işletme sahibi girişimciler de vize sıkıntısına ateş püskürüyor. Ankara Ticaret Odası'na (ATO) yapılan bir araştırmaya göre, Türk işadamlarına en büyük zorluğu AB ülkeleri çıkartıyor ve bunlar arasında Almanya, Hollanda ve İtalya ilk sırada geliyor. Bu araştırmada ayrıca, Türk işadamlarının en çok yakındığı konulara da yer veriliyor. Buna göre, vize prosedürünün uzunluğu ve istenen belgelerin sayısal çokluğu ve hatta vize reddinin gerekçesinin yazılı veya sözlü olarak bildirilmemesi, mevcut vizelerin damga ile geçersiz kılınması gibi durumlar işlem-



"...Türk işadamları vize kuyruklarında ömür törpülerken, AB'den müzakere takvimi alsanız ne olur, almasanız ne olur!" (Sinan Aygün-ATO Başkanı)

lerdeki keyfiyet olarak Türkiye'deki girişimcileri yıldırıyor. Bu durumdan yakınan Türk girişimciler: "Türkiye AB'den 17 Aralık'ta müzakere tarihi bekliyor. Biz işadamları olarak ticaret yapmak üzere Almanya'ya gide miyorsak, vize çilesi ile sürünüyorsak, müzakere tarihi alsanız neye yarar ki" diyor ve Almanya'dan işadamlarının elini kolunu sallayarak Türkiye'ye gelmesini, malını, hizmetini satması ile kendi durumlarını kıyaslayarak bu eşitsizliğin mutlaka giderilmesi gerektiğini de vurguluyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Türkiye'nin tam üyeliği
Almanya için ek yük mü?



Almanya, büyük bir ekonomik darboğazdan geçiyor. Bunu Toplum olarak kaç kez dile getirdiğimizi bile artık anımsamıyoruz. Alman halkının geniş bir bölümünde ise, bunun sorumluluğunun, AB olduğu kanısı egemen görünüyor. Yani Alman halkı, "Biz kazandık, kazancımızı AB yüzünden başka ülkelere veriyoruz." diyerek, düz mantıkla, kendince doğru bir sonuca varmaya çalışıyor.

Avrupa ruhunun oldukça yaygın olmasına rağmen, özellikle işsiz ve dar gelirli kesimde bu tür bir görüş, - siz de hissediyor olabilirsiniz - son zamanlarda öne çıkmaya başladı. Kısa adı IFRI olan Fransız Uluslararası İlişkiler Enstitüsü'nün verilerine göre de, Almanya'nın AB'ye yaptığı net ödemelerde son zamanlarda bir artış söz konusu olmuş. Yani sokaktaki Alman vatandaşının kaygılarını haklı çıkartan bir saptama. Aynı araştırmada İngiltere'nin katkılarının ise, azaldığına işaret ediliyor. Bu araştırmada konuya ilişkin şu ifadeler göze çarpıyor: "... Almanya geçtiğimiz 2003 yılında, Avrupa Birliği kasasına 9,5 milyar Euro net ödeme yaptı. Bu sayı 2002'de 7 milyar Euro düzeyinde idi. Böyle giderse, Almanya, önümüzdeki 2013 yılında 16 milyar Euro ödentisi yapmak zorunda kalacak."

Şimdi burada akla hemen şöyle bir soru gelebilir, "Ekonomi kötü... Üretim az... İşsizlik artıyor... Buna rağmen Almanya diğer ülkelere kıyasla AB'ye neden daha fazla ödentisi yapıyor?..." diye. Malum üye ülkeler belli prensiplere göre Birlik kasasına, deyiş yerinde ise aidat ödemek zorunda. Bu aidatın miktarı ise, ülkelerin gayrisafi milli hasılatlarının belli bir yüzdesi alınarak hesap ediliyor. AB Komisyonu'ndan gelen beklentilere bakılacak olursa, Topluluk bütçesi 2013 yılı için 143.1 milyar Euro tutarında bir bütçe öngörüyor. Bu açıdan Almanya'nın yükünün artması bekleniyor. Hemen belirtelim, Fransız Enstitüsü IFRI raporunda bu rakamlar saptanırken, hesapta Bulgaristan, Hırvatistan, Romanya ve belki Türkiye gibi bekleme odasındaki ülkeler görünmüyor. Onların da üye olması halinde, bütçe kapsamı daha da büyüyecek. Geçtiğimiz günlerde, Almanya'nın gerçek anlamda para babalarının Frankfurt yakınlarında bir araya geldiği, AB genişlemesinin Birlik ruhunu çıkmaza sürüklediği görüşünde birleştiklerini duyduk. Hatta bu egemen kesimin, Alman sermaye dünyasına ve dolayısıyla siyasi arenaya çağrıda bulunacağı, genişlemeye ara verilmesi gerektiği yolunda bir mesaj vereceklerini öğrendik. Bu kesim, özellikle Türkiye'nin AB'ye tam üyeliğinin, Topluluk açısından altından kalkamayacak bir yük getireceğini düşünüyor. Bu toplantı, bu sızıntı haber nasıl bir sonuç verecek? Gerçekten merak ediyoruz. Hani 17 Aralık AB Zirvesi yaklaşırken, beklenmedik şeyler olur mu dersiniz? Siz de izleyin biz de..

Almanya'dan ticari vize için gerekli belgeler

Almanya Federal Cumhuriyeti'ne ticari amaçlı seyahatte bulunmak isteyen kişilerin, Ankara, İstanbul ve İzmir'deki ilgili konsolosluka vermesi gereken belge sayısının fazlalığı, işlem süresinin uzaması ve keyfi kararlar kadar sıkıntı yaratıyor. Bu belgeleri şöyle özetlemek mümkün:

- Vize başvurusu sırasında en azından 6 ay daha geçerliliği olan bir T.C. Pasaportu,
- Seyahat edecek her şahıs için ayrı ayrı bir başvuru formu ile 2 adet güncel, orijinal vesikalık resim,
- İşveren veya firma tarafından verilen ve Almanya'daki olası bir hastalık halinde tedavi masraflarının tamamen üstlenileceğini gösteren bir garanti belgesi,
- Şirketin imza sirküleri ve Ticaret/Sanayi Odası kaydı,
- Vergi Levhası ve Ticaret Sicil Gazetesi,
- Vize isteyen şahsın şirkette imza yetkisi yoksa, SSK işe giriş bildirgesi veya noter tasdikli iş mukavelesi veya ortaklık belgesi,
- Pasaport yeni çıkartılmış ise, ilgili Pasaport Şubesi'nden protokol aslı ya da eski pasaportlar,
- Schengen ülkelerinde geçerli olan bir Seyahat ve Sağlık Sigortası. (SSK'dan verilen AT11 adlı özel bir belge artık



kabul edilmiyor. Başvuru sırasında bu belgenin aslı ve bir fotokopisinin ibraz edilmesi öngörülmüyor. Teminat limiti en az 30 bin Euro'dur.)

- Vize başvurusu esnasında yanlış bilgi vermenin sonuçları hakkında imzalanmış bir beyanname.

Vize işlemleri konusunda hazırlanmış bir bildiride şu görüşler de dikkati çekiyor:

"...Bu belgeleri eksiksiz olarak yukarıda belirtilen sıralama hazırlandıktan sonra Call Center denilen telefondan (İstanbul için: 0212-3404900 gibi...) 9 Euro karşılığında (kişi başına) randevu alınabilir.

Başvurunuzun kabul edilebilmesi için, yukarıda ya da Call Center tarafından bildirilen evrakların eksiksiz olması gerekiyor. Aksi takdirde, müracaatın geri çevrileceğini ve yeniden bir randevu alınması gerekir...

...Özellikle belirtmek isteriz ki, yukarıda belirtilen tüm belgelerin getirilmesi, size otomatikman vize verileceği anlamına gelmez. Gerekli görüldüğü takdirde, sıralamada belirtilmeyen başka belgelerin de getirilmesi sizden ayrıca istenebilir..."

Diğer Vize Çeşitleri ve Koşullar S. 5'te



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başbakanı

Tatil günü kalsın, haftada 40 saat çalışsın

Almanya'nın Birleşme Bayramı olarak bilinen 3 Ekim'in tatil günü olmaktan çıkartılması yönünde Federal Hükümetin başlattığı tartışmanın, tam da iki Almanya'yı ikiye ayıran duvarın yıkılışının 15. yıldönümüne denk gelmesi bir tesadüf olmasa gerek.

Ancak halk buna büyük tepki gösterdi. Haksız da değiller. Bu yöndeki bir öneri, aslında zamanında, birçok tehlikeyi göze alarak başlı bir değişim için mücadele girişen Doğu Alman halkına da bir tokat gibi gelmişti.

Yıllardır sıfır gelişme yaratan zihniyetin sebep olduğu dramatik ekonomik yapının, 3 Ekim'i tatil günü olmaktan çıkartmakla düzelebileceğini hesap ediyorsa, bu hayalden başka birşey olamaz. Bizim hiçbir resmi tatil gününden vazgeçme gibi bir lüksümüz yoktur.

Bunun yerine haftada 40 saat çalışma modeli üzerinde kafa yormalıyız. Ben bu yolla, tüm resmi tatil günlerinin iptal edilmesi sayesinde elde edilecek verimden daha fazlasının olacağına inanıyorum.

Son 10 yıllarda çalışma saatlerinin kısıtlanması, Almanya'nın üretim maliyetleri açısından "pahalı bir merkez"e dönüşmesine yol açtı. Bu sebeptendir ki, girişimciler üretim için Almanya'dan kaçıp, diğer ülkelerde yatırımlarını yapıyor. Biz ise boyuna işyeri kapatıyoruz. Bir diğer deyişle, haftada 35 saat çalışma süresi uygulaması, Almanya açısından büyük bir hata idi. Bu model sayesinde, bırakın yeni işyeri kazanılmasını, aksine açılması gereken ek istihdamın bile önünde engel oluyordu. Bana göre, bir işyerinde gerekli çalışma süresinin, duruma göre o firma koşullarına göre özel düzenlenmesi gerekir. Yani işletme içi anlaşmalar yolu ile haftada 40 saat çalışma süresi uygulamasının önu yeniden açılmalıdır. Çünkü, işletme içi esneklik ve iş piyasasına özgü bir reform programı, şu sıralar felç durumda bulunan ekonomimize yeni bir canlılık kazandırabilir. Hessen eyalet hükümeti, "Sichere Zukunft/Garantili İstikbal" başlığı altında başlattığı bir program ile, söz konusu canlanmanın ilk adımlarını atmıştır. Örneğin Hessen'de memurların çalışma sürelerini haftada 42 saate çıkarttık. Eğer biz herkese bir sorumluluk yükleyecek bir öneri getiriyor isek, bu alanda örnek oluşturmamız gerekir.

Kamu işkolunda kollan siva-mamızın nedeni de budur.

Hollanda'da da Müslüman kesim ile yerli toplumu karşı karşıya getirmeye çalışan gelişmelerin ardından Almanya'nın bazı bölgelerinde de benzeri olayların meydana gelmesi, yeni senaryoların hazırlandığı yolunda endişeleri de beraberinde getirdi. Hessen eyaletinin yabancılar politikası açısından "dost şehri" olarak bilinen Sinsheim kasabasındaki bir camii derneğine yönelik kundaklama olayı çok etkisi yarattı. Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Birliği (KAV) bu tür olaylara bakarak, Federal Hükümet başta olmak üzere eyalet ve yerel dü-

zeyde sürdürülen entegrasyon çabalarını "amacına ulaşmadı" şeklinde yorum getirenlere tepki gösterdi. KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı (solda) "Almanya'nın yabancılarla yaşamaya artık alışması gerektiğini söyledi ve "Yabancılar yönelik önyargıların bu ülkede doğup büyümüş, eğitim almış olsanız ve hatta Alman pasaportu taşısanız bile değişmiyor." dedi. Sıtkı, açıklamasında ayrıca, "Almanlar bugüne kadar hep akıl veren, yönlendiren konumunda idi. Yabancılar ise bu akıllı kullanmak ve yönlenmek zorunda bulunuyordu. Bu alışveriş sürecinde artık yeni yaklaşımlar sergilenmelidir. Uyum güçlendirici önlemlerde de bazı değişimler olmalıdır." diye konuştu.

Gazeteci Mehmet Canbolat'ın, insanoğlunun düşleriyle yaşamın gerçeklerini bir hamur gibi yoğuran "Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin.." adlı yeni şiirsel-öykü kitabının tanıtımı, 16 Aralık Perşembe akşamı saat 20'de yapılacaktır. Herkes davetlidir. Adres: Türk Alman Kulübü. Strahlenbergerstr. 120. Frankfurt/Offenbach/Kaiserlei.

Hessen'de Okul Yasası değişti

Hessen Parlamentosu geçtiğimiz ay yapılan bir oturumda, Eyalet Okul Yasası'nda değişiklik yaptı. "Hessen Okullarında Eğitim Kalitesinin

Güvence Altına Alınması" adıyla gerçekleştirilen bu reform ile, Abitur diye bildiğimiz lise bitirme süresi 13 yıldan 12 yıla iniyor. Hessen bu adımla, diğer bazı eyaletlerin yanı sıra, çeşitli AB üyesi ülkelerdeki eğitim süresine ayak uydurmuş olacak. 1 Ocak 2005 tarihinden itibaren geçerli olan bu reform ayrıca, okullarda sigara içilmesini de tamamen yasaklıyor ve bu yasak öğretmenleri de kapsıyor. Muhalefet ile hükümet üyeleri arasında yer yer sert tartışmalara sahne olan reform paketi, öğretmenlerin öğretim kalitesini yükseltecek bir dizi projeyi de öngörüyor. Bu alanda örneğin, öğretmen adayları daha eğitim aşamasında iken staj imkanlarından yoğun biçimde yararlanacak ve görev geldikten sonra da sık sık hizmet içi eğitimi seminerlerine katılarak, bilgi ve öğretim teknikleri konusunda kendisini yenilecek ve günün gereksinimlerine uyum sağlayabilecek. Yeni yasa, Gymnasium diye bilinen liseler gibi, ortaokul ve ve hatta ilkokullar için de bazı yenilikleri getiriyor. Örneğin ilkokulda yetenekli öğrencilere vasıflı diploma imkanı tanınırken, bu okullarda başarılı olamayacağı görülen çocuklar için de uygulamaya dayalı ders olanakları sunulacak.



ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
Üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi İndirimi veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Elgenhelmzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvuruza yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykizildemir@t-online.de
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGE Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 E-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat. Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst. TR. - Dağıtım: Sedat Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tarık Özdemir, Süleyman Özkan und Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.v. (IPT) organisiert.



türkFinanz



KREDİ

1993'ten bu yana güvenle...

DOĞRULUK

Türk Finanz, sigorta ve finansman konularında sizleri her zaman DOĞRU ve istediğiniz sonuçlara götürür.

GÜVEN

Sonradan bir sıkıntı yaşamak istemiyorsanız, sigorta ve finans konusunda bilgileri GÜVENİLİR kaynaklardan doğru bir şekilde almalısınız.

YAKINLIK

İşlemlerinizin öncesinde ve sonrasında daima sizin yakınınızdayız.

EV, EŞYA, OTOMOBİL, BORÇ KAPATMA, TATİL VE BANKADA ÇOĞALMIŞ KREDİLERİ TEK KREDİ HALİNE DÖNÜŞTÜRME GİBİ, ÇOK SAYIDA HİZMETİMİZDEN SİZ DE YARARLANIN.

Tel: 069 - 41 67 79 . Faks: 069 - 40 80 60 77

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç . Tel: 0172-673 74 35
www.turk-finanz.de . e-mail: gaziguleec@turk-finanz.com
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Yüksek Öğrenim ve Dil Eğitimi Amaçlı Vizeler:

Almanya konsoloslukları bu ülkede üniversite eğitimi almak isteyen veya sadece Almanca dil kurslarına katılmak isteyenler için de vize öngörüyor. Bu vizeyi ise iki bölümde incelemek gerekir.

1. Üniversite Öğrenimi Görmek Üzere Vize Uygulaması: - Eksiksiz Almanca doldurulmuş 2 adet başvuru formu - 3 adet vesikalık fotoğraf (altı aydan eski olmayacak) - Alman üniversitesinden okula başvuru yapıldığını gösteren bir teyit yazısı veya okula kabul belgesi - Eğitim süresi boyunca okul ve geçim masraflarının kendiniz tarafından karşılanacağına dair belge veya Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre Almanya'dan bir taahhütname/davetiye yazısı. -

Türkiye'de üniversite öğrenimi görmeye hak kazandıysa ise şu ek belgelerle kanıtlanmak zorundadır: - Bir Türk Üniversitesine kayıtlı olduğunu gösteren belge - Veya üniversite sınavını kazandığını ispatlayan belge, - Veya Alman makamlarınca kabul edilen üniversite öğrenim hakkı.

2. Dil Kursu Görmek Üzere Vize Uygulaması: - Eksiksiz Almanca doldurulmuş 2 adet başvuru formu

- 3 adet vesikalık fotoğraf (altı aydan eski olmayacak) - Kursu kayıt belgesi veya dil okulu veya üniversiteden dil kursuna katılacağına dair belge - Eğitim süresi boyunca okul ve geçim masraflarının şahsın kendisi tarafından karşılanacağını gösteren belge veya Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre davetiye/taahhütname - Meslek gelişimi açısından Almanca bilgisi gerektiğine dair işveren den belge veya öğrenim görülecek okuldan Almanca bilgisi gerektiğine dair belge.

Çocuklar için geri dönüş imkanı nasıl?

Almanya yasalarına göre, reşit olmadan önce bu ülkede yaşamış olan yabancılara, belli koşulların yerine getirilmiş olması halinde yeniden oturma izni verilebiliyor. Koşullar şöyle: Çocuk veya kişi; - Almanya'da kesintisiz ve legal olarak 8 yıl ikamet etmiş ise, - Almanya'da en az 6 yıl bir okula devam etmiş ise, - Geçimini kendisi finanse edeceğine dair bir belge verilebiliyor ise veya Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre, Almanya'da yaşayan bir kişinin göndereceği taahhütname/davetiye var ise, - 21. yaşını doldurmadan başvuru yapılmış ise, - Almanya'dan dönüşün üzerinden 5 yıl geçmeden başvuru yapılmış ise...

Alman konsoloslukları, çocukların aile birleşimi amacıyla Almanya'ya getirilmesi konusunda bazı ek koşullar da uyguluyor: - Eksiksiz Almanca doldurulmuş 2 adet başvuru formu - 3 adet vesikalık fotoğraf (altı aydan eski olmayacak) - Doğum kayıt örneği - Vukuatlı Nüfus Kayıt Örneği - Velayet kararı ve Almanca çevirisi..

Alman vizesi türleri

Almanya Federal Cumhuriyeti'nin Türkiye'deki T.C. vatandaşlarının vize talebi karşısında izlediği uygulama tepkilere yol açarken, istenen belgelerin eksik olmasının da, resmi işlem sürelerini önemli ölçüde etkilediği gözleniyor.

Almanya'nın Türkiye'deki vize uygulamasının kapsamı nedir?

Bu konuda yaptığımız küçük bir araştırma şöyle bir tablo ortaya koyuyor: Edindiğimiz bilgilere, Türkiye'deki Alman konsoloslukları, kısa süreli ikamet için (yani iş amaçlı geziler, aile ve arkadaş ziyaretleri, turistik seyahatlar, transit amaçlı gezi) Schengen Vizesi uyguluyor. Bu vize ile Almanya Federal Cumhuriyeti'nin yanı sıra, Schengen Anlaşması'na dahil olan AB ülkelerinden Belçika, Danimarka, Finlandiya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Avusturya, Portekiz, İsveç, İspanya, Norveç ve İzlanda ziyaret edilebiliyor.

Alman konsolosluklarında ayrıca uzun süreli ikamet (yani evlen-

dikten sonra aile birleşimi amaçlayanlar, Almanya'ya evlenmek üzere gidecek olanlar, Almanya'da yüksek öğrenim yapmak isteyenler, Almanya'da lisan kursuna gidecek olanlar, Yabancılar Yasası'nın 16. maddesine göre, Almanya'ya geri dönmek isteyenler, Çocuklardan aile birleşimini hedefleyenler bu gruba giriyor) öngören seyahatlar için ise, Almanya için özel vize uyguluyor. Bunun işlem süresi ise 2 ay gibi bir zamanı gerekli kılabilir.

Almanya'dan uzun süreli vize talebinde bulunanların ibraz etmesi gereken temel belgeler şöyle adlandırılıyor:

- En az 1 yıl geçerli olan ve talep edilen vizenin bitiminden sonra 3 ay geçerliliği olan pasaport, - 2 hatta bazı koşullarda 3 adet vesikalık fotoğraf (ki bu resimlerin altı aydan daha eski olmaması gerekiyor, hatta düz ve açık renkli bir fon önünde çekilmiş olması isteniyor)

- Eksiksiz ve Almanca doldurul-

muş bir adet vize başvuru formu (Schengen Vizesi için)

- 2 adet eksiksiz doldurulmuş başvuru formu (Oturma izmi için) Bu arada hemen hatırlatmış olalım.

Alman makamları, tüm iş, turistik ve ziyaret amaçlı seyahatler için bir sağlık sigortası zorunlu kılıyor. Yani, ilgili mevzuat "Seyahat sağlık sigortası ve acil tıbbi nakil sigortası (ki bunun kapsamı 30 bin Euro) hem Schengen ülkeleri hem de tüm kalış süreleri için geçerli olmalıdır." diyor. Ayrıca, aynı mevzuatta "Sigorta şirketinin Schengen ülkelerinde veya İsviçre ve Lichtenstein gibi bir ülkede bir temsilcisi veya şubesi bulunmalıdır. Yalnız Almanya'ya gideceğiniz takdirde, uluslararası sağlık sigorta belgesi "AT 11" yeterlidir." deniyor. Almanya Federal Cumhuriyeti vizenin amacına uygun biçimde daha farklı belgeleri de öngörüyor. Gelin isterseniz, bu belgeleri, vize talebinin gerekçesine, türüne göre ayrı ayrı ele alalım.

Aile ve Arkadaş Ziyareti İçin Gerekli Vize:

1. Firma Sahipleri ve İmza Yetkisi Olanlar: - Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre davetiye/taahhütname veya yeterli maddi imkan belgesi - Oda kayıt sureti (yeni tarihli) - Vergi levhası - İmza sirküleri, ticari sicil gazetesi

2. Şirket Elemanları: - Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre davetiye / taahhütname veya kendi mali imkanlarının belgesi - Çalışma veya izin belgesi - Oda kayıt sureti (yeni tarihli) - Vergi levhası - İmza sirküleri, ticari sicil gazetesi - Sigorta giriş bildirisi ve SSK prim ödeme belgesi dökümü

3. Devlet Memurları: - Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre davetiye/taahhütname veya kendi maddi imkanını gösteren belge - İzin süresi belirtilmiş olan imza veya kaşeli resmi yazı - Görev kimlik kartı - Yurtdışına çıkış izin belgesi (Valilik onaylı)

4. Emekliler İçin: - Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre davetiye/taahhütname veya kendi imkanını gösteren kanıt - Emekli olduklarını gösteren belge (örneğin emeklilik cüzdanı)

5. Çiftçiler: - Alman Yabancılar Yasası'nın 84.

maddesine göre davetiye/taahhütname veya kendi imkanı - Ziraat Odası'ndan çiftçi belgesi - Tapular

6. Üniversite Öğrencileri: - Alman Yabancılar Kanunu'nun 84. maddesi'ne göre davetiye taahhütname veya kendi imkanını gösteren belge - Öğrenci belgesi ve öğrenci kimlik kartı - Geçim kaynağı, örneğin anne babanın geliri

7. Sezonluk Çalışmak İsteyenler: - Alman Yabancılar Yasası'nın 84. maddesine göre davetiye/taahhütname veya kendi imkanını gösteren belge - Çalışma belgesi (son işverenden alınacak) - İmza sirküleri (son işverenden alınacak) - Son üç yıla ait sigorta prim cetveli - Son SSK Giriş Bildirisi

C. Turistik Seyahatler: - Yukarıda A ve B bölümünde kaydedilen tüm evraklara ek olarak şu belgeler de isteniyor: - Seyahatin nasıl karşılanacağına dair maddi kaynaklar, (örneğin kredi kartları, hesap cüzdanı) - Teyit edilmiş otel rezervasyonu, teyit edilmiş uçak rezervasyonu

D. Transit Vizeler: - Gidilecek ülkenin vizesi, - Uçak bileti veya uçuş rezervasyonu.

Evlilik yoluyla Almanya'ya vize koşulları nedir?

Türkiye'deki Alman konsoloslukları, ister orada evlenip aile birleşimi yapmak isteyenler, isterse, Almanya'da evlenecek olanlar için vize verebilmek için bazı koşullar uyguluyor. Örneğin evlendikten

sonra aile birleşiminden yararlanmak isteyenler şu belgeleri ibraz etmek zorunda bulunuyor:

- Eksiksiz Almanca doldurulmuş 2 adet başvuru formu - 3 adet vesikalık fotoğraf (altı aydan eski ol-

mayacak) - Evlenme kayıt örneği (Evlendirme Memurluğu'ndan alınacak) - Yeni tarihli vukuatlı Nüfus Kayıt Örneği - Daha önce boşanma olduysa, boşanma kararı ve bu belgenin Almanca tercümesi

Evlilik olayı, Almanya'da yapılacak ise, istenen belgeler şunlar oluyor: - Eksiksiz Almanca doldurulmuş 2 adet başvuru formu - 3 adet vesikalık fotoğraf (altı aydan eski olmayacak) Evlenme Ehliyet belgesi - Yeni tarihli vukuatlı Nüfus Kayıt Örneği ve daha önce boşanma olduysa boşanma kararı ve Almanca tercümesi.

Vize başvurularının, kesinlikle yazılı yapılması gerekiyor ve bu konudaki matbuu başvuru formu, ya Türkiye'deki İstanbul, Ankara veya İzmir başkonsolosluklarından temin edilebiliyor. Yakınlarınıza eğer sizler de önümüzdeki günlerde vize aldırarak istiyorsanız, yukarıdaki bilgilerden yararlanabilirsiniz. Ayrıca Türkiye'den davet etmek istediğiniz kişi veya kişiler de, bağlı bulundukları bölge konsolosluklarından ve hatta "www.auswaertiges-amt.de" sitesinden bu belgeyi indirebilir.

Dikkat Edilmesi Gereken Hususlar ve Vize Ücretleri:

Türkiye'deki Alman konsoloslukları, yasaların kendine tanıdığı haktan yararlanarak, kimi durumlarda, yukarıda sözü edilen belgeler dışında bazı ek evrakları da talep edebiliyor. Tabii unutmamak gerekir. Bu belgelerin eksiksiz verilmesi demek, vize hakkının doğması anlamına gelmiyor. İlgili konsolosluk, bu başvuruyu reddedebiliyor ve bunu yaparken, herhangi bir gerekçe göstermek zorunda bulunmuyor. Bir diğer hatırlatmamız ise, konsoloslukların vize uygulamasında uyguladığı işlem ücretleri olacak. Bu ücretleri şöyle özetleyebiliriz:

SCHENGEN VİZE: 18 YAŞINDAN KÜÇÜK: 18 YAŞ ÜZERİ:

Transit vize:	Ücretsiz	Ücretsiz
30 gün süreli:	15 Euro	25 Euro
90 gün süreli:	20 Euro	35 Euro
1 yıla kadar:	25 Euro	50 Euro
2 yıla kadar:	40 Euro	80 Euro
Süreklili oturum::	15 Euro	25 Euro

Almanya'da eğitim yine sınıfta kaldı

Kısa adı PISA olan, Uluslararası Karşılaştırmalı Eğitim Derecelendirmesi'ne bakılacak olursa, Almanya, okul içi eğitim konusunda yine boynu bükük, çünkü bu alanda yine sınıfta kaldı.

Kimi politikacılar, 2 yıl önce açıklanan PISA 1 adlı ilk araştırmaya kıyasla, Almanya'nın bu sonuçla biraz daha aşama kaydettiğini hatırlatıyor ve bu durumda oturup ağlanacağına, daha ileri gitmenin yol ve yöntemleri üzerinde tartışılması gerektiğini söylüyor. Bu öneriler arasında "Ganztagschule" denilen tam gün süreli eğitim her geçen gün biraz daha ön plana çıkıyor.

Kimileri Almanya'nın içine düştüğü bu durumdan, gençlerdeki okuma alışkanlığının oldukça körelmesini sorumlu tutarken, kimi çevreler ise, "eğitim seviyesi düşük aile çocukları da, genellikle aynı kurvara sürükleniyor" diyor. Bu arada, 1. PISA araştırmasında olduğu gibi, kimi çevreler, yine göçmen aile çocuklarını, Almanya'nın eğitim alanında kalite kaybına neden olmasında sorumlu tutabiliyor.

Bu alanda hemen her kesimden öneriler de geliyor. Bu olumsuz gidişatın sebepleri konusunda veliler arasında da bir araştırma yapılmış. Anne babaların büyük bir çoğunluğu, Alman okullarındaki eğitim sisteminin sınıfta kalmasında en büyük etken, derslerin son yıllarda artan oranda boş geçiyor olması. Bunun nedeni ise, malum, öğretmen azlığı ve son yıllarda hep ön plana çıkarılan tasarruf tedbirleri.

Diğer talepleri ise, önem derecesine göre şöyle sıralamak mümkün:

- Sınıflar küçülmeli,
 - Öğretmenler daha donanımlı kılınmalı,
 - Çocukların bireysel gelişimine daha fazla önem verilmeli,
 - Genel kültüre ağırlık verilmeli,
 - Bilgi ve öğretme yeteneği yetersiz öğretmenler, görevden alınabilmeli,
 - Okullarda üretim ve başarı kriterleri getirilmeli,
 - Çocuklar meslek yaşamına iyi hazırlanmalı,
 - Lisan sıkıntısı olan göçmen aile çocukları için ek Almanca dil dersleri organize edilmeli,
 - Öğretmenler için belli aralıklarla sınav yapılmalı,
 - Sınıflarda daha sıkı bir disiplin getirilmeli,
 - Derslerde bilgisayar donanımı yaratılmalı.
- Bunların hepsine az veya çok katılmamak mümkün değil. Ancak, gerçek olan bir diğer nokta daha var ki, Al-



manya'da ister Alman olsun, ister yabancı kökenden bir çocuk, hepsinde "okumama" alışkanlığı gözleniyor. Yani, okuma zevki, günümüz gençliğinde oldukça körelmiş. Çocuk kitaplarının satış azlığı, kütüphanelerden ödünç alınan kitap sayısında azalmalar, bunun bir göstergesi olsa gerek.

Bunu herhalde sizler de, kendi evinizde veya yakın çevresinde gözlüyorsunuzdur.

İyi güzel de, bu başarısızlığın faturasını tamamen, çocukların sırtına yüklemek ne kadar doğru acaba?

"Oğlum okumuyorsun! Kızım, daha bir gün, senin elinde bir kitap, bir roman, bir hikaye görmedim." demek kolay da, anne baba olarak biz erişkinler ne yapıyoruz acaba? En son hangi kitabı okumuştunuz desek, o kitabın ismini kaç kişi hatırlar ki?

Veya, şu an hangi kitabı okuyorsunuz? diye sorsak... Gelin isterseniz, işnevi önce kendimize batıralım, sonra başkasına.. Ne dersiniz? **Toplum**

Hessen Eğitim Bakanı Karin Wolff, PISA sonuçlarını değerlendirirken, suçluyu da buldu

Göçmen çocukların Almanca dil sorunu!

2. PISA araştırmasının ardından durum değerlendirmesi yapan Hessen Eğitim Bakanı Karin Wolff, (altta) bu olumsuz gidişattan, Alman okullarına devam eden göçmen aile çocuklarının Almanca dil bilgisinin eksikliği ni sorumlu tuttu.



"Bu ülkede ders dilinin Almanca olduğunu artık herkes kabul etmelidir." diyen Bakan Karin Wolff, aksi takdirde Almanya'nın PISA sıralamasında zirveyi hiçbir zaman zorlayamayacağını hatırlattı. Eyalet Parlamentosu'nda muhalefet partileri SPD-Yeşiller'in eleştirilerini yanıtlayan Karin Wolff, "2002 yılında uygulamaya soktuğumuz 'Önce Almanca, sonra 1. sınıf' uygulamasında çok haklıyız. Almanca bilmeyen çocuğun normal okulda işi olamaz." diye konuştu.

SPD politikacısı ve Heike Habermann ise, Eyalet Eğitim Bakanı'nı PISA'nın değer ölçülerini entegrasyon bazına indirerek, dikkatleri başka noktaya çekmekle suçladı.

Yeşiller Partisi'nden Priska Hinz ise, Alman eğitim sistemini ayırtıcı bir karakter olarak nitelendi ve "4. sınıftan sonra, çocukların liseye mi yoksa başka bir okula gideceği konusunda karar veriliyor. Bir çocuğun yazgısını ve özelliklerini belirlemek için çok erken bir zaman bu. Ayrıca, bu genç yaşta ayrışım, sosyal farklılıkları daha da sertleştiriyor. Almanya bu eğitim sisteminde biran önce vazgeçmelidir." görüşünü savundu.

Hür Demokrat Parti FDP'li politikacı Florian Rentsch ile Doris Henzler, ortak bir açıklama yaparak, okula başlama yaşının 5'e indirilmesini istedi ve eyalet hükümetinin gönüllülük esasına dayalı destekleyici kurslarının da yetersiz kaldığını belirtti.

Yuvalarda "Almanca" alarmı!

Hessen eyaletindeki çocuk yuvalarına devam eden çocukların beşte birinin Almanca bilgisinin çok kötü olduğu ortaya çıktı. Sosyal İşler Bakanlığı'nın 90 yuvadaki 759 çocuk arasında yapılan incelemenin sonuçlarını açıklarken, yabancı kökenli çocukların yüzde 51'inin lisan bilgisinin yetersiz kaldığına dikkati çekti.

Bakan Silke Lautenschläger, eyalet hükümeti olarak, lisan bilgisini artırıcı projelere yönelik maddi bütçenin artırılacağını hatırlattı ve "Ancak anne babaların da belli bir sorumluluk taşıması gerekir. Örneğin çocuklarına kitap okuması gerekir ve konuşurken düzgün cümle kurmaya özen göstermelidir. Bunun yanı sıra, göçmen anne babalar, çocuklarının Alman arkadaşlarını ziyaret etmesine veya sınıfta birlikte yapılan gezilere mutlaka göndermeye önem vermeli." diye konuştu. Bakanlığın bu araştırmasını, Marburg ve Gies-

sen Üniversiteleri tarafından yapıldı. Araştırmada özellikle, teste tabi tutulan çocukların kelime hazinesine, dilbilgisi kurallarını bilip bilmediğine, konuşma arzusuna ve kelimelerin kullanılırken hakkının verilip verilmediğine dikkat edildi.

"Yarım derdini ver bana, dermanın olayım"

Bundan bugüne türkülerimiz



Erkan Oğur
İsmail H. Demircioğlu
Hasan Yükselir

FRANKFURT
TITUS-FORUM

Walter-Möller-Platz 2
Nordwest Zentrum
Tarih: 08. OCAK. 2005
Saat: 19.00
Giriş ücreti: 15.- €

Org: A. Koç Tel.: 0178 63 65 316



Abbruch & Sanierung GmbH



METROPOL
LIFESTYLE MAGAZIN



KARMEZ
DONERFABRIK

in kültür ve sanata katkıları artarak sürecek
Medioy International - katılanların do. ay. kat. kur. denem.



KARMEZ
DONERFABRIK

Frankfurt Belediyesi Uyum İşleri Siyasi Sorumlusu
Dr. Albrecht Magen, Toplum'un sorularını yanıtladı

Türkiye'nin Almanya için yaptıkları unutulamaz!

Dr. Albrecht Magen, üyesi olduğu parti CDU'nun öncülüğe kalkıştığı "Türkiye'nin AB Üyeliğine Hayır!" şeklindeki dışlayıcı imza kampanyasını yersiz ve anlamsız buldukları için hemen karşı çıktıklarını söyledi ve böyle bir kampanyanın hem Almanya'nın hem de tarihten bu yana farklı kültürlerin odağı halindeki Frankfurt'un imaja açısından zarar vereceği yolundaki endişelerini dile getirdi.

Türkiye ile Almanya arasında bugüne kadar ciddi anlamda hiçbir politik sorun yaşanmadığını vurgulayan Dr. Magen, 1. Dünya Savaşı'ndaki yenilgiden sonra, iki toplum arasındaki dostlukların daha da pekiştiğine dikkati çekti. 75 yaşındaki Hristiyan Demokrat politikacı, "Türkiye Almanya'daki ürkütücü Nazi döneminde tehdit altında bulunan çok sayıda Alman bilim adamı ve sanatçıya kapılarını açtı ve onlara iş verdi. Türkiye'ye minnet borcu olan bu Alman mülteciler arasında çok sayıda Frankfurtlı bilimadamı ve sanatçı da vardı. Hatta, Almanya Federal Cumhuriyeti kurulduktan sonra, dış dünyadaki imajımız pek güven verici değildi. İlk Başbakanımız olan Konrad Adenauer, dış ülkelere ziyaret ve ilişki geliştirmek amacıyla pek arzu edilmiyordu. Ama Türkiye Cumhuriyeti Kanzler Adenauer'i o ilk yıllarda devlet adamı olarak büyük bir törenle ağırlayan, onurlandıran birkaç ülkeden biri olmuştur. Bu da iki ülke dostluğunun bir göstergesidir." dedi.

Tam üyelik yükü

Dr. Magen "Partinin önderi olarak bilinen Konrad Adenauer için unutulmazlar arasına giren Türkiye ziyaretine rağmen, bugünkü CDU yönetimi imza kampanyasına kalkışıyor ve Türkiye'yi AB'de görmek istemiyor. Bu çelişki değil midir?" sorumuza ise şu yanıtı veriyor:

"Doğrudur. Türkiye'nin AB ile ilişkileri Adenauerli Almanya döneminde başladı. O zaman hatta Türk işçilerinin Almanya'ya çalışma amacıyla gelebilmesi anlaşmasının ilk adımları atıldı. Hatta o zamanki AB organlarıyla yapılan anlaşmada,



Türk işçilerinin Avrupa ülkelerinde yerleşmelerine imkan tanınması gerektiği de yer almaktadır." Türkiye'nin AB üyeliğini mali yükü ağır bir süreç olarak yorumlayan Dr. Albrecht Magen, "Şu an üye sayısı 25 olan AB, önemli bir mali çıkmaz içinde. Buna bir de Türkiye eklenecek olursa, aşılması güç bir durumla karşılaşılacaktır." diye konuştu. Federal Hükümetin Türkiye'ye üyelik verilmesi yönünde tavır sergilediğini, ancak 10-15 yıl bekleme süresi öngördüğünü hatırlatan Dr. Albrecht Magen "10-15 yıl sonra ne olacağını kim söyleyebilir? Bugünkü Schröder Hükümeti, meseleyi aslında ileri bir tarihe itmeye çalışıyor. Muhalefetteki Merkel ise, ayrıcalıklı ilişki adıyla, ne olduğu tam olarak belli olmayan bir model öneriyor. Yani Almanya'daki muhalefette iktidar da kendince bir yol ortaya koyuyor. Ama bana öyle geliyor ki, her iki kesim de ne olacağını bilmiyor ve kendine de güvenemiyor." dedi.

Dr. Albrecht Magen, "Siz şimdi kendi partinizin açmayla düşündüğü 'Türkiye'nin AB Üyeliğine Hayır!' şeklindeki imza kampanyasına karşı çıkıyorsunuz. Ama 6 yıl önce Hessen'de şimdiki Başbakan Roland Koch 'Çifte Vatandaşlığa Hayır' diye imza kampanyası açmıştı. O zaman neredeydiniz?" yolundaki sorumuzu ise şöyle yanıtladı:

"O zaman koşullar farklıydı. Aslında bu tür bir kampanya Federal Hükümet düzeyinde konuşuluyordu. Ben çifte vatandaşlık konu-

Değerli Toplum Okurları, Frankfurt için yapılan yakıştırmalardan biri de, "Paranın Kenti" şeklindedir. Bu sıfat, kimi zaman kentin özellikle son derece modern hizmet sektörünün yatağı olmasına ve dolayısıyla ekonomik gücünü anımsatıyor, ama kimi zaman da yanlış anlaşılmalara da yol açıyor. Örneğin paranın egemen olduğu bu kentin sosyal açıdan soğuk bir havaya sahip olduğu da düşünülüyor.

Ama artık, "UNICEF Yılı" bağlamında bu soğuk imgenin yanlış ve yersiz olduğu ortaya çıkmıştır. UNICEF için, kişi başına 1 Euro olmak üzere Frankfurt'un nüfusuna göre 650 bin Euro toplamı hedeflenmiş ve bu yardım ile kardeş kentlerimiz Kahirre, Vietnam, Angola ve Sudan gibi bölgelerde çocukların yararına kullanılması düşünülmüştü. Frankfurtlar bu parayı sonbahara kadar 120'yi aşkın etkinlik sayesinde biraraya getirdi ve şu anda toplanan para 820 bin Euro'yu geçti bile. Rehavete kapılıp, yan gelip yatmak, Frankfurtlı'nın işi değil. Öyle olsaydı zaten Frankfurt olmazdı. Frankfurtlı'nın kafasında hep ilginç hedefler vardı. Bu bağlamda çıtayı biraz daha yükseltmek ve 1 milyon Euro yardımı ulaşmak istiyoruz. Unutmayalım, Frankfurt'tan 350 bin daha fazla nüfusa sahip olan Köln kenti 1 milyon Euro toplamıştı. 26 Ocak 2005 UNICEF yılı için son tarih. Bu yüzden şu günleri, dünyanın yoksul köşelerindeki çocuklara yardım edebilme bağlamında iyi bir fırsat olarak görüyorum. Örneğin Frankfurt Alten Oper kültür mabedinde Köln Müzik Okulu öğren-

sunun sokağa dökülmesine hep karşıydım ve olayı gözlemci olarak takip ettim. CDU imza kampanyasında çifte vatandaşlığa karşı çıktık ama, daha sonra uzlaşmacı davranıp, örneğin burada doğup büyüyen çocuklara bu hakkın verilmesini onaylamıştır."

Kentin önemi

Frankfurt'ta Uyum Politikası Siyasi Sorumlusu olarak göreve geldiği günden bu yana yabancıların topluma entegrasyonunu güçlendirici bir dizi projeyi yaşama geçirdiğini hatırlatan Dr. Magen, karşılıklı önyargıları giderici programlara ağırlık verdiklerini söyledi.

Bugün Almanya genelinde "Almanca öğrenme ilkesi"nin ön plana çıkartıldığına işaret eden Dr. Magen "Oysa biz bunu yıllar önce Frankfurt'ta gördük ve yaşama geçirdik. Yeni gelen örneklerin Türk ve Faslı genç anneler, gelinler için lisan kursları düzenledik. Çocuk yuvalarında Almanca dil bilgisinin sistematığına yönelidik. Dışlanmadan koruyucu bir uygulamanın önerisine imza attık. Frankfurt'un değişik semtlerinde Almanlar ile yabancılar arasında ortaya çıkan komşuluk sorunlarının çözümünde arabulucuk yaptık. Bu kentte farklı inanç gruplarıyla ilgilenidik ve onlarla diyalogu güçlendirdik. Onların Alman toplumuyla iletişimini içeren mesala kadınlara yönelik ortak projeler yaptık. Örneğin Almanca dil kursu bunlardan birisidir. Camiler derslik verdi, Frankfurt VHS (Halk Eğitim Merkezi) ise öğretmen gönderdi." dedi.



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

UNICEF adına...

cileri, dünya edebiyatında tartışılmaz büyük yeri olan "Der Kleine Prinz" isimli çocuk öyküsünden uyarlanmış bir operayı sahneleyecek. Fransız yazar **Antonie de Saint-Exupery** bu eserinde, çöle düşen bir pilot ile çok uzak yıldızlardan gelen bir prensin arasında geçenler konu ediliyor. Konserden elde edilecek gelir yine UNICEF'e bağışlanacak. Bu eşsiz operayı izlemek isteyenler için bilet fiyatları 15,30 ile 30,70 Euro arasında değişiyor ve davetiyeler bilinen tüm ön satış noktalarından, Alten Oper gişelerinden veya 1340400 numaralı telefondan alınabiliyor. Ben şahsen bu etkinliğin sevdiğiniz için iyi bir yılbaşı hediyesi olduğu kadar, bu güzelliğin belki düşünülür bile kuramayan yoksul çocuklar için önemli bir katkı olacağına inanıyorum. Tavsiye ederim.

"-Olmaz Olmaz- Demeyin" Başkan Petra Roth'un makam otomobili çalındı

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un yoğun güvenlik mekanizmasına sahip makam aracı, gece yarısı garajdan çalındı. Doğu Avrupa ülkelerinden birine kaçır-



mak amacıyla çalındığı söylenen makam aracının saklı tutulduğu yer yine modern güvenlik sistemi yardımıyla bulundu. Edinilen bilgilere göre, Roth'un Mercedes Benz S 600 model modern makam aracı, şoförün garajına gizlice giren ve usta oldukları saptanan kişilerce çalıştırıldı ve kimse farkında olmadan kaçırıldı. Sabah görevine çıkmak isteyen makam şoförü, belediye başkanının hizmetine olan otomobilin yerinde olmadığını gördü. Aracın yeri daha sonra, otomobilde bulunan GPS Sistemi sayesinde satelit üzerinden yapılan araştırma sonucu, yine çalıntı başka araçların da bulunduğu bir otopark alanı olduğu anlaşıldı. Emniyet Müdürlüğü aracın yeniden Petra Roth'un kullanımında olduğunu haber verdi ve soruşturmanın sürdürüldüğünü söyledi. Öte yandan Frankfurt'ta lüks otomobil çalınma olaylarında son 3 yıl içinde artış gözlemlendi ancak güncel sayılar 10 yıl öncesine kıyasla daha düşük düzeyde seyretti. Toplam 2000 Euro ek maliyet getiren GPS Güvenlik sistemi olan araçlar için sigorta indirimi de düşünülüyor.

TÜRK HAVA YOLLARI

ile **ALMANYA'nın bütün şehirlerinden**

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, G.Antep ve diğer şehirlere...

Rezervasyon için:

SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 - e-mail: info@suntop-reisen.de
www.suntop-reisen.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Giçe No: 697, Tel: 069/69070022

Lufthansa ile

149,- Euro'dan başlayan fiyatlarımız...

147,- Euro'dan başlayan fiyatlarımız...

Bu fiyatlar havaalanı vergileri dahil değildir.



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Ürküten bir cinayet!

Hollanda'na Theo van Gogh cinayeti, aslında derin bir kökü olan, alışılmadık bir nefretin sonucudur. van Gogh'un kışkırtıcı filmini kendisine hakaret olarak yorumlayan aşırı dinci bir fanatik, "Allahsız" öldürme hakkını kendinde görebiliyor. Bu yetmiyormuş gibi, bir de filmin senaryosunun yazarı Somali kökenli milletvekili Ayaan Hirsi Ali ile, parlamenter arkadaşı Gerd Wilders de fanatik islamistler tarafından ölümlü tehdit ediliyor.

Avrupa büyük bir çok altında. Bu durum dinlerin savaşı olarak algılanabilir mi? Hem de hoşgörünün en yoğun olduğu ülke olarak tanınan Hollanda gibi bir ülkede böylesi bir nefret nereden kaynaklanabilir? Camiler, kiliseler kundaklanıyor, okullara yönelik eylemler konuluyor. Böyle bir tablo karşısında, şiddete dur diyebilmek için herkesin harekete geçmesi gerekir.

Köln'de DİTİB öncülüğünde gerçekleştirilen Terörü Kınama Mitingi de bunun ilk ve önemli bir adımıdır. Bu gösteri, gerçek müslümanların, meydanı radikallere bırakma niyetinde olmadığını bir kanıttır. Artık birşeyleri yapma zamanıdır. Dinler ve kültürlerarası diyalog yoğunlaştırılmalıdır. Tabii, aynı mesafede, eşit koşullarda yapılan diyalog en yararlı olanıdır. Yani taraflar birbirlerini saygıyı elden bırakmadan dinlemelidir. "Öncü kültür" gibi saçma kavramlardan vazgeçilmelidir. Öncülük, bir kültüre değil, ortak ve uzlaşıya dayalı bir değerler bütününe dayanmalıdır. Bu karşılıklı tanıma ve öğrenme süreci, hiç kuşkusuz karşılıklı hoşgörüyü de beraberinde getiriyor. Tolerans herkesin kafasının estirdiği şeyleri özgürce yapması demek değildir elbette.

Demokrasi ve hukuk devleti ilkesi bir temel olup, çok kültürlülük ve uyum da bunun üzerine kurulur. birisi "Destekle ve Ondan da Birşey İste!" derken, aslında bunu kastetmiştir.

Doğru olan da budur. Entegrasyon, ancak ve ancak Anayasamızın temel ilkelerine saygı göstermekle ve elbette ortak bir dil olan Almanca yoluyla anlaşmakla mümkün olacaktır.

Ayrıca entegrasyon denilen olgu da artık gerçekten ciddiye alınmak zorundadır. Bu aynı zamanda göçmen gruplara bizim toplumda, örneğin eğitim veya meslek alanında fırsat eşitliğini tanımlamakla mümkün olur. Almanca öğrenmek, göçmen aile çocukları için artık çocuk yuvalarında başlamalı ancak onların anadilde eğitim hakları da unutulmamalıdır.

Özellikle anadil temelinin zarar görmediği sürece, lisan yoluyla uyumun daha kolay ve hızlı gerçekleşeceğini çok iyi biliyoruz. Bu vesileyle çok ivedilikle tüm ülke sathında tam gün süreli, akılcı, pedagojik formatta, çocuğu bireysel gelişimini hızlandıran bir okul sistemine geçilmesi şarttır. Bu aynı zamanda okul ve meslek yaşamı açısından da çok önemli bir fırsattır.

Bundan birkaç yıl önce "Jahrzehnt der Integration- Uyumun Onyılları" adıyla bir sloganla yola çıkmıştık. Artık bu konuda adımları sıklaştırmanın zamanı geldi sayılır. Günümüz global toplumsal yaşamında artık, çok kültürlülük, sonsuz bir zenginlik olarak görülebilmelidir.

Prof. Dr. Üstün Dökmen, Frankfurt'taki konferansında kaliteli yaşam ve mutluluğu yakalamanın insanın kendi elinde olduğunu dile getirdi

Mutluluğu ertelemeyin... Çünkü yarın geç olabilir!

Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin davetlisi olarak Frankfurt'ta bir konferans veren Prof. Dr. Üstün Dökmen, insanların önyargıya, yargısız infaza çok yatkın olduğunu söyledi ve "Senaryo üretmekte, yalan söylemekte, çabuk karar vermede, yakınlarda üstümüze yoktur" dedi.

Büyük ilgi gören ve uygulamalı konferansı saatlerce dinleyenleri peşinden sürükleyen Prof. Dr. Üstün Dökmen, "Kaliteli İletişim ve Yaşama Sevinci" konulu konferansında insanların bazı konularda gösterdiği ısrar ve inat konusuna değinirken: "Biz insanlar, birşeye kızıdığımızda 'Bu çocuk adam olmaz.' veya 'Bu memlekette yaşanmaz' deyip çıkarız. Oysa o çocuktan bal gibi adam da olur, o şehirde de bal gibi yaşanır. neden yaşanmasın ki? Hiç araştırmadan, done toplamadan karar veririz he-

mayız. Türk aydını bu çağrışı giymediği için kaybediyor. Köylüye gidip -Seni çocuk konusunda bilincelelendirmeye geldim" demek çok hatalıdır. Ona, kaç çocuğu olduğu sorulunca 8 derse, siz de ona - O kadar çocuk yapar mı Allahaşkına!" dersiniz, onu anında kendinizden uzaklaştırmış olursunuz. Ona - Maşallah, Allah başışlasın! deyip işe girişeceksin. Yani onun çarıklarını giyeceksin. Sen giymeysen o çarıkları başkası giyer. Bunun örneklerini Türkiye'de sık sık görmek mümkündür."

Prof. Dökmen, mutlu olmak istediği takdirde insanın önünde çok imkan bulunduğunu vurguladı ve konuşmasının bir bölümünde Aristo ve Kuantum Mantığına da yer verdi:

"1 ve 0 için Aristo mantığını uygularsak -ya bir ya da sıfır var- deriz. Yani ya hep ya hiç. 1 ve 0 sayıları için Kuantum mantığını uygularsak -

birle sıfır arasında sonsuz durum var- diyebiliriz. Örneğin İnek kutsal mıdır? Aristo mantığına göre evet ya da hayır. Ama



men. Örneğin -Eşekler inatçıdır- deriz. Halbuki bilimsel olarak kanıtlanmıştır ki, eşeklerde çok gelişmiş görme ve duyma reseptörleri vardır. Eşek 200 metre uzakta bir ağacın yanında sürünen bir yılanı farkedir ve tehlike gördüğü için oraya gitmek istemez. Ya da bir yerde onu tokezeleten bir engele takılmışsa onu aylarca unutmaz ve o noktada durur ya da yolunu değiştirmek ister. Sahibi de ısrarla, gitsin diye eşeğini kırbaclar. Şimdi bu durumda inatçı eşek midir yoksa onu ısrarla kırbaçlayan sahibi midir?" diye konuştu.

İnsanların birbirlerini anlamak yerine anlamamayı tercih ettiklerinden örnekler veren Prof. Dr. Üstün Dökmen, bu anlaşmazlık çabasıdan zamanla garip adetler de türediğine dikkati çekti ve şöyle dedi:

"Biz insanlar itişmeyi çok seviyoruz. Birlikte çalışmak yerine, birbirimizle itişmeyi tercih ediyoruz. 'O beni anlamıyor' deriz ve anlaşmazlığı davet ederiz. Nikah dairelerinde bile beklenir ki bayan, erkeğin ayağına bassın ve itişme başlasın. Peki bunlar itişme için mi evleniyor yoksa beraber çalışıp birlikte mesut bir yaşam geçirmek için mi?"

Doğru iletişim konusunda Türk aydını ile halk arasında büyük uçurum olduğuna değinen ve bu boşluğun başkaları tarafından kullanıldığının altını çizen Prof. Dr. Dökmen, sözlerini şöyle sürdürdü:

"Köylünün çarıkların giymezi isek, köylüyle anlaş-

Kuantum mantığına göre, bazı ülkelerde evet. bazı ülkelerde hayır deriz. Ben bu dünyada başarılı ve mutlu olmak istiyorum- dersin, önünde sonsuz imkan var demektir. Yeter ki istensin."

İnsanlar arasındaki iletişimde olumlu eleştirilerin önemli rol oynadığını sözlerine ekleyen ve Mustafa Kemal Atatürk'ün söylevlerinde ulusal övgülere büyük önem verdiğini hatırlatan Prof. Dr. Üstün Dökmen, "Hayatta olanlara iltifatı ertelemeyin. Eşinize, büyüklerinize iltifat edin ve saygı gösterin. Aksi takdirde sonra vakit geç olabilir." dedi ve iletişimde sevgi ifadesinin yaşamda olumlu izler yarattığını kaydetti. HEADD Başkanı Mahmut Telli ise, konuşmasında daha çok Cumhuriyet'in 81. yıldönümü üzerinde durdu ve "Atatürk'ün bize en büyük armağanı olan bu kutsal emaneti, Türk ulusu sonsuza dek koruyacaktır." dedi. Cumhuriyet ilkelerinin genç kuşaklara yeterince öğretilmediğinden yakınan Telli, "Gençlerimizi, Atatürk'ü kendilerine örnek alan, akli ve bilimi kendilerine rehber edinen, yenilik ve gelişmeye açık bireyler olarak yetiştirmeliyiz." diye konuştu. Telli ayrıca, Türkiye'deki AKP iktidarının ülkeyi belli bir karanlığa sürüklediği yolundaki kaygılarını değişik örneklerle anlattı ve Cumhurbaşkanı Ahmet Necdet Sezer'in 29 Ekim günü, Anıtkabir'de yapılan törendeki sözlerini bir ulusal uyarı olarak niteledi.



AVRUPA - "Birliğe Bir Adım"

Avrupa Birliği ile Türkiye ilişkilerinin yoğunlaştığı şu dönemde, içinde yaşadığımız bu Topluluğu değişik yönleriyle, hem de anadilde, Türkçe yardımıyla tanımaya ne dersiniz?

Mehmet Canbolat'ın Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan ve AB yandaşı veya karşı-

tı olan herkese başucu kaynak kitabı niteliğindeki bu çalışmayı edinmek isteyenlerin sadece posta gideri olarak üç Euro tutarında pul göndermesi yeterli oluyor.

Başvuru adresi şöyle: Hessen Toplum Zeitung - "Kitap" - Postfach 11 33 - 63201 Langen/H.



Alman Türk Interkültürel Forumu -Dtif- geçen ay iki önemli etkinliğe imza attı

Frankfurt'ta Sufilik ve Tasavvuf Rüzgarı

Rhein Main bölgesinde Alman toplumu ile Türkler arasında diyalogu güçlendirmek amacıyla 2 yıldır kültürel faaliyetler gerçekleştiren Interkültürel Forum adlı girişim, geçtiğimiz ayın sonunda sufizm ve tasavvuf kokan üç günlük bir büyük etkinliğe daha imza attı.

Kısa adı dtif olan bu girişimin "İslam Sempozyumu" adıyla Frankfurt Üniversitesi'nde gerçekleştirdiği 2 günlük bir sempozyuma Almanya, ABD ve Türkiye'den İslamiyet, küreselleşme ve diyalog konularında uzman isimler hazır bulundu. Son zamanlarda, İslamiyet'e yönelik önyargılı ve terör endişesi taşıyan kampanyalara denk gelen bu sempozyumda Almanya'nın eski büyükelçilerinden olan ve uzun yıllar önce müslüman olan Dr. Murad Hofmann'ın yanı sıra, ABD Carolina Üniversitesi'nden Karl Ernst, Münster Üniversitesi'nden Prof. Dr. Kalisch, İslam bilimleri uzmanı Dr. A. Köhler ile İstanbul Galatasaray Üniversitesi Felsefe Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Kenan Gürsoy (üstte) ve Sufizm konulu araştırmalarıyla bilinen Cemalnur Sargut (yanda) hazır bulundu ve farklı dinler arasında diyalogu güçlendirici, güncel olaylara bilimsel yaklaşımlar sergileyen teblig sundu.

Son yıllarda ortaya çıkartılan "Terör ve İslam" konulu ilintileri irdeleyen tebliglerde, yaşanan şiddet olayların kökeni bir inançta aramak yerine, başka alanların derinleştirilmesi gerektiği görüşleri dile getirildi. Sempozyumun ikinci gününde Amerikalı bilim adamı Karl

Ernst, Mevlana Celaleddin Rumi'yi yaşam felsefesi, öğretileri ve eserleri ile tanıttı. Prof. Dr. H. Kalisch ise, tebliğinde "İslamiyet'te felsefenin işlevi"ni ele aldı. İstanbul Galatasaray Üniversitesi Dekanı Prof. Dr. Kenan Gürsoy, "Mevlana ve hoşgörü" konulu konuşmasında "Mevlana'nın hoşgörü yaklaşımının, diğerine katlanmak olmadığını vurguladı ve "Mevlana'ya göre hoşgörü, birliğe saygıdan ötürü, mevcudiyeti kabul etmektir." dedi. Birlik kavramının Mevlana açısından çok engin bir anlamı olduğunu ifade eden Prof. Dr. Gürsoy, "Birlik ilkesi, farklılıkları reddetmez. Zaten birliği yaratan da bu farklılıklardır. Yani farklılık, birliği anlamak için bir imkandır. Birlik çokluğun nedenidir. Tasavvufa göre, birlik çokluğu, çokluk da birliği sağlayan iki temel öğedir." görüşünü savundu.

"Mevlana Gözüyle İslamiyet'te Kadının Yeri" konulu, bir teblig sunan Cemalnur Sargut, Hazret-i Muhammed'in kadın içerikli sözlerinden örnekler verdi ve Tasavvuf'ta kadın erkek ayrımı olmadığını belirterek, "Allah, kendi manasını farklı aynalarda göstermek istemiş ve bazen, kadın bazen de erkek olarak zuhur etmiştir." dedi. Cemalnur Sargut ayrıca, "Anelik İslamın şeref burcudur." görüşünü savunarak, İslamiyet ile Tasavvuf'un farklı iki kavram olmadığını ve birbirlerini tamamladığını da sözlerine ekledi.



Frankfurt'ta Türk Alman diyalogu için çalışmalar yapan dtif adlı girişimin Tasavvuf bezzeli kültürel etkinliği HR salonunda gerçekleşti. Ünlü sanatçı Ahmet Özhan'ın konserinin yanı sıra, "Dansen Derişler" diye bilinen 25 kişilik topluluğun gösterisi salonu dolduran 400 civarındaki izleyici açısından adeta bir meditasyon niteliğindeydi.



Kursiyerlere sertifika töreninde, Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı yöneticileri, Werner-Gretchen Neumann Vakfı yetkililerinden Werner Rödel, eski Federal Bakan ve DRK Hessen Eyalet Teşkilatı Başkanı Hannelore Rönsch ile proje sorumlusu Fatma Yılmaz birarada görülüyor.

Darmstadt'ta göçmenler için, 15 hafta süreli yaşlı bakım elemanı kursları düzenleniyor

Yabanda yaşlanma gerçeği

Hamide KÜÇÜKLER

Almanya'da 1. kuşak içinde yaşlanma olgusu gün geçtikçe kendini iyice gösterirken, bu kesimden insanların bakım



Darmstadt'taki Yaşlı Bakım Elemanı Yetiştirme Kursu'na katılan yabancılar arasında iki de Türk genci vardı. Ayşe Zeyrek, meslek eğitim yeri arayışının uzun sürdüğünü, birtakım sorunlarla karşılaştığını söyledi ve insanlara yardım etmeyi içeren bu kurslar sayesinde bir meslek sahibi olduğunu ifade etti. Selver Kurtar ise, bu eğitimden tasadüfen bilgi sahibi olduğunu belirtti ve "İş bulma imkanlarının daraldığı bir dönemde meslek eğitimi gerçekten büyük önem taşıyor. Şimdi artık ben de bir Yardımcı Hemşire ünvanına sahibim. Bu yolla en azından iş bulup hemen çalışacağım." diye konuştu.

konusu da ön plana çıkmaya başladı. Yetkililer, bu toplumsal gerçeğe rağmen, bu insanlara bakım hizmeti verecek uzman eleman bulunmasında da güçlük çekildiğini söyledi.

Bu konuda yıllanmış deneyimi bulunan Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Birimi de özellikle bakım elemanı yetiştirmek amacıyla açtığı ve 15 ay süren kursu başarıyla tamamladı ve katılımcı 15 yabancıya sertifikaları törenle verildi. Halen Hessen eyaleti Kızılhaç Teşkilatı Başkanlığı görevini sürdüren ve Kohl Hükümetinde uzun yıllar Aile Bakanlığı yapan Hannelore Rönsch de bu diploma töreninde hazır bulundu ve katılımcıları kutladı. Kursiyerler bu kurs sayesinde bir meslek sahibi olduklarını vurgularken, organizasyona ve projeyi maddi açıdan destekleyen Werner ve Gretchen Neumann Stiftung adlı vakfa da teşekkür ettiler. Bu arada projenin devam etmesi için Werner-Gretchen Neumann Vakfı adına törende kısa bir konuşma yapan Werner Rödel, Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı Göçmenler Birimi'ne 15 bin Euro bağışta bulundu. Proje sorumluluğunu Darmstadt Kızılhaç Teşkilatı adına üstlenen Sosyal Uzman Fatma Yılmaz, ilk dönem kursların sağladığı olumlu sonuçtan ötürü, ikinci dönem projenin de hazırlandığını belirtti ve bölgede yaşayıp, bir meslek sahibi olmak isteyen yabancıların kendilerine başvurabileceklerini söyledi.

Fatma Yılmaz'ın verdiği bilgiye göre, yaşlı/hasta bakım elemanı olmak isteyenler, 15 haftalık kurslara katılabilmek için iyi bir Almanca dil bilgisine sahip olması gerekiyor. 18 yaşından büyük isteklilerin, katılabilmek için başvurularını yazılı yapması isteniyor.

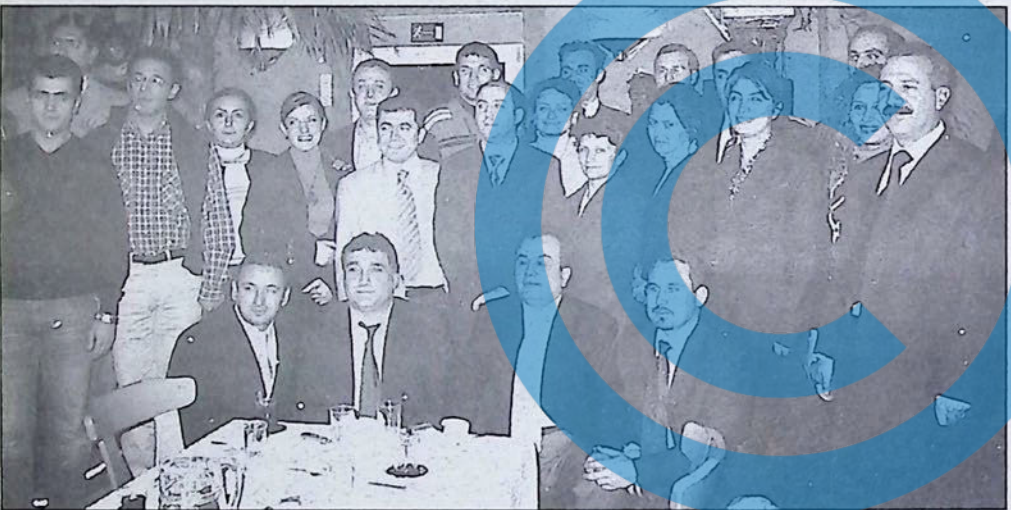
Kursa katılanlara 11 hafta boyunca dersler uygulamalı gösteriliyor ve bu derslerin sonunda katılımcılara 4 hafta süreyle bir bakım yurdunda staj imkanı da tanınıyor. 4 Nisan 2005 tarihinde planlanan ve 20 Temmuz 2005'e dek devam edecek olan Yaşlı Bakım Elemanı Mesleği kursuna ilgi duyanlar daha geniş bilgiyi aşağıdaki adresten alabilecek: DRK-Kreisverband Darmstadt-Stadt e.V. Wolfskehlstr. 110 . 64287 Darmstadt Tel: 06151-75072 . el-mek: fatma.yilmaz@drk-darmstadt.de



Türk gençlerinin Strassburg gezisi

Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği HEADD üyesi gençler ile, yeni kurulan Türk Üniversite Gençliği-ITAE, Strassburg'a bir gezi düzenleyerek, değişik bir gün yaşadılar. 38'i halen üniversitesi öğrencisi olmak üzere toplam 48 kişinin ilgi gösterdiği bir gezide, Türk gençleri Strassburg'da Avrupa Parlamentosu'nun yanısıra, yöredeki tarihi turistik noktaları ziyaret etti. İnsan Hakları Mahkemesi'ni tanıyan ve nehirde bir gemi gezintisi yapan Türk gençleri gün boyunca şarkı ve marşlarla da, yorgunluk attı. HEADD Yönetim Kurulu Üyesi ve Gençlik Danışmanı Feridun Bek,

ITAE ile başlattıkları bu işbirliğine gelecekte farklı platformlarda yeni projeler ekleme kararı aldıklarını söyledi ve Frankfurt ve yöresinde yaşayan gençleri, HEADD çatısında çalışmaya davet etti. Bek, birlikten güç doğar sözünü de hatırlatarak, toplumsal yaşamda ortak bir payda etrafında birleşmenin, kamuoyunda daha fazla etki yaptığını sözlerine ekledi. Strassburg gezisine katılan Türk gençleri, günün anısına çekti oldukları bir fotoğrafta toplu halde görülüyor. HEADD çalışmalarına ilgi duyan gençler için irtibat telefonu şöyle: 0173-3123004 (F. Bek)



Türk Ticaret Odası heyeti memnun döndü

Frankfurt'taki KUBİ-Kültür ve Eğitim Derneği ile Gençlik Kültür Evi Derneği'nin (GENÇEV) birlikte organize ettikleri bir programla Almanya'ya gelen Türk ticaret odası temsilci heyeti, bir dizi gözlemlerle Türkiye'ye döndü. Avrupa Birliği'nin Leonardo da Vinci programı çerçevesinde Frankfurt ve yöresinde 2 hafta süreyle temaslarda bulunan ve Türkiye'nin 7 ayrı bölgesindeki Ticaret Odası temsilcilerinden oluşan heyet, Almanya'da meslek eğitim sistemi üzerinde görüşmelerde bulundu ve deneyim topladı. Türk heyeti Hessen Eyaleti Eğitim Bakanlığı yetkililerinin yanısıra, Ticaret ve Sanayi Bakanlığı, Alman Sendikaları birliği DGB, bölgede meslek eğitimi sunan işletmeler, değişik meslek okulları, Frankfurt Eğitim Müdürlüğü, Ticaret ve Sanayi Odası, Esnaf ve Zanaatkarlar Odası gibi birimlerde temaslara gerçekleştirdi. Almanya'da topladıkları bilgi ve gözlemlerin Türkiye'de hangi koşullarda nasıl uygulanabileceğini değerlendireceklerini

belirten Türk heyeti, yoğun programın kendileri açısından çok yararlı olduğunu belirtti. Antalya, Diyarbakır, Mersin, Gaziantep, Kayseri, Samsun ve Trabzon Ticaret Odaları temsilcilerinin oluşturduğu Türk heyet için, kısa adı ATİD olan Alman Türk İşadamları Derneği de bir akşam yemeği verdi. (üstteki fotoğraf) Bu yemeğin ana konusunu da, Almanya'da geçerli meslek eğitim sisteminin Türkiye'de nasıl uygulanabileceği ile Türkiye'nin AB sürecindeki bugünü ve yarını gibi iki günce konuda yoğunlaştı. Altındaki resimde ise Türk heyeti, Frankfurt IHK bünyesindeki toplantıda meslek eğitim projelerinden sorumlu yetkili Schomburg ile görülüyor.



ye'de nasıl uygulanabileceği ile Türkiye'nin AB sürecindeki bugünü ve yarını gibi iki günce konuda yoğunlaştı. Altındaki resimde ise Türk heyeti, Frankfurt IHK bünyesindeki toplantıda meslek eğitim projelerinden sorumlu yetkili Schomburg ile görülüyor.

Hausverwaltung

aller Art & Größe übernehmen
wir fachgerecht & preiswert
im Rhein-Main-Gebiet

**Centrum Immobilien &
Hausverwaltung GmbH**

Friedberger Landstraße 78

60316 Frankfurt/M.

Tel: 069-43056011

Mobil: 0171-4758815

E-Mail: info@centrumimmobilien.de

SB-Küchen Frankfurt Süper jübile aksiyonu

Süper fiyat ikramiyeleri

Tüm Türk müşterilerimize 1 x 250,- Euro'luk
indirim bonusu!

Aralık teklifleri

**Süper mutfaklar Türk müşterilerimize
özel teklifler ile**

**Örneğin: Eczacı dolaplı komple mutfak
köşeli 5.999,- € yerine şimdi sadece
1.499,- € !**

**Örneğin: Parlak görünümde komple
mutfak model 1001 gece
4.899,- € yerine şimdi sadece
1.399,- € !**

**Örneğin: Komple mutfak model Uludağ
2.966,- € yerine şimdi sadece
865,- € !**

Finansman yardımı - Alman firmasından
en iyi mutfak kalitesi - Türk müşterilerimize
için özel Türkçe danışmanlık sunuyoruz.

50 senedir Frankfurt'da mutfak satış!

Türkçe danışmanlık için bayan Nezahat Çaloğlu'nu
isteyin - Mağaza önünde park yerleri mevcuttur
Frankfurt/Main - Borsigallee 6 - Tel. 069 / 42 69 66 36
U-Bahnst. U-7, Busst. Gwinnerstr., Richtung Enkheim
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası
www.mein-kuechenland.de

Tüm müşteri-
lerimize
Çay-Kahve-ve.

Jübile bonusu
50 sene Ffm.-
Borsigallee 6

Türk müşteri-
lerimize Türkçe
danışmanlık

Offenbach - Yeşilin içinde

Muhtemel devletten emlak yardımı (Eigenheimzulage) almanın son şansı !

Boş 1 ile 4 oda arası daireler, güzel ve yeşil
muhitde, merkeze yakın çok iyi ulaşım ve
alış veriş imkanları.

Örneğin:

1-odali-daire, ca. 41m², satış fiyatı
EUR 51.900,-

2-odali-daire, ca. 57m², satış fiyatı
EUR 70.400,-

3-odali-daire, ca. 60m², satış fiyatı
EUR 76.400,-

4-odali-daire, ca. 75m², satış fiyatı
EUR 107.900,-

(Ek alıcı komisyonu yoktur)

Müracaat:

Tamer Mete

Telefon: 069/5 97 22 47

Mobil: 0172/6 55 89 07

TMete@gwh.de

GWH Wohnungsgesellschaft mbH

Unternehmensgruppe Landesbank Hessen-Thüringen

GWH
Räume zum Leben

www.gwh.de



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN

(İG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

Akıl var... Mantık var!

Son haftalarda yürütülen yoğun tartışmalar, aslında "bardakta kopartılan fırtına"dan başka birşey değil. Neymiş "Çok kültürlü toplum iflas etmiş-miş, neymiş "Almanlarla İslam dinine mensup göçmenler birarada yaşayamazlar-mış" Neymiş "60'lı yıllarda ayrı din ve kültürlerden Almanya'ya işçi getirmek yanlış bir hareketmiş". Neymiş "Almanya'da paralel toplumlar oluşmuş-muş" Ve daha başka birçok mışmışlar...

İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra Almanya'ya işçi göçü hareketinin genelde neredeyse 50'inci, Türkiye'den işçi göçü hareketinin ise 43.üncü yılında Migrasyon ve Entegrasyon konusunun, bu defa farklı dini inanç kökenlerine dayanılarak "acil toplumsal sorun" olarak yeniden tartışma gündemine getirilmesi, kuşkusuz kesinlikle kabul edemeyeceğimiz ve açıkça lanetlediğimiz Hollanda olaylarına dayanıyor.

Ancak Hollanda'da kaz kafalı, gözü dönmüş, fanatik bir Faslı Müslümanın "İslam düşmanı" olarak gördüğü bir film yapımcısı, Theo van Gogh'u öldürmesi ve bunun peşinden çıkan olaylar "çok kültürlü ve çok uluslu toplum" gerçeğini bir türlü kabul edemeyen ya da kabul etmek istemeyen politikacılar, sözde bilim adamları, kişi, kurum ve kuruluşlar tarafından sorumsuzca kullanılıyor. Ve bu güçlerin burada güttükleri amaç, SPD Genel Başkanı Franz Müntefering'in Merkez Yönetim Kurulu üyelerinden Federal Parlamento Meclis Grubu üyelerine, partinin eyalet, bölge ve şehir kuruluşlarından semt örgütlerine kadar tüm organlara ve basına gönderdiği mektupta belirttiği gibi, toplumu toplumun gerçek sorunlarından saptırmaktır. Evet bu güçler gerçekten toplumsal suyu bulandırmak ve bulanık suda balık avlamak istiyorlar.

Şimdi toplumsal gerçekleri bir kez daha vurgulayalım: - Ekonomik ve buradan kaynaklanan işsizlik ve sosyal sorunların sorumlusu emekçi halk, buradan hareketle de göçmen emekçiler değildir.

- Ekonomik sorunların çözümlenebilmesi ücretlerin daha da düşürülmesi, çalışma sürelerinin uzatılması, emeklilik yaş sınırının yükseltilmesi, sendikal hak ve özgürlüklerin kısıtlanması yollarıyla değil, bunların tamamen ters önlemlerle olanaklıdır. Ekonomide temel sorun uluslararası rekabet gücünün zayıflığından değil, aksi halde Almanya ekonomisi dış ticarete dünya şampiyonu olmazdı) iç pazarda satınalma gücünün zayıflığından kaynaklanıyor.

- Almanya toplumu, dünyanın hangi ülkesinde olursa olsun her toplumda olduğu gibi çok kültürlü ve çok uluslu bir toplumdur. Çok kültürlülük ve çok ulusluluğu inkar ederek değil, bu toplumsal gerçeği görerek ve sivil toplum kurallarından hareketle toplumsal ilişkilerin düzenlenmesi ve sorunları çözülmesine çalışılmalıdır.

- Hristiyan, Müslüman, Hindu, Budist ya da Ateist inanç da olanlar arasında gözü dönmüş, akli durmuş fanatik kişi, grup ya da kuruluşlar bulunabilir. Aynı olgu siyasal ideolojiler için de sözkonusudur. İster dine, ister siyasal ideolojilere dayandırılınsın, bu kişi, grup ve kuruluşların tutum ve davranışlarını genelleştirmek ve buradan hareketle dinleri ya da siyasal görüş ve ideolojileri sorumlu tutmak en az bu kişi, grup ve kuruluşların sorumsuzluğu kadar sorumsuzca bir tutumdur ve davranıştır. Akıl var, mantık var. hepimiz kullanmalıyız.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER



Esnaf ve Zenaatkarlar Odası HWK, 182 genç ustaya diploma verdi

Artık onlar tam bir "Meister"

Kısa adı HWK olan Esnaf ve Zenaatkarlar Odası, Güney Hessen'in değişik kentlerinden toplam 182 kişiyi Almancasıyla "Meisterdiplom" diye bilinen ustalık belgesiyle onurlandırdı.

Darmstadt'ta yapılan özel törene, geçtiğimiz Ekim ayında, çeşitli işkollarında son sınavlarını başarıyla tamamlayan 182 çiceği burnunda Meister/Usta ile, onların yakınları ve HWK yetkilileri katıldı.

Yeni ustalar arasında en başanlı 10 kişiye ise çeşitli kurum ve kuruluşlardan çeşitli armağanlar verildi. Bu arada adı geçen 10 kişi arasında özelliklerleri saptanan 3 ustaya ise, HWK bünyesinde ilerleme kurslarına katılma hakkı tanındı.

Törende bir konuşma yapan HWK Başkanı Jürgen Heyne, son yıllarda vasıflı olmayan kişilerin, "iş bildiği iddiasıyla" bazı işkollarında türemesini ve kaliteyi düşürmesini eleştirdi ve "Ustalık diplomasının alternatifi olmamalıdır. Çünkü bu diploma, güven ve kalitenin güvencesidir." dedi.

Heyne ayrıca, diploma sahibi genç ustaları tek tek kutlayarak belgelerini dağıttı ve yeni yaşamlarında başarılar diledi. Hessen Eyaleti Hükümet Güney Temsilcisi Gerold Dieke ise, vasıflı olmanın önemine değinerek, "Ekonominin durgunlaştığı dönemde bile, esnaf zenaatkarlık meslek eğitimi ne her zamanki önemi ve saygıyı gösteriyor." diye konuştu. Dieke ayrıca, yatırımcıların özendirilmesini talep ederek, "Böylece meslek eğitim ve işyerleri de güvence altında olacaktır." dedi.

HWK Rhein Main Başkan Yardımcısı Heinrich Stang, konuşmasında, meslek eğitim yeri ve istihdam alanlarının yok olmaması için çok yönlü bir işbirliğinin zorunlu olduğuna işaret etti ve diploma sahibi genç ustaları, serbest meslek yaşamına adım atmaya davet etti. Geçtiğimiz ay, Hessen eyaletinin güney bölgesinde yerleşik 182 Mesiter yani ustanın 14'ü bayan. Dip-

loma alanlar arasında 4'ü Türk olmak üzere toplam 9 yabancı da yer alıyor.



Darmstadt'ta ustalık diplomasına kavuşan 182 Hessenli genç arasında 4 Türk de vardı. Bunlardan ikisi olan Darmstadtlı Mehtap Atsız ile Gross Gerau'dan Sebahat İlhan, zor günleri geride bırakmış olmaktan duydukları mutluluğu ifade etti. Her ikisi de berber olarak diploma alan gençlerimizin şimdiki hedefi, kendi işini kurmak, istihdam yaratmak ve gençlere meslek eğitimi imkanı sağlayabilmektir.



Antalya-Kumluca'dan Türk üreticiler ile çeşitli kurum ve kuruluşların temsilcilerinden oluşan bir heyet, Frankfurt Büyüt Toptancı Hall'inde "Frische Zentrum" bir dizi temaslarda bulundu. Belediye Başkanı Hüsamettin Çetinkaya başkanlığındaki Türk üreticiler, haldeki Türk komisyoncularla da biraraya geldi ve işbirliği yöntemleri üzerinde görüştü. (Üstte) Bu arada Belediye Başkanı Çetinkaya Toptancı Hall Sözcüsü Joachim Blau'ya günün anısına armağan verdi. (Üstte) Ortada ise buluşmayı organize eden Türk İşadamı Hasan Taşkın görülüyor. (Haber ve Fotoğraflar: HAMİDE KÜÇÜKLER)

Üretici ile toptancıları biraraya getiren buluşma

Taze sebze-meyve ihracatında Antalya'nın kale ilçelerinden sayılan Kumluca Belediye Başkanı Hüsamettin Çetinkaya öncülüğündeki "Üreticiler ve Yerel Politikacılar Heyeti", Frankfurt'ta kısa bir süre önce hizmete giren Frische Zentrum adlı toptancı halinde incelemelerde bulundu. İşadamı Hasan Taşkın'ın organize ettiği bu büyük buluşmada,

Türk ürünlerinin Almanya pazarındaki konumu ve yaşadığı sorunlar ele alındı. Toptancı Hali sözcülerinden Joachim Blau'nun hazır bulunduğu ve Almanya'daki ticari piyasaya girmenin koşullarını anlattığı bu toplantıda, üreticilerin nelere dikkat etmesi gerektiği gibi konular ele alındı. Hessenli Türk toptancılar, Türk ürünlerinin, uzun yolda önlem

alınmadığından ötürü bozulduğunu ve çoğu kez Almanya pazarına girmeden çöpe gittiğinden söz ederken, Türkiye'de üreticilerin ihracat yöntemleri konusunda bilgilendirilmesini istediler ve kaliteye özen gösterilmesini istediler. Türk toptancılar, koşulların elvermesi halinde elbette Türkiye'den ürünleri tercih edeceklerini de söylediler.

Cemaat, Almanca vaazı nasıl anlarsın!



gütiinde başkanlık yapmanıza Türkiye ve Almanya'nın yasaları acaba nasıl bakıyor?

RİDVAN ÇAKIR: Bu tür söylemleri çok duyuyorum. Ben DİTİB Başkanlığı'na kesinlikle Din Hizmetleri Müşaviri olarak atanmadım. DİTİB Genel Kurulu yapıncaya kadar, ben sadece müşavir olarak görevimi sürdürdüm. Yönetimde de bir ilişkim yoktu. Genel kurul beni yönetim kuruluna, yönetim kurulu ise, başkanlığa seçti. Yani, ben DİTİB Başkanlığı'na atama ile değil, seçimle geldim. Bunda hiçbir yasal sakınca yoktur. Düşünün Alman Maliye Bakanı, ülkesinde bir teşkilatın yönetimine veya başkanlığına gelse, o teşkilat, o zaman Maliye Bakanlığı'nın uzantısı mı sayılacak? Bizim konumuz da aynı şeydir.

Buraya da sıçrarsa...

Toplum: Hollanda'da geçtiğimiz ay, sancılı günler yaşandı. Karşılıklı saldırıların boyutu endişe yarattı. Ne düşünüyorsunuz? Bu olaylar Almanya'ya da sirayet eder mi? Böyle bir olumsuz gelişme halinde neler yapmak gerekir?

RİDVAN ÇAKIR: Hollanda olaylarından sonra, islamiyete yönelik önyargılar gerçekten hassas bir noktaya geldi. Olmaması gereken bir olayı maalesef yaşamak zorunda kaldık. Biz DİTİB olarak bu olayı şiddetle kınadık ve yine kınıyoruz. İnsan öldürmenin ne dinimize göre, ne de kültürümüze göre hiçbir kabul edilebilir nedeni yoktur. Böyleli olayların Almanya'ya da sıçramasını temenni etmiyoruz. İnşallah sıçramaz. Şu ana kadar Almanya'da herhangi bir olayın yaşanmaması da gerçekten memnuniyet vericidir. Ama buna rağmen, her iki kesimin de soğukkanlı davranması gerekir. Tahriklere kapılmamak gerekir. Her an herhangi bir provokasyonla karşılaşmak ta mümkündür. Bu ihtimali gözönünde bulundurarak, fevri hareketlerden kaçınmalıyız.

DİTİB neden tek?

Toplum: Köln'de 21 Kasım Pazar günü yapılan miting konusunda, teşkilatınız DİTİB, „tek başına hareket etmeyle“ suçlandı. Böyleli bir organizasyon için Almanya'daki değişik kanattan kitle örgütleriyle işbirliğine gitmek daha doğru olmaz mıydı? Sizi yalnız organizasyon yapmaya iten nedenler nedir?

RİDVAN ÇAKIR: Biz bu yürüyüşte, DİTİB olarak ana sorumluluğu aldık. Organizasyon öncesine gelince; evet bu işin başını DİTİB'in çekmesine ve sorumluluğun bizde olmasına kendimiz karar verdik. Diğer kuruluşlarla bir teması

mız olmadı. Biliyorsunuz, yurtdışında Türk toplumu içinde çok sayıda örgüt var. Bunun yanı sıra gerek bizim yurttaşlarımızı gerek diğer uluslardan müslümanları bünyesinde taşıyan teşkilatlar da bulunuyor. Bunlardan birikisiyle işbirliği yapmaya kalktığınız zaman diğerleriyle de aynı işbirliğini kurmanız gerekir. Bu kadar sayısal çoklukta, teşkilatların bir araya gelip, belirli bir çizgide ortak bir mesajı verecek sağlıklı bir organizasyonda sıkıntıya düşüleceğini düşündük. Toplanıp, bir konuyu ele alınca, her teşkilatın kendine özgü bir görüşü olacak. Bunları gözard ettiğiniz takdirde o zaman birlik sağlanamayacak. O yüzden DİTİB'in tek başına organize sinde karar kılındı."

Euroislam? O da ne?

Toplum: Almanya kamuoyunda son yıllarda Euroislam adıyla yeni bir kavram türetilmeye çalışılıyor. Bir din otoritesi olarak bu tür bir tanımlamaya nasıl bakıyorsunuz? Böyleli bir kavram İslamiyetin özü açısından ne kadar sındırılabilir? Bu dayatmanın arkasında ne gibi bilmediğimiz bir plan yatabilir?

RİDVAN ÇAKIR: Dinimiz, evrensel bir dindir ve geldiği günden kıyamete kadar yaşayacak bütün insanlığa hitap eder. Şimdi böyleli bir dini, belli kıtanın veya coğrafyanın ismiyle tanımlamaya kalkışmak bence hiç doğru değildir. Euroislam tabirine kesinlikle katılmıyorum. Eğer böyleli bir tanımı kabullenirsek, Euroislam'ın karşısında Afrikaislam'ı veya Amerikaislam'ı da benimsememiz gerekir. Türkislam'ı da olmaz. Şunu unutmamak gerekir. Bir tek İslam vardır ve bunun ne olduğu da gayet açıktır. Bu din, insanı merkez alan bir dindir. Zaten bu tür yeni sıfatlar eklerken, görebildiğim kadarıyla insanı merkez alan bir tarif üzerinde duruyorlar. Bunun için yeni bir tanımlamaya gerek yoktur çünkü İslam'ın özü, insanı merkez alan bir dindir. Ancak bu dinin, değişik ülkelerde birtakım değişik yorumları olabilir. Ama İslam'ın özü her yerde birdir. Bugüne kadarki uygulamalardan görüyoruz ki, dünya üzerinde insanı daha çok merkez alan dini bir anlayış Türkiye'dedir ve Türk milletindedir. Bir diğer deyişle, Türkiye'deki İslam anlayışı, bugün itibarıyla dünya üzerindeki İslam anlayışından farklı olarak insanı ön plana çıkartan, onun insani değerlerini ön plana sunan bir anlayışa sahiptir. Bu devlet yapısı açısından da, insana verilen değer, ve elbette onun hakları açısından da böyledir. Euroislam kavramı ile, Almanya'da belli

çevrelerin neyi kastettiklerini, neyi amaçladıklarını anlayabilmemiş değilim. „Euroislam diye bir din vardır. O da şöyledir, böyledir.“ Deseler anlayacağız, Ancak bu da denmiyor. Bunu görmeden, kasti görmeden birşey söylemek mümkün değil. Yani, ben Euroislam kavramından henüz birşey anlayabilmiş değilim doğrusu.

Almanca din dersi?

Toplum: Hessen okullarında İslam din dersleri uzun yıllardır tartışılıyor. Alman makamları, bu konuda projelerin hazır olduğunu, ancak İslami kesimden doğru dürüst bir muhatap bulunmadığından yakınıyor. DİTİB dışında herhangi bir cemaatin çıkıp, böyleli bir sorumluluğu üstlenmesi konusunda ne gibi endişeleriniz olabilir? DİTİB teşkilat olarak bu yönde neden çekimser davranıyorsunuz?

RİDVAN ÇAKIR: Olaya iki açıdan bakmak gerekir. Birşeyin her zaman ideali vardır, bir de şartların getirdiği olması gerekenler vardır. Bana göre, bir insan hangi dili iyi anlıyorsa, dinini de o dilde öğrenmelidir. Yani, İslamiyeti isteyen istediği, bildiği dilde öğrensin. Burada bir çocuğumuz, kendi öz dinini Almanca anlayıp öğrenebilecekse, bırakın Almanca öğrensin. İdeal budur. Ama bu pratikte mümkün müdür? O ayrı bir konudur. Alman okullarında İslam din dersinin Türkçe verilmesi yönünde Alman kanadında bir istek görünüyor ve Almanca konusunda ısrar ediliyor. Ama bunu istediğinizde o zaman bu işi yapabilecek kişilerin dil sorununu ortaya çıkıyor. Onun da dikkate alınması gerekir. Bu sorumluluğu kimin alacağı konusu, öyle inanıyorum ki, bir süre sonra aydınlanır. Çok dar bir çerçevesi olan bir kuruluşla işe başlarsanız, o zaman büyük tabanı olan kitleler bunun çatısı altına girmek istemez. Almanya'da Almanca din dersi projesini, bana göre, bugünden yarına çözmek pek mümkün görünmüyor. Çünkü böyleli bir iş, çok ciddi hazırlığı, maddi kaynağı ve desteği gerektiren bir iştir.

Gençlerimizden...

Toplum: DİTİB, bu alanda yaşanan açıkları kapatmak amacıyla, örneğin İlahiyat mezunu, Almanca bilen din görevlilerini daha sıkı donanımından geçirerek, önümüzdeki yılların ihtiyaçları için şimdiden hazırlayamaz mı? Veya burada üniversitenin belli bölümlerini bitirmiş, dil bilen gençlerin hizmet için eğitimden geçirilmesi yoluyla yeni bir alternatif yaratılamaz mı?

RİDVAN ÇAKIR: Sözünü ettiğiniz bu potansiyeller çok

önemlidir ve hepsi de değerlendirilebilir. Bunun gerçekleşmesi halinde ben de şahsen bu hizmette belli bir mesafe alınacağına inanıyorum. Almanya'dan son yıllarda getirdiğimiz din görevlileri bir ölçüde Almanca biliyor ancak bunların donanımı, haklısınız, Almanca ders verecek düzeyde değil. Dedğim gibi bu projenin gerçekleştirilmesi için çok iyi hazırlık yapmak gerekir. Bunun için de tarafların kendi arasında oturup, durumu müzakere etmesi ve belli temel konularda mutabakat sağlanması şarttır. Bu yapılsa, o zaman DİTİB de oturup, kendisi için ciddi bir program hazırlar.

Almanca vaaz olmaz

Toplum: Geçtiğimiz günlerde bir Alman politikacı, İslami tehlikeyi belki de kastederek, camilerde verilen vaazların bilinmediğinden, anlaşılmadığından söz etti ve „Camilerde imamlar Almanca vaaz versin“ dedi. Bu politik bir söylemdir. Siz de, devlet memurluğunun yanı sıra, politika da yapması gereken bir sivil toplum örgütünün başkanı olarak, bu siyasi söyleme, nasıl bir politik yorum veya yanıt getirebilirsiniz?

RİDVAN ÇAKIR: Evet o söylemi biz de duyduk. Ancak şöyle bir gerçek var. Onun da unutulmaması gerekir. Almanya'da, belki hutbeler Almanca yazılabilir ve okunabilir. Ancak vaaz farklı birşeydir. Bunu Almanca yapabilecek seviyede eğitimli kişiler var mı? Varsa bunlar bizim 768 camimizin ihtiyacını karşılayabilir mi? Eğer varsa, biz de onları istihdamdan kaçarak, hala vazazları Türkçe okumaya devam ediyorlarsak, o zaman elbette onlar haklıdır, biz DİTİB olarak yanlış yapıyoruz, diyebiliriz. Ayrıca şu soruyu da sormak istiyorum: Bizim cemaatimizin yüzde kaç acaba, Almanca okunacak bir hutbeyi veya vaazı anlayabilecek? Dil sıkıntısı gözden uzak tutmalıyım. Bu açıdan ortak bir nokta bulmalıyız. Biz DİTİB olarak, birkaç aydır kendi camilerimizde uygulamaya zaten başladık. En azından hutbenin sonundaki ayetin Almanca açıklaması yapılıyor. Bu bizim açımızdan bir başlangıç olarak görülmelidir. Belli bir noktaya geldikten sonra, hutbenin hem Almanca'sını, hem de Türkçe'sini uygulamaktan yanayız. Ama şimdi sadece Almanca okursanız, cemaatimizin çok büyük bir bölümü anlamayacaktır. Özellikle camilerin f. kuşak insanların mekanı olduğunu düşünürseniz, Almanca vaaz önerisinin fazla gerçekçi olmadığını görürsünüz.

Söyleşi: Hessen Toplum

Diyanet İşleri Türk İslam Birliği Başkanı ve T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri Rıdvan Çakır, tüm iddiaların aksine, DİTİB'in Alman sivil toplum örgütü olduğu görüşünü savunuyor ve bu yöndeki iddiaların hiçbir dayanağı olmadığını söylüyor.

„DİTİB'in arkasında T.C. devleti var“ şeklindeki iddiaya karşı çıkan Rıdvan Çakır, „Biz burada Alman yasalarına göre kurulmuş bir teşkilatız ve tüm kontrolümüz tamamen, Alman makamları tarafından yapılıyor. DİTİB, kayıtlı bir dernek konumunda, vergi muafiyeti olan bir sivil toplum örgütüdür ve Alman maliyesine, Alman kurumlarına karşı, diğer toplum örgütleri gibi aynı sorumluluğumuz vardır. Biz DİTİB olarak elbette Türkiye ile de işbirliği içindeyiz. Ancak, burdaki kurumumuz, kesinlikle Türkiye'deki Diyanet Teşkilatının bir devamı değildir. Almanya'da 768 camimiz bulunuyor. Bu camilerde, din görevlilerin hizmet vermesi gerekiyor. Bu kadar camiye din görevlisini nereden bulacağız? Kimse bunu sormuyor. Almanya'da böyleli bir altyapı zaten yok. Ne bizler yetiştirebilmişiz, ne de Almanlar bunun önemini zamanında almış. Bu camilere görevli komması gerekiyor. Bunun en iyi kaynağı da elbette Türkiye. O noktada, bu ihtiyacımıza Diyanet İşleri büyük bir özveriyle destek veriyor.“ diyor. Rıdvan Çakır, Ramazan'da ortaya çıkan ve Müslümanlar'ın üzerin yayılmaya çalışılan şiddet ve terör yuvası zannından son derece büyük üzüntü duyuyor ve bunun giderilmesi için, herkese çok önemli görevler düştüğünü belirtirken „Tabii ki, en büyük görev bize düşüyor.“ diye konuşuyor. Rıdvan Çakır, Toplum Gazetesi'nin bugüne kadar pek sorulmayan bazı sorularına da şöyle açıklık getiriyor:

Memur başkan?

Toplum: Siz, T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşavirisiniz. Yani devlet memurusunuz. Böyleli bir konumda iken, Alman yasalarına göre kurulmuş bir sivil toplum örgütü

DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, 3 gün süreyle ziyaret ettiği Hessen'de, Eyalet Başbakanı Roland Koch ile de biraraya geldi

Muhafazakar tavır, Almanya'daki yurttaşımıza burukluk yaşıyor!

Çeşitli temaslarda bulunmak üzere, geçtiğimiz ay Hessen eyaletini ziyaret eden Demokratik Sol Parti DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, Türkiye'nin AB'ne tam üyeliğini engellemeye çalışan bazı Alman siyasi kesimleri, entegrasyonu engellediğini ve bu ülkede yaşayan vatandaşlarımıza burukluk yaşattıklarını söyledi. Türk Alman Sağlık Vakfı'nca Wiesbaden'de düzenlenen bir iftar yemeğine de konuk olan ve burada Hessen Başbakanı Roland Koch ile biraraya gelen Sezer, Türkiye'nin AB'nin ayrılmaz bir parçası olduğunu söyledi ve: "Hessen'de birçok vesileyle yurttaşlarımızla biraraya geldim. Hemen herkeste, Türkiye'yi AB'nin dışında tutmak isteyen çevrelere karşı bir burukluk gözlemledim. Vatandaşlarımız, Türkiye konusunda olumsuz görüşler ortaya atan bazı Alman kesimler yüzünden kendi içine kapanıyor." uyarısında bulundu.

Konuşmasında, Türkiye'deki reform sürecini Bülent Ecevit öncülüğündeki koalisyon hükümetinin başlattığını ve o dönemde 350'yi aşkın devrim nite-

likli yasanın çıkartıldığını hatırlatan DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, konuşmasında ayrıca, "AB yolunda ülkemizin yanında duran ve destek veren herkese teşekkür ediyorum." dedi. DSP olarak, Türkiye'nin AB üyeliğini desteklediklerini belirten ve Ecevit Başbakanlığında Helsinki Zirvesi arafesinde önemli işleri başardıklarını kaydeden Zeki Sezer, "DSP olarak AB üyeliğine evet diyoruz ancak, bugünkü hükümetin yaptığı gibi değil, AB'nin her dediğine evet diyerek değil." diye konuştu.



Zeki Sezer ve Ahmet Tan'ın Giessen'deki DİTİB Camii'nde yurttaşlarımızla sohbet toplantısı samimi bir atmosferde geçti. Bu toplantıda Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Dr. Yaşar Bilgin de hazır bulundu.

DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, Genel Başkan Yardımcısı Ahmet Tan'la birlikte Giessen ve yöresini de ziyaret etti. Giessen'de DİTİB'e bağlı dernekte yurttaşlarımızla biraraya gelen Sezer, onların, çözüm mü Ankara'da olan sorunları hakkında bilgi aldı ve vatandaşların sorularını yanıtladı. Vatandaşın "Genç Başkan" diye sempatisini gösterdiği Zeki Sezer, bu buluşmada ayrıca, Avrupa ülkelerinde yaşayan vatandaşlarımızın Türkiye adresli holdinglere kapıldığı paraların akıbeti içerikli sorulara karşılık, "Hükümet isterse bu sorunu çözer. Ancak, çözmek istemiyor." dedi. Sezer, Başbakan Tayyip Erdoğan'ın benzeri sorular karşısında insanları "Paranızı kapıtırırken bana mı sordunuz?" şeklinde azarlamasının ise, devlet adamı ciddiyetiyle bağdaşmayacağını vurguladı. Sezer bu görüşmede vatandaşlarımızın AB Türkiye ilişkileri konulu bir sorusu üzerine "Sayın Verheugen tarafından 6 Ekim'de açıklanan İlerleme Raporu'nda Türkiye adına çok sakıncalı öğeler yer alıyor. Kabul edilmesi mümkün değil." dedi. Sezer ayrıca Başbakan Erdoğan'ın AB'ye dört elle sarıldığına, çünkü ülkenin iç sorunlarına yönelik hiçbir programı olmadığına işaret ederek, "AB ne derse onu yapıyor. Türkiye'nin hassasiyetlerini hiç dikkate almıyor." diye konuştu.

Genel Başkan Zeki Sezer, "DSP yurtdışı örgütlenmesi" yolundaki bir soruyu yanıtlarken, bu alanda çalışmaların sürdüğüne dikkati çekti ve DSP'nin genel açıklamaları, programı ve hedefleri konusundaki geniş bilgi arzu edenlerin www.dsp.org.tr internet adresinden yararlanabileceğini sözlerine ekledi. Sezer, henüz bir örgüt yapısı bulunmamasına rağmen yurtdışında yaşayan yurttaşlarımız arasında, DSP yanlısı önemli bir potansiyelin olduğunu vurguladı ve: "Her seçimde, gümrükte en fazla oyun DSP'ye çıkması bunun bir kanıtıdır." dedi.

Terbiye mi Eğitim mi?

Unal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Almanya'daki Din Dersleri

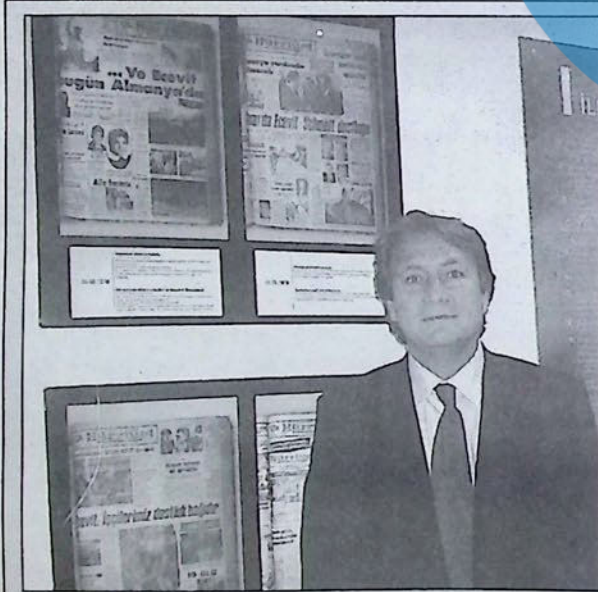
Geçen ay bu köşede Avrupa Birliği ülkelerindeki din dersi uygulamalarından bahsetmiştim. Almanya'daki uygulamanın sağlıklı bir zeminde tartışılabilmesi için bu genel görünüm gerekiyordu. Konunun devamı olarak bu ay Almanya'daki uygulamaları karşılaştırmak istiyorum. Almanya'da din dersinin statüsü eyaletten eyalete farklı. Genellikle din dersi, seçilmesi zorunlu (Wahlpflichtfach) dersler grubuna giriyor. Velinin dilekçesiyle öğrencinin din dersinden muaf tutulması mümkün. Din dersine girmeyen öğrenciler genellikle alternatif bir derse girmek zorunda. İslâm din dersi modellerini şöyle özetleyebiliriz:

1. Devlet sorumluluğundaki Almanca din öğretimi modeli: Kuzey Ren Vestfalya Eyaleti'nde uygulanan bu model 1986'da anadil dersleri, yani Türkçe dersleri içinde verilmeye başlanmıştır. 1999 yılında yine aynı eyalette başlatılan "Almanca İslâm Din Dersi" (Islamische Unterweisung in deutscher Sprache) isimli pilot proje 100 okulda uygulanmıştır.

2. Almanca dünya dinleri dersi modeli: Hamburg Eyaleti'nde uygulanan bu model Protestan kültürünün izlerini taşıyan ve eleştirel bir din dersini öngörmektedir. Hamburg Eyaleti'nde "Herkes İçin Din dersi" (Religionsunterricht für alle) adıyla okutulan din dersi çerçevesinde İslâm'a ve diğer dinlere ait bilgiler, Protestan Alman öğretmenler tarafından verilmektedir. Tüm dinlere ait çocuklar aynı sınıfta aynı din dersini görüyor.

3. Cemaat-devlet sorumluluğundaki Almanca din eğitimi modeli: Berlin Eyaleti'nde uygulanan bu modelde Alman Anayasası'nın hükümlerinden kalkılarak İslâm din dersinin organizasyonunda cemaat-devlet işbirliğine gidilmiştir. İslâmî bir cemaatin okulda din dersi verme yetkisi aldığı tek eyalet Berlin'dir. 2001 yılının sonbaharından beri "Islamische Föderation in Berlin" adlı kuruluş Almanca İslâmî din dersi vermektedir.

4. Türkçe din öğretimi modeli: Bu model Baviera Eyaleti'nde uygulanmaktadır. Baviera Eyaleti'nde diğer eyaletlerden farklı olarak Eylül 1987 tarihinden beri Türkiye'den gönderilen Türk öğretmenleri tarafından Türkiye'deki Din Kültürü ve Ahlâk Bilgisi'ne benzer bir İslâm din dersi (Religiöse Unterweisung türkischer Schüler islamischen Glaubens) Türkçe verilmektedir. Baviera Eğitim Bakanlığı'nın denetimindeki bu derslere katılım zorunlu değildir. Fakat bu derse katılmayan öğrencilerin etik dersine (Ethikunterricht) katılması zorunludur. Hessen, Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz, Saarland ve Bremen eyaletlerindeki İslâmî cemaatler okulda din dersi yetkisi almak için ilgili eyalet eğitim bakanlığına dilekçe vermişlerdir. Mahkemeye başvuran Hessen İslâm Cemaati'nin (IRH) talebi ilk etapta reddedilmiştir. Yüksek mahkemeye intikal eden dava devam etmektedir. Ayrıca Toplum Gazetesi'nin daha önce bildirdiği gibi, Frankfurt Üniversitesi bünyesinde vakıf profesörlük kadrosu açılmış ve Mayıs 2003 tarihinde dokuz Eylül Üniversitesi'nden Prof. Dr. Mehmet Emin Köktaş görevlendirilmiştir. Önümüzdeki senelerde diğer Avrupa ülkelerinde olduğu gibi din dersi çalışmaları Almanya'da da devam edecek ve eninde sonunda tüm Alman devlet okullarına İslâm din dersi seçmeli ders olarak konacaktır. İsteyen veliler de çocuklarını bu derslere gönderebileceklerdir. Uzun sözün kısası: Demokrasiye yürekten inanan, dinî inanca da saygılıdır.



Sezer'e Frankfurt Sürprizi

DSP Genel Başkanı ve Devlet eski Bakanı Zeki Sezer, 3 günlük Almanya ziyaretinde, Mörfelden'deki Türkçe medya merkezlerini de ziyaret etti ve mesajlar verdi. Sezer Doğan Medya tesislerini gezerken, 30 yıl önce o dönemin Başbakanı Bülent Ecevit'in Almanya ziyaretini konu edinen geniş haberlerle yüklü Hürriyet Gazetesi'nin o günkü nüshalarından oluşan duvar resimleriyle karşılaştı. Bu sürprizden çok duygulanan Zeki Sezer, Bülent Ecevit'in, o dönemin ünlü Alman politikacılarından Başbakan Helmut Schmidt ve Cumhurbaşkanı Walter Schell ile yaptığı görüşmeleri, Türk işçileriyle sohbet toplantılarını konu edinen haberleri okudu. Sezer o günün anısına, o gazetelerin önünde bir de hatıra fotoğrafı çekirtmeyi unutmadı.

Türk dönerini Avrupa'da 20 yıl içinde zirveye taşıyan Karmez kuruluşu artık,



Gıda sektörünün ilk 10 markasından biri

Almanya'da döner imalatında bir numaralı isim olan Karmez, Alman Gıda Kalite Enstitüsü DLG tarafından gıda üreticileri arasında ilk 10'a seçildi. Karmez, Bursa Döner Kebap, Iskender Döner Kebap, Snack Döner Kebap gibi tam 11 ürünle 11 altın madalya aldı. DLG tarafından yayınlanan 2004 yılı "Top-Ten Listesi", gerek ülke dışında, gerekse uluslararası düzeyde firmaların kalitesini gösteren kartvizit anlamı taşıyor. DLG Başkanı Philip Freiherr von dem Bussche, Frankfurt'ta düzenlenen ödül töreninde yaptığı konuşmada, "Top Ten'e girebilmek, üstün bir başarıdır. Karmez de bu üstün başarıyı elde edenlerden biri oldu. Kendilerini tebrik ediyoruz. İçinde bulunduğumuz rekabet ortamında tarafsız bir kurum tarafından verilen bu kalite belgesi, Karmez'in gücünü göstermektedir" dedi.

Wetzlar Camii'nde yaşamsal bilgiler

Almanya Sigarasız Yaşam Derneği, Wetzlar-DİTİB Camii'nde düzenlediği bilgilendirme toplantısında, yurttaşlarımıza "Sigarasız Yaşamın Sağlığa Doğrudan ve Dolaylı Etkileri"ni anlatırken, uzman kadrosuyla da dernek üyelerinin konsolosluk, hukuk, Almanya'daki yasalar konulu sorularına da yanıt getiriyor. Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı Mehmet Şaşmaz, sigara içme yaşının çok düştüğünü belirterek, bu tehlikeye karşı anne babaları daha duyarlı ve örnek olmaya davet etti. Şaşmaz, sigarayı bırakma halinde bir insanın yaşamındaki değişiklikleri de dönemsel belirtileriyle beraber anlattı. Aynı toplantıda Avukat Ahmet Karadağ, Mainz Konsolosluğu memuru Abdurrahman Aydın, Tercüman M. Emin Özbek, Eczacı Mehmet Hışır ile Dr. Arif Keçeci, kendi uzmanlık alanına giren konularda vatandaşların sorusunu yanıtladı. Başkan Şaşmaz, bu çok yönlü bilgilendirme programından yararlanmak isteyen derneklerin 06443-833644 numaralı telefona, 06443-833645 numaralı faksı başvurabileceğini söyledi.



Wetzlar Camii'ni ziyaret eden Türk uzmanlar, yaşamın değişik alanlarını ilgilendiren bilgileri aktarırken, vatandaşlarımızın sorularına da yanıt bulmaya çalıştılar.



Sigarasız Yaşam Derneği Başkanı Mehmet Şaşmaz (altta sağda) sigarayı bırakan ve Vita Eczanesinden 100 Euro alışveriş ikramiyesi kazanan Mainz Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi İbrahim Sezer ve Mehmet Ulusoy'u, Eczacı Mehmet Hışır'la kutladı. (alttaki fotoğraf)



Öğretmenler Günü kutlamasına ilgi azdı

T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği ile Hessen Türk Öğretmenler Derneği TÖDER, 24 Kasım Öğretmenler Günü vesilesiyle, Türkiye'de sade bir tören düzenledi. Atatürk ve şehit öğretmenler anısına saygı duruşunun ardından Başkonsolos Salih Boğaç Güldere, Eğitim Ataşesi Osman Çetinkaya ile TÖDER Başkanı Suzan Üstün, 24 Kasım'ın öğretmenler açısından önemini içeren konuşmalar yaptılar.

Toplantıda bazı öğretmenler şiir okurken, kimi öğretmenler ise mesleki anılarını dillendirdiler. Eyaletin değişik bölgelerinde yaşayan sınırlı sayıdaki Türkçe anadil öğretmenlerinin iştirak ettiği bu özel günde, Ataşelik konukları çay kahve ve pasta ile ağırladı. Fotoğrafta, etkinlikte hazır bulunan öğretmenler, Ataşe Osman Çetinkaya ve Başkonsolos Salih Boğaç Güldere ile görülüyor. (Haber: Cengiz YIGİTBAŞI)

Denizbank(Wien)AG



Frankfurt şubemizden yapacağınız havale ücreti sadece: Üstelik Denizbank Türkiye şubelerinde havaleniz ister döviz, ister TL olarak çekilsin, hiçbir masraf kesilmez!

Türkiye'de kesintisiz ÖDEME!

SOFORTKREDIT

Düşük faizle kolay ve hızlı kredi ihtiyacınız varsa, öncelikle bankamıza başvurabilirsiniz.

Denizbank(Wien)AG



Münchenerstr. 7 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-42726030 . Faks: 069-427260330-331
e-mail: frankfurt@denizbankag.de

Çalışma Saatleri:
P.tesi-Cuma: 8:30-17:30
Cumartesi: 9:00-13:00

3 Euro

ab 5,99%



Darmstadt'ta küskünleri barıştıran "Birlik Cemi"

Darmstadt AKM'nin geleneksel "Birlik Cemi, yörede yaşayan Alevi yurttaşlarımızı biraraya toplarken, (en altta) çeşitli nedenlerden ötürü birbirine dargın olanlara yönelik barışma çağrısı da ilgi topladı. Post Piri Gülüm Kaya Dede, Rehber Kadir Çağlar ve Zakir Yusuf Güvercin'in (alttaki resim) öncülük ettiği cem töreninde yapılan konuşmalarda, her yıl sonbahar aylarına denk gelen bu özel

riştirildi. Cem vesilesiyle salonu dolduran konukların getirdiği yemek ve içecekler ve geleneksel "lokma"lar ikram edildi. Törende yapılan konuşmalarda "Alevilik inancı, Hazreti Muhammed'i ve Hazreti Ali'yi özümser. İbadetlerde Allah, Muhammed ve Ali üçlemesi vardır." yolunda mesajlar verildi ve hangi kültür ve dil çevresinden olursa olsun her insanın eşit görülmesi, dostluk ve daya-



günlerde, dargınların barışmasına, sosyal dayanışmanın güçlendirilmesine özen gösterilmesi gerektiği vurgulandı ve açıkça yöneltilen soru ile, küskünler, Alevi inancına göre "Hak Muhammed Ali Divanı"nda ba-

nişma duygularının artırılması istendi. Konuşmalarda ayrıca, AB İlerleme Raporu'nda "Aleviler'in Türkiye'de bir azınlık gibi gösterilmesi" de sert biçimde eleştirildi.

Haber: ALİ YILDIZ



Eschborn'da HALAY gecesi

Frankfurt yakınlarındaki Eschborn kasabasında (Düsseldorf Str. 40 Eschborn-Süd) kısa bir süre önce hizmete giren "CANSU DÜĞÜN Salonu", Türk kültürüne özgü gecelere de imza atmayı hedefliyor. Bu bağlamda 10 Aralık Cuma akşamı saat 19'dan itibaren "HALAY" adıyla, sürekli dans dolu bir etkinlik hazırladı. Giriş ücretinin sadece 8 Euro olduğu bu görkemli halay akşamında

Grup Ezgi, Grup Candan, Grup Coşaneller ile Bizim Eller ikilisi de sahne alacak. Yetkililer, bu gecede Anadolu kültürünü yaşamak isteyen herkesin sabaha kadar halay, çepki ve bagıye türü oyunları yaşayabileceğini hatırlattı. Bu gecede hazır bulunacak özel bir jüri ise, en iyi halay çeken kişiyi belirleyecek ve 500 Euro tutarında ödül verecek. Geniş bilgi için: 0172-6115966 . 0171-4110225

Fulda AKM, 10. kuruluş yıldönümünü kutladı

Fulda Alevi Kültür Merkezi (AKM) kuruluşunun 10. yıldönümünü görkemli bir eğlence programı ile kutladı. AABF Yönetim Kurulu üyesi Ali Kocakaya ile Hessen Teşkilatı Temsilcisi Haydar Akkoyun'un da hazır bulunduğu geceye bölgeden 1000'i aşkın yurttaşımız katılırken, gecenin sıcak bir aile ortamında yaşanması gözden kaçmadı. Etkinliğin açış konuşmasını yapan dernek başkanı Kenan Metin, Alevi toplumun üyeleri olarak, din, dil ve ırk ayrımı gözetmediklerini belirtti ve geleceğe yönelik hedeflerden söz etti. Metin ayrıca, Avrupa'da yerleşik Alevi örneklerinin ana hedefinin laik, çağdaş ve demokratik bir yapılanma olduğunu da vurguladı. Bu arada AABF temsilcisi Ali Kocakaya, Türkiye'deki

Alevi toplumunun "Alevi kimliğinin Anayasal güvence altına alınması" yönündeki taleplerini desteklediklerini söyledi. Fulda AKM Başkanı Kenan Metin, derneğe bugüne kadar emeği geçen eski yöneticilere birer teşekkür plaketi verdi. (altta) Etkinliğin müzik bölümünde ise Türkiye'den Erdal Erzincan, Gülcihan Koç, Emekçi Bülent Kılıçarslan'ın yanı sıra, mahalli sanatçılar sıla, Serkan, Mehmet Yontar, Hüseyin Kul ile Darmstadt AKM, Miltenberg AKM Semah Topluluğu da, (solda) konuklara unutulmaz dakikalar yaşattı.



Haber: ALİ YILDIZ

Duygularla hayatın gerçeklerinin başbaşa yolculuğuna siz de eşlik etmek ister misiniz?

Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin...

Mehmet Canbolat'ın yeni çıkan bu şiirsel öykü denemesini mutlaka kılavuz olarak alın yanınıza.

Hem kitap hem CD! İkisi birlikte sizin olsun.

Kendinizi ve yaşamı bir daha keşfedeceksiniz.

"...Şiir, öykü, anı, anlatı kurması bir örgü bulmuş yazar. Gerçek yaşantıları ve olayları araştırırken, düşlere, düşlemlere dalıyor. Doğrudan söylemin içine çoğu ortak renkli resimler, imgeler katıyor. Yoğun bir duygusallık sergileyen bu metin, insanın ortak duygularıyla yakılıyor dinleyeni..." (Yüksel Pazarkaya)

"...Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin..." "i okur okumaz insan sarsılıyor. Çünkü insanın trajedisi güncel ve tarihsel serüveni, postmodern bir biçimde nehir şiiir olarak anlatılıyor. Bu anlatıda Mehmet Canbolat, tema olarak hüznü seçmiş, belki de "Müzün ki en çok bize yakışandır" diye düşünmeden, kalbinden geldiği gibi... Bu çalışmayı okuyanların /dinlemeye başlayınların, bitirdikleri zaman aynı kişi olmayacaklarını söylemek isterim..." (Hikmet Altınkaynak - Eleştirmen/Yazar)

ÇIKTI!

Tanıtım ve İmza Akşamı:
16 Aralık Perşembe
Saat 20:00
Türk Alman Kulübü
Strahlenbergerstr. 129 4. kat
(Kaiserle) Frankfurt/Offenbach
Toplum okurlarını da davet ediyoruz

MEHMET CANBOLAT
Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin...



2 CD
1 KİTAP
SADECE
10.-

Türk Kitabevi

İsteme adresi: Münchener Str.13 · D-60329 Frankfurt/M
Tel.: 069 - 25 05 06, Fax: 069 - 25 05 04
Mobil: +49 (0) 172 - 671 64 99

Frankfurtlu Türk firmalarını, Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'un hamiliğinde düzenlediğimiz yardım amaçlı bir futbol turnuvasında buluşturuyor



Türk kuruluşlar, 6 Şubat 2005 Pazar günü Frankfurt Griessheim "August-Zinn Schule" Spor Salonu'nda, UNICEF yararına sahaya çıkıyor ve Türk toplumunun yaşadığı kentin önem verdiği "UNICEF Kardeş Kent Projesi"ne omuz veriyor.

İşte turnuvayı destekleyen kuruluşlarımız:

- TC. Kültür ve Turizm Ataşeliği
- İşbank GmbH
- Ziraat International
- Akbank
- THY - Frankfurt
- DGM International GmbH
- Alovatan GmbH
- Türk Alman Kulübü e.V.
- KAV - Türk Temsilciler Grubu
- Karmez Döner Fabrik GmbH
- Denizbank AG
- Akdeniz Handels GmbH
- DİTİB Frankfurt e.V.
- KUBİ e.V.
- TDVM Capital AG
- Kule Handels GmbH
- Mega Clean GmbH
- Yavuz Obst Gemüse GmbH

Siz de bu anlamlı tabloda yer almak ve UNICEF için "Biz de vardık" demek istemez misiniz?

BAŞVURU: Hessen Toplum
Tel: 0172-608 35 25
Faks: 06103-929225
El-Mek: rmtoplum@aol.com



Turnuvanın kurallarına göre hazırlanmasına deneyimleri ile katkı sağlayacak olan ve UNICEF'e destek olmayı bir sporcu sorumluluğu olarak gören Frm. TSK-Umut-City Spor'a içten teşekkürler...



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Oğlumun Türkiye'de askerlik sorunu çıkar mı?

SORU: "...Oğlum bundan 15 yıl önce Alman vatandaşlığına başvurmuştu. O zaman Alman makamları, kendisinden hiç Türk vatandaşlığından çıkış belgesi istemediği gibi, Türk yetkili makamlarına başvurmaya bile gerek duymadan kendisine Alman pasaportunu verdi. O zaman üniversiteye devam eden oğlumun askerliği bu nedenle tecil edilirken Almanya'da "Sivildienst" diye bilinen sosyal hizmetlerde de görev yapmadı. Normal askerlik çağını da geçirince, Almanya'da hiç askerlik yapmamış oldu. Oğlum şu anda 32 yaşında. Acaba kendisi için Türkiye'deki askerlik meselesinden ötürü bir sorun çıkar mı? Neler yapmamız gerekiyor?..."

YANIT: Değerli Okurumuz; bir anne olarak oğlunuzun T.C. vatandaşı da olmasından ötürü askerlik mecburiyeti konusundaki endişelerinizi anlamaya çalışıyoruz. Söyleyebileceğimiz tek şey şu olabilir: Eğer oğlunuz, Almanya'da Alman vatandaşı olarak askerlik yükümlülüğünden muaf tutulmuş ise, yani görev yapması öngörülmemiş ise, Almanya'da askerlik mecburiyeti yok demektir. Ancak bu söylediklerimiz Almanya için geçerlidir. Türkiye'ye dönüp baktığımızda ise durum biraz daha farklıdır. Bir kimse T.C. vatandaşı olduğu sürece askerlik yükümlülüğü vardır. Eğer oğlunuz Almanya'da normal bir askerlik yapmış olsaydı veya bunun yerine sivil bir hizmette görev alsaydı o zaman Türkiye, bunu kabul ederek kendisini anayurttaki mecburiyetten muaf tutardı. Yani oğlunuz Türk vatandaşı olduğuna ve Almanya'da da bir askerlik yapmadığına göre, Türkiye, kendi yasalarına göre, öz yurttaşından bu yükümlülüğünü yerine getirmesini ister ve askere davet eder. Oğlunuz 32 yaşında ve halen üniversiteye devam ettiğine göre, kendisi hemen askere çağrılmaz. Okulu bitirince bir işe girip bir süre çalışınca işçi statüsünü almış sayılır ve 38 yaşına kadar Türkiye'deki askerliğini tecil ettirebilir. Yani bedelli askerlik sınıfına girer. 38 yaşına gelince de gidip örneğin bir yaz tatilinde 4 hafta temel askerlik eğitimi alarak, 5 bin Euro civarında bedel ödeyerek bu yükümlülüğünü de yerine getirmiş sayılır. Değerli Okurumuz, oğlunuzun konumunu ve bedelli askerlikle ilgili çocuğunuzu ilgilendiren koşulları bağlı bulunduğunuz T.C. Başkonsolosluğu'ndaki askerlik servisinden öğrenmeniz mümkündür.

Değerli Okurlarımız, gerek içinde yaşadığımız Almanya'yı ilgilendiren gerek çözümü Türkiye'de olan sorunlarınızı bize yazabilirsiniz. Yine bu köşede en sağlıklı yanıt vermek için çaba göstereceğiz.

Değerli Toplum Okurları, Geçen sayıdaki yazımda; Türkiye'de 78 yıldan bu yana yürürlükte olan Türk Ceza Kanunu'nun, 12 Ekim 2004 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanarak değiştirildiğini, imar kirliliği ve çevrenin kirlenmesi maddeleri hariç, diğer maddeleri 1 Nisan 2005 yılında yürürlüğe gireceğini yazmıştım.

Temel kanunların değişmesi çeşitli sorunları da beraberinde getirir, Yeni Ceza Kanunumuzu tencere gibi düşünürseniz, bunun kapağının da mutlaka yürürlüğe girmektedir. Bunu sağlayacak olan TCK'nın Yürürlük ve Uygulama Şekli hakkındaki kanun yürürlüğe girmiştir. Böylece ortaya çıkacak sorunların nasıl çözümlenebileceği şekle bağlanmıştır. Tencere kapak tarındaki benzetmemizi şöyle açıklayabiliriz: Ceza kanunlarının temel bir kuralı vardır. Lehe olan hüküm uygulanır. Bu kuralın,



halen devam eden ve karara çıkmamış davalara, Yargıtay'da temyiz aşamasında bulunan davalara ve temyiz aşamasından geçmiş, kesinleşmiş olup da infaz aşamasında bulunan kararlara nasıl uygulanacağı uygulama kanunu ile açıklanır. İşte bu uygulama kanunu çıkmadan mahkemelerde sorunun doğdu. Sanıklar ve avukatları, yeni TCK'nın lehe olan hükümlerinin hemen uygulanması gerektiğini belirterek mahkemelere başvurdular.

Mahkemelerde yeni TCK'nın 1 Nisan 2005 yılından yürürlüğe gireceğini, bu tarihten önce bu kuralın uygulanmayacağını bildirdiler. İşte bu hukuki karmaşayı ve tartışmayı 13 Kasım 2003 tarihli Resmi Gazete'de yayınlanan 5252 sayılı TCK'nın Yürürlük ve Uygulama Şekli Hakkındaki Kanun, ortadan kaldırdı. Sevgili Okurlarımız; Uygulama kanununun 9. maddesine göre

Yeni TCK'nın yürürlükteki uygulaması ve getirileri

lehe olan hükümlerin uygulanmasında usul; 1. 1 Nisan 2005 tarihinden önce kesinleşmiş hükümlerle ilgili olarak TCK'nın lehe olan hükümlerinin derhal uygulanabileceği hallerde duruşma yapılmaksızın da karar verilebileceği, 2. 1 Nisan 2005 tarihinden önce verilip de Yargıtay tarafından lehe olan hükümlerin uygulanması hususunda değerlendirme yapılması gerektirdiği

gerektirdiği gerekçeyle bizzat mahkemesine gönderilen hükümler hakkında da uygulanacağı, 3. Lehe olan hüküm, ön-

ceki ve sonraki kanunların ilgili bütün hükümleri olaya uygulanarak ortaya çıkan sonuçların birbiriyle karşılaştırılması suretiyle belirleneceğini kanun bildirmektedir. Uygulama kanunu'nun 10. maddesinde infazın ertelenmesi veya durdurulmasında usul ise; 1 Nisan 2005 tarihinden önce kesinleşmiş olan mahkumiyet kararları hakkında bu kanunun lehe olan hükümleri öncelikle dikkate alınarak 1412 sayılı Ceza Muhak-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101
El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

meleri Usulü kanunu'nun 402 maddesi uyarınca infazın ertelenmesine veya durdurulmasına karar verilir, tarzındadır. Ağır hapis veya hapisli hapis kavramları kaldırılmış, bunların yerine sadece hapis kavramı gelmiştir. Yine bunun gibi ağır para cezası, hafif para cezası kalmış, bunun yerine Adli Para Cezası kavramı gelmiştir.

Eski Ceza kanunu'ndaki para cezaları çok sembolit kalmış olup, uzun yıllar yaşamış enflasyon ve para değerindeki düşüşler nedeniyle ceza olmaktan çıkmıştı. Şimdi bu uygulama kanunun ile para cezaları, Cumhuriyet'in kuruluşundan bu yana kanunlarla belirtilen bütün para cezaları 13 ayrı dilime ayrılarak herbirinin kaç kat artırıldığı gösterilmiştir. Adli para cezalarının alt sınırı 450 milyon, üst sınırı ise 100 milyar TL olarak yükseltilmiştir.

Kanunlardaki para cezalarının artırılmasına örnek olarak şunlar söylenebilir:

1. 1.1.1999 tarihinden 31.12.1999 tarihine kadar yürürlüğe girmiş olan kanunlardaki para cezaları dört katına, 2. 1.1.2000 tarihinden 31.12.2000 tarihine kadar yürürlüğe girmiş bulunan kanunlardaki para cezaları üç katına, 3. 1.1.2002 tarihinden 31.12.2002 tarihine kadar yürürlüğe girmiş bulunan kanunlardaki para cezaları iki katına çıkarılmıştır. Türkiye'de son zamanlar

özellikle İstanbul'da %60, İzmir'de %7, Ankara'da ise %8 oranında artış gösteren kapkaç suçu bakımından yeni TCK'nun 142. maddesi ile özel "kapkaç suçu" hükmü altına alınmıştır. Buna göre, kapkaç, "elde veya üstten taşınan başkasına ait eşyayı çekip, alma fiilidir. Bu fiilin işlenmesi halinde verilecek ceza, 3 yıldan 7 yıla kadar hapis cezasıdır. Bu fiil işlenirken, tehdit ve cebir kullanılırsa, gasp suçuna döndürülür, bu takdirde işlenen suçun cezası 6 yıldan 10 yıla kadar haptir.

Yeni TCK'na göre, işlediği suçtan dolayı 2 yıl veya daha az süre ile hapis cezasına mahkum edilen kişinin cezası ertelenebilir. Eğer fiil işlenmediği zaman kişi 18 yaşını doldurmuş veya 65 yaşından büyük ise 3 yıla kadar cezalar da ertelenebilir.

Türkiye'de yaklaşık 1,5 milyon civarında icra ceza dosyalarında "mal beyanında bulunmaktan, hapis cezası alan kişiler bakımından da, yeni kanuna göre, bu cezalar da ertelenebilecek, böylece mahkemelerimiz de çok büyük bir iş yükünden kurtulmuş olacaktır.

Türkiye'de temel kanunlardan olan yeni TCK ve Uygulama-Yürürlük kanunun da herkese hayırlı olması temennisi ile Türkiye'den Almanya'da yaşayan tüm yurttaşlarımıza selam ve sevgilerimi gönderiyorum.



Derleyen:
Hessen Toplum

ALMANYA'DA "İŞ HUKUKU"

Değerli Okurlarımız, varsayalım, bir işyerinde çalışıyorsunuz ancak izin- de olduğunuz için belki evde koltuğa uzanmış, elinizdeki şu gazetede yararlı bulduğunuz yazılara göz atıyorsunuz.

Cep telefonunuz birden çalıyor, bakıyorsunuz ve arayan kişinin işvereniniz olduğunu görüyorsunuz. Daha önceden bildiğiniz için, işverenin, işe gelmenizi istediğini hemen anlıyorsunuz.

Ancak, "Ben izinliyim. Gitmek zo-

İzindeyken işe çağrılmak?

runda mıyım?" diye düşünüyorsunuz. Bir yandan da içiniz rahat etmiyor ve bu kayıtsızlığın ileride başınızı ağrıtabileceği gibi şeyler geliyor aklınıza. Açık söyleyelim:

İşverenin bilgisi dahilinde izin hakkını kullanıyor iseniz, ihtiyaç halinde işe gitme gibi bir mecburiyetiniz yoktur. Hatta, izne ayrılırken, "Lazım olursanız, çağırılabiliriz" şeklinde bir kesin hatırlatma olsa dahi, çalışanların böyle bir zorunluluğu genel anlamda bulunmuyor.

Hatta uzmanlar, bu tür bir hatırlatmanın veya aradaki mutabakatın yasal bir dayanağı olmadığını söylüyor. Aksi takdirde, izin hakkı yasa- nın ihlalinden söz ediliyor. Bu kural, ne zaman geçerli olamaz? Eğer işletme içinde güven personeli olarak görev yapıyor iseniz ve size bir alternatif yok ise, hatta bu iş akidinde de belirtilmiş ise, o zaman iznini kullanan elemanın, ihtiyaç ve çağırılma durumunda işyerine gitme mecburiyeti vardır. Buna karşılık işveren de, yarıda kalan iznin parasını o elemanına tazmin etmek mecburiyetinde bulunuyor.

Varsayalım, tatilinizi yurtdışında geçiriyorsunuz. Firma için bir güven elemanısınız ve ihtiyaç halinde mutlaka gelmeniz gerekiyor. Ancak, deniz kenarında veya havuzda iken çalan telefon veya bir meajla ayaklanıp, tatilden dönmeyi yine de belli bir zamanı gerektiriyor.

Diyelim, onu göze aldınız ve örneğin yarın akşam işyerinde olabileceğinizi söylüyorsunuz, ne var ki, bu kez uykuda boş yer yok. Bu durumda, işyerinde olmadığınız için işveren, yükümlülüğünüzü yerine getirmediğiniz gerekçesiyle, doğan zararı size yükleyemiyor.

Söz tatilden açılmışken son olarak hatırlatmamız lazım; işgörenler, "Benim okula giden çocuğum var. Bu yüzden ancak tatil döneminde izin yapabiliyorum." diyerek, işvereni kendisine örneğin yaz tatili döneminde izin hakkı vermeye zorlayamayacak.

Eğer sözkonusu yaz döneminde firmanın işleri yoğun ve önemli ve de işletmenin çıkarları sözkonusu ise, o zaman çalışanlar böyle bir izin hakkından ısrar edemiyor.

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili

AP - Ekonomi ve Para

Birliği Komisyonu üyesi

Kimya sektörü güvencesi

Kimya sanayi, Almanya için olduğu kadar Hessen eyaleti açısından da büyük önem taşıyor ve bunun dünya piyasasındaki oranı %31 düzeyinde seyrediyor.

Bu branşta çalışan insan sayısı 1,7 milyon olup, 3 milyon kişi de yan branşlarda ekmek kazanıyor. Ancak bu branş AB Komisyonu'nun bir girişimi yüzünden önemli bir kriz aşamasında bulunuyor. Bu girişim, kimyasal maddelerin kayıtları, değerlendirilmesi ve piyasada kullanıma sunulması belli katı prensiplere bağlanmasını öngörüyor.

Bu girişim, 36 bin küçük ve orta ölçekli işletmelerin geleceğini yakından ilgilendiriyor ki bunlar arasında Frankfurt Höchst semtindeki kimyasal ürün tesisleri de bulunuyor. Avrupa Parlamentosu'nun raporlarından birisi olarak geçtiğimiz ay Hessen'deki kimyasal tesisleri gezdim ve bu konuda çalışanları bilgilendirdim. Bu temaslardan elde ettiğim gözlemleri bir rapor halinde Nisan ayında AP Çalışma Grubu'na sunacağım.

Malum AP, karar mekanizmasında önemli bir işleve sahip. Geçen Ekim ayında bir uzmanlar kurulunu Brüksel'e davet ettim ve burada AB'nin getirmek istediği normları (ki kısa adı REACH oluyor) tartıştık. Bu buluşmaya, gerek işveren kesiminden gerek sendikalarından, kitle örgütlerinden, bilim dünyasından 150 kişi katıldı.

Hemen belirtelim, AB'nin bu projesi, çevrenin korunması kadar, bu alanda çalışan insanların yaşamlarına da aynı bir güvence getirmek istiyor. Ayrıca, bu alanda rekabeti güçlendirmek ve sektörel gelişimi hızlandırmak hedefleniyor. Gayet olumlu bir yaklaşım gibi gelse de uygulamada bazı zorluklar da yok değil. Örneğin bir kimyasal ürünün Helsinki'deki Avrupa Ajansı'na kayıt ettirilmesinin bedeli 20 bin ile 40 bin Euro arasında değişiyor.

Kaydolması gereken 30 bin civarında ürün olduğu dikkate alınırsa, bunların işlem süresi 5 ile 12 ay arasında gidip geliyor. Bu çıkmazdan küçük ve orta ölçekli işletmelerin yüzde 90'ı etkileniyor.

Brüksel'deki buluşmamızda kimya sanayii ile işçi kesimi temsilcileri toplam 7 maddelik bir uzlaşi paketinde birleşti. AB projesinin rekabeti artıracağı biliniyor ancak bilinen bir diğer nokta ise, kurallar yüzünden tesislerin adres değiştirecek olması. İşte bu yüzden AB'nin değişik kesimlerinde, istihdam alanlarının kaybolacak olmasından da endişe ediliyor. Örneğin AB Komisyonu, adı geçen REACH projesi yüzünden 10 bin işyerinin kaybolacağını göze alıyor ancak diğer uluslararası araştırmalar da farklı sayılar veriyor. Örneğin Finlandiya 213 bin kişiden söz ederken, Fransızlar bu sayının 265 bin olacağını belirtiyor. Almanlar'ın istihdam kaybı korkusu ise 450 bine kadar uzanıyor. Konu oldukça karmaşık ve iyi detaylandırılması gerekiyor. Bu konuda AP üyesi bir raporör olarak, bütün bulguları kağıda dökmüye kadar, Hessen'deki kısa ve orta ölçekli işletmeleri ziyaret edecek ve yeni gözlemler de toplamaya devam edeceğim.

Frankfurt Umut-Cityspor yararına müzikli eğlence

Frankfurt Oberliga diye bilinen amatör üst kümede mücadele veren tek Türk takımı olan Frankfurt TSK Umut-Cityspor, 18 Aralık Cumartesi akşamı kapsamlı bir eğlence akşamı düzenliyor. "Frankfurt-Bürgerhaus Nied. Heinrich Stahl Str. 30" adresindeki büyük salonda saat 16'da başlayacak olan etkinlikte tanınmış sanatçı Müslüm Gürses'in (sağda) yanı sıra, Cavit Karabey, Kumrular, Nilgün, Yılmaz Başar, Güneş Olcay ve Işık gibi sevilen sanatçılar da sahne alacak. Umut Cityspor yöneticilerinden Mehmet Barak ve Ali Osman Akman Frankfurt ve yöresinde yaşayan herkesi sürpriz dolu bu eğlence akşamına davet ediyor ve giriş ücretinin 15 Euro olduğunu, 8 yaşından küçük çocuklardan ücret alınmadığını hatırlatıyor. Bu eğlence akşamına ilgi duyanlar için tel: 0163-5662227



Çok Kültürlülüğü Arayan Resim Sergisi

Frankfurt'ta 7 genç göçmen kadının kentin değişik kesimlerinden çektikleri fotoğraflardan oluşan bir sergi, 3-17 Aralık tarihleri arasında "Halkevi Cafe (Halteplatz Werrastr. 29. 60486 Frankfurt" adresinde hergün 11-20 saatleri arasında görülebilecek. Göçmen Kadınlar Ekibi'nin bu sergisi "Frankfurt'ta Çok Kültürlülüğü Ararken ve 11 Numaralı Tramvay" adlı iki bölümden oluşuyor.

Karben'de "Kanserli Çocuklar" Yararına Futbol Turnuvası!

Hessen eyaletinin Karben kasabasında 9 Ocak 2005 Pazar günü kanserli çocuklar yararına bir futbol turnuvası düzenleniyor. Proje sorumlusu Bilal Can'ın verdiği bilgiye göre, "Turnhalle in Petterweil, Sauerbornstr. 25 Karben" adresinde saat 10'da başlayacak olan turnuvadan elde edilecek olan gelirin tamamı "Stiftung Krebskranker Kinder - Kanserli Çocuklar Vakfı"na bağışlanacak. "Jugendclub Karben, Alman Yabancılar Dostluk Birliği ve Hürriyet Gazetesi'nin birlikte organize ettiği bu etkinlikte yer almak ve sosyal yardım projesine katkı vermek isteyen kulüp veya firmalar, Bilal Can'a aşağıdaki telefonlardan ulaşabilecek. 0179-8782011 veya 069-5488703.

Yılbaşı Eğlencesi!

Mainz Wiesbaden, Rüsselsheim ve Worms Alevi Bektaşî Kültür Merkezleri, yeni yıla ortak bir etkinlik ile girmeyi planlıyor. Verilen bilgiye göre, dernekler 31 Aralık Cuma akşamı saat 18'de başlamak üzere bir Yılbaşı Eğlencesi düzenliyor. "67575 Eich-Altrheinhalles" (Worms-Mainz arası) adresinde planlanan bu etkinliğe giriş ön ücreti 10 Euro olup, yılbaşı akşamı gişeden alınacak biletler için 12 Euro ödenecek. Yetkililer, etkinliğe konukların yemek getirebileceğini söylüyor ve içeceklerin ise organizasyon tarafından dağıtılacağını hatırlatıyor. Geniş bilgi için: 0171-9552668 veya 01776431258 veya 06134-54197.

İşsizlere sendikal danışmanlık hizmeti!

Frankfurt'taki DGB-Alman Sendikalar Birliği bölge teşkilatı, yörede yaşayan ve işsiz olup, yeni yılda yürürlüğe girecek Hartz 4 Yasası bağlamında hak ve yükümlülükleri hakkında bilgi edinmek isteyenlere ücretsiz danışmanlık hizmeti veriyor. "ALSO - Arbeitslosen- und Sozialberatung im Gewerkschaftshaus" adlı proje bağlamındaki hizmetler, Ptesi Perşembe günleri 9-17, Cuma ise 9-15 saatleri arasında "DGB Haus Wilhelm Leuschner Str. 69-77. Haus 1 Zimmer 1144" adresinde gerçekleşiyor. Daha geniş bilgi için tel: 069-27300595.

Rhein Main bölgesinde, yaz tatilinin sona ermesiyle birlikte önümüzdeki haftaları kapsayan bir dizi kültürel ve sosyal etkinlik te düzenlenmeye başladı. Bunlardan bir bölümünü sizlere özetliyoruz. Eğer siz de, benzeri etkinlikler düzenliyor veya bölgenizde organize edilen böyleleri faaliyetlerin gazetemizde yer almasını ve başkalarının da haberdar olmasını arzu ediyorsanız, bunları bize gönderebilirsiniz. Örneğin Kasım ve Aralık ayında düzenlenecek faaliyetlere ilişkin duyurularınızı şimdiden bekliyoruz. Adresimiz: Hessen Toplum Gazetesi "Etkinlik" Postfach 11 33. 63201 Langen/H. Faks: 06103-929225 e-posta: rmtoplum@aol.com

Offenbach'ta Şeker Hastalığı Konferansı!

Kısa adı VHS olan Halk Eğitim Merkezi, Offenbach'ta 12 Aralık Pazar günü saat 14:30'da Türkler'e yönelik sağlık içerikli bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. "Yavuz Selim Camii Bleichstr. 56 Offenbach" adresindeki salonda gerçekleşecek olan bu konferansta "Zehirli Yılan Şeker Hastalığının Sebebi ve Sonuçları" konusu

Frankfurt-Türkis Yılbaşı Eğlencesi!

Frankfurt'ta, Türk mutfağının özgün mekanı olarak bilinen Türkis Lokantası, yılbaşı gecesi için yemekli-müzikli eğlence düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, piyanist Reşat Özerdem'in akşam boyu renkli müziklerine Türk yemekleri eşlik edecek. Amaçlarının konuklara, Türk müziği eşliğinde unutulmaz, güzide bir akşam yaşatmak olduğunu belirten Türkis Lokantası yetkilileri, içki hariç tüm yemeklerin kişi başına 50 Euro olduğunu söyledi. 31 Aralık Cuma akşamı 18:30'da başlayacak olan yılbaşı eğlencesi için rezervasyon yaptırmak isteyenler aşağıdaki telefonda irtibata geçebilecek: 069-296694

ele alınacak. Dr. C. Klepzig'in konuşmacı olacağı ve Türkçe çevirmenin de yer alacağı bu toplantının ilgi duyan herkese açık olduğu bildirildi.

Kadınlar İçin Spor ve Almanca İmkânı!

Hessen eyaletinde yaşayan göçmen kadınların topluma uyumlarını sağlamak amacıyla, sporu

bir araç olarak ön plana çıkartan ve İçişleri Bakanlığı'nca finanse edilen "Start" isimli proje, Frankfurt'tan sonra Darmstadt'ta da uygulanmaya başlandı. "Landessportbund/Eyalet Spor Birliği" bünyesinde geliştirilen Start projesi yetkilileri, 16 Kasım'da Darmstadt-Kranichstein semtinde yapılan enformasyon toplantısının bir benzerinin 10 Aralık Cuma günü Eberstadt-Süd Caritaslokal in der Kirchtanne" adresinde gerçekleşeceğini bildirdi. Bu hazırlık toplantılarında proje hakkında detaylı bilgiler verilecek ve ilgi duyanlar 18 Şubat 2005 günü başlayacak olan "Spor Eğitimliği Kursu"na hazırlanacak. Bu kurslar öncesinde, Almancası yetersiz olan göçmen kadınlara ayrıca "Fit in Deutsch" sloganı altındayouğun lisan kursları verilecek. Yetkililer, spor eğitimliği kursunu bitirecek olanların bu bilgileri, değişik spor kulüplerinde yan iş olarak maddi gelire dönüştürebileceklerini hatırlattı ve bölgede yaşayan Türk bayanları da bu imkandan yararlanmaya davet etti. Konuya ilişkin daha geniş bilgi 069-6789440 numaralı telefonda alınabilecek.

3 yaşına kadar bebek bakım merkezi

Kısa adı AWO olan Arbeiterwohlfahrt Frankfurt teşkilatı, Frankfurt Oberrad semtinde, 10 aylık 3 yaş arasındaki bebekler için bakım servisi verecek. Edinilen bilgilere göre, "Çocuklar Bizlerin Geleceğidir" sloganı altında tam gün boyu düşünülen sözkonusu bakım projesinde çocuğun çıkar ve istemleri ön planda tutulacak. Yetkililer, sabah 7:30 akşam 17:30 arasında planlanan bu bakım hizmeti hakkında daha detaylı bilgi edinmek isteyenler aşağıdaki telefonda bağıntı kurabilecek: Tel: 069-2989010 veya 069-29890154 veya 069-656264.

Doğan Özdoğan resim sergisi açıldı

Farklılıkları zenginlik olarak yorumlayan Ressam Doğan Özdoğan'ın seçme eserlerinden oluşan bir sergi 3 Aralık 2004 - 4 Mart 2005 tarihleri arasında Frankfurt'ta gezilip görülebilecek. TDVM Capital AG isimli özel finansman şirketinin ev sahipliği yaptığı bu serginin adresi şöyle: "TDVM AG Kaiserstr. 42. 60329 Frankfurt/M. Tel: 069-2562650.

Oberhausen'da tiyatro akşamı

Theater Ulm Ekibi, "Familie Dasch im Urlaub" adlı bir gülmece ile, 4 Aralık Cumartesi akşamı Oberhausen Türk Alman Kültür Derneği'nin organizasyonuna konuk olacak. Saat 20'de başlayacak bu etkinliğin adresi: Karl Meyer Gesellschaftshaus Brühlstr. 25 Obertshausen.



**Tıpkı sizin gibi,
şahsa özel...**

Yeni RMV imkanları 12 Aralık'tan
itibaren sizleri bekliyor



Rhein-Main-Verkehrsverbund

Einfach weiter.

Bizde herkes, kendisine uygun en iyi imkanı buluyor. 12 Aralık'ta başlayan RMV-Seyahat Planı Değişikliği ile, örneğin "Saat 9 Kartı"nın yanısıra, kişiye özel RMV-Yıllık Kartları'nda da ek imkanlar veriliyor. Bu konuya özgü bilgileri ve yeni çıkan Seyahat Planı Kitapçığı'nı RMV-Bilet Satış Gişeleri ile "RMV-Mobilitätszentrale" isimli noktalardan temin edebilirsiniz. Başka bir sorunuz var mıydı?

RMV-Mobilitäts-Beratung

Hotline (0-12 €/Minute) **01805/768 4636** WAP-Service **wap.rmv.de** Internet **www.rmv.de** Beratung vor Ort **Mobilitätszentralen**

20 Toplum Okuru, dünyaca ünlü buz revüsüne konuk olacak
Holiday On Ice, Ocak'ta Frankfurt'ta

canlı olarak seslendirecek. Frankfurt'ta yeni gösteride buz üzerinde sahne alacak onlarca sanatçı arasında 2004'te Dünya Buz Pateni Yarışması'nda bronz madalya sahibi **René Lohse** ile **Kati Winkler** de bulunuyor. **Fantasy** isimli gösteri 10 Ocak hariç, 16 Ocak tarihine kadar hergün en az bir kez izlenecek. Bu gösteriyi görmek isteyenler için giriş bilet fiyatları 15 Euro ile 42 Euro arasında değişiyor. Edinilen bilgilere göre, 15 yaşına kadar olan çocuklar için bilet fiyatlarında yüzde 50, 65 yaşından büyük izleyiciler için yüzde 10, 10 kişiden fazla gruplar için de yine yüzde 10 indirim yapıyor. **Holiday On Ice Topluluğu**'nu Frankfurt'ta izlemek isteyenler 01805-999652 numaralı telefondan yer ayırtabilecek.



Doğru yanıtları bulun ve bu muhteşem gösteriyi siz de izleyin:

Değerli Okurlarımız,
Gazeteniz **Toplum**, her yıl olduğu gi-
bi, bu sene de 20 okuruna, 5-16 Ocak
2005 tarihleri arasında Frankfurt'a
konuk olacak **Holiday On Ice Toplul-
luğu**'nu izleme olanağı sunuyor.
Aşağıdaki soruları doğru yanıtla-
yanlar okurlarımız arasında çekilecek
kura ile belirlenecek talihlilere giriş
davetiyeleri posta ile yollanacaktır.
Yanıtların en geç 22 Aralık 2004'e ka-
dar "**Toplum - Holiday On Ice - Post-
fach 11 33 . 63201 Langen/H.**" adresi-

ne gönderilmesi gerekiyor:

SORU 1: Frankfurt'ta bu yıl sergile-
necek olan gösterinin adı nedir ve
müziklerini kim yapmıştır?

SORU 2: Holiday On Ice bu yıl gösteride kaçınıcı yaşgünüünü kutluyor?

SORU 3: Topluluğun geçtiğimiz yıl Frankfurt'ta da sergilenen muhteşem gösterisinin adı ne idi?

SORU 4: Bu yıl ki gösteride rol üstlenen olimpiyat sporcuları kimdir?



IMC Medical Cosmetics

TiP Laser- ve Işın Lamba tedavi enstitüsü.

Ücretsiz Türkiye Danışmanlık
Güvenilir tedavi uzmanı
tarafından yapılır!

Dauerhafte Haarentfernung
- Kalter Tüy yakma -

Seans 25 €'dan başlar

- dauerhafte Haarentfernung
- Anti-Aging / Hautverjüngung
- Cellulite-Behandlung
- Couperosen / Rosacea
- Behandlung von Aknenarben
- Bleichung von Altersflecken

Tedaviler bayan tarafından yapılır.
Sizi Frankfurt-Westend'deki
enstitümüze davet ediyoruz !

Adres:
Wöhlerstraße 3 - 5
60323 Frankfurt

Randevu için..
Tel.: 069 - 710 423 185
Fax: 069 - 710 423 200
info@medicalcosmetics.de
www.medicalcosmetics.de

10 € Gutschein

100. Geburtstag
Jewels ein Gedächtnis für eine Jubiläum
(bis zum 31.12.2004 erhältlich)
ie Jubiläum. Mit Aktionskarten und mehr

Die 100-fache Millionen-Chance!

www.lotte-bessen.de

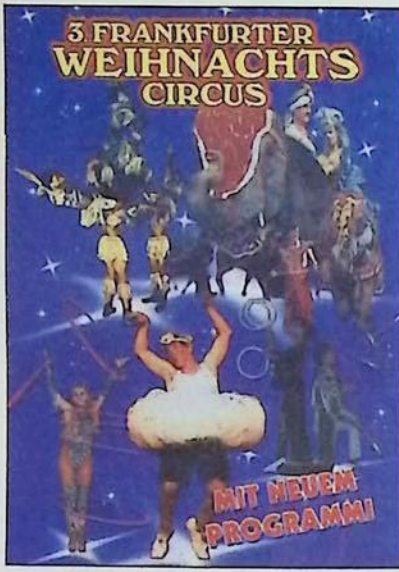
Das Lotto-
SuperDING
50 € Gewinn
garantiert!!!

**Hemen
oynayabilirsiniz.**

**Ama henüz
tükenmemiş
ise...**

Das Supeding von

LOTTO



Frankfurt'ta Noel Sirki!

Avrupa'da Hristiyan alemi için kutsal sayılan ve 4 hafta öncesinden başlayan Noel kutlaması için şehirler rengarenk süslenirken, çeşitli eğlence programları da düzenleniyor. Frankfurt'taki Noel öncesi dönemin klasiklerinden sayılan ve çeşitli uluslardan çok sayıda artistin nefes kesen, eğlendiren gösterilerine ev sahipliği yapan Noel Sirki bu sene, 15 Aralık-2 Ocak tarihleri arasında gerçekleşecek. Bu yıl Frankfurt Eissporthalle önündeki "Festplatz am Ratsweg" adlı meydana kurulan dev çadırdaki yedi-yetmiş herkesi oldukça renkli bir program bekliyor. 15 Aralık Çarşamba akşamı saat 19:30'daki galayı izleyen hergün öğleden sonra 15:30 ve akşam

19:30 olmak üzere iki program sunulacak. 24 Aralık Noel akşamı ise sadece 14'de tek bir gösteri yapılacak. Yetkililer, yaklaşan yeni yıl öncesinde her yaş ve kültürden insana hoşça bir program garantisi veren Frankfurt Noel Sirki'ni izlemek isteyenler, 15 Aralık'tan itibaren etkinlik saatleri öncesinde de gişeden bilet alabilecek. Biletler ayrıca 069-13389189 numaralı telefonda da ayırtılabilecek veya program bilgisi alınabilecek.

Toplum Okurları için 40 davetiye

Bu görkemli sirki izlemek isteyen Toplum okurlarından aşağıdaki sorumuzu doğru yanıtlayanlar arasında bir kura çekilecek ve şanslı kişilere bilet armağan edilecektir.

SORU: Frankfurt Noel Sirki'nin muhteşem galası hangi tarihte yapılacak?

13 Aralık 2004 tarihine kadar göndermeniz gereken yanıtlarınız için adresimiz şöyle: **Hessen Toplum "Noel Sirki" Postfach 11 33 63201 Langen/H.**



Sanatçı Ahmet Özhan'a Hür-Türk Onur Üyeliği!

Klasik Türk ve Tasavvuf Müziği'nin sevilen isimlerinden Ahmet Özhan, Almanya'daki kısa adı Hür-Türk olan Alman Türk Dostluk Federasyonu'na onur üyesi oldu. 4 sene evvel İstanbul Florya'daki bir buluşmada, Hür-Türk'e üye olmaktan mutluluk duyacağını ifade eden ünlü sanatçı, geçtiğimiz ayın sonunda bir konser amacıyla geldiği Frankfurt'ta büyük bir sürpriz yaşadı. Hür-Türk Genel Başkanı Hasan Tekin, (sağda) Ahmet Özhan'ı kuliste ziyaret ederek, onur üyesi rozetini bizzat taktı ve bu yaklaşımın, Türk Alman dostluğuna katkı getirmesi dileğinde bulundu. Hasan Tekin, Ahmet Özhan'ın onur üyesi berati ile plaketin kendisine İstanbul'da takdim edileceğini hatırlattı. Ahmet Özhan, "Bu jestten ötürü, Hür Türk yönetimine teşekkür ediyorum. Türk Alman ilişkileri çok eskilere dayanır. Her iki topluma mensup insanlar, bu köklü dostluğun kıymetini bilmelidir." dedi. Hür-Türk'ün onur üyeleri arasında Süleyman Demirel, Erdal İnönü, Nahit Menteşe, Dr. Onur Öymen, Beyti Güler ve Christopf Daum gibi ünlü isimler de yer alıyor. Bu arada, Almanya Sigarayla Mücadele Derneği Başkanı Mehmet Şaşmaz da, (solda) hayatında hiç sigara içmeyen ünlü sanatçıya bu örnek davranışından ötürü teşekkür etti ve tanışmanın anısına derneğin rozetini hediye etti. Ahmet Özhan, Almanya'da böyle bir cemiyetin olduğunu ilk kez duyduğunu belirtti ve herkese sigarasız-sağlıklı bir yaşam diledi.

"Şafakcenter" Offenbach'ta

Mutfak donanımları alanında kısa sürede Almanya başta olmak üzere, değişik Avrupa ülkelerinde hızla markalaşan "Şafakküchen", Offenbach'ta büyük bir yatırıma yönelerek, "Şafakcenter" adlı dev bir mağazayı hizmete açtı. "Offenbach Bleichstr. 39-41" adresinde yapılan açılış törenine Offenbach Belediyesi'nden temsilcilerin yanı sıra, Frankfurt Başkonsolosluğu'nda Muavin Konsolos olan Ufuk Gezer de katıldı ve girişimci Yaşar Balıkcı'yı çabalarından ötürü kutladı. Çok sayıda kişiye istihdam olanağı da açan bu mağazada Şafakküchen kalitesinde mutfak ürünlerinin yanı sıra, Almanya'nın tanınmış mobilya üretim firmalarından yatak, oturma odası, banyo takımı, ev donanım ve aksesuarları da çok cazip fiyatlarla pazarlanıyor. Girişimci Yaşar Balıkcı, (altta) tebrikleri kabul ederken, kendilerine ait olan dev binada zengin çeşitler ile Rhein Main bölgesine kadar hizmet etmeyi hedeflediklerini söyledi.



Alın terinizle oluşturduğunuz birikimler, uzman ellerde değer kazanır.

İşbank'ta hep kazanırsınız.



Tasarruflarını deneyimli ve güvenilir bir bankada değerlendiren vatandaşlarımız, bugüne kadar hep kazandılar.

Ya Siz?

Gelin, bankamızın **% 3,5**'a varan yüksek faiz imkânlarından siz de yararlanın, sadece kendinizin değil, çocuklarınızın da geleceğini garanti altına alın.

Güveninize teşekkür ederiz.

İŞBANK GmbH

Genel Müdürlük: Rossmarkt 9
60311 Frankfurt am Main
Telefon 069 / 29 90 10
Telefax 069 / 28 75 87

Şubelerimiz: Frankfurt/Main - Frankfurt/Main, IfM - Berlin - Berlin/Kreuzberg - Düsseldorf - Hamburg - München - Karlsruhe - Köln - Gelsenkirchen - Nürnberg - Stuttgart - Paris - Zürich - Amsterdam - Den Haag



Eğitime destek kermesi ve sergisi

Frankfurt Türk Alman Kulübü Kadınlar Kolu, Türkiye'de Çağdaş Yaşamı Destekleme Derneği'nin "Güneydoğu'daki kız çocuklarının eğitim almasını hedefleyen "Haydi Kızlar Okula!" isimli projeye katkı sağlamak amacıyla bir kermes düzenledi. Kulübü üyesi kadınların değişik amaçla eliş ve takıların pazarlandığı etkinlikte, yine ev yapımı pasta ve börekler satıldı. Etkinlikten elde edilen 900 Euro gelir, Çağdaş Yaşamı Destekleme Derneği'ne aktarılacak. Kermese paralel ve aynı amaca yönelik olarak Ressam Hasan Çiftçi de dernek lokalinde resimlerini sergiliyor. Bu açılıшта kısa bir konuşma yapan Kadınlar Kolu Gülşen Eldelekli, Ressam Çiftçi'yi, uygarlıklar arasında bir uzlaştırmacı, bir elçi olarak tanımladı ve sanatçının

çalışmalarını yorumladı. Eldelekli ayrıca, Çiftçi'nin (altta) renklerle barışık bir yaşamı olduğunu vurguladı ve gerek bu sergiden gerek kermesten toplanan paranın Türkiye'de ihtiyacı olan insanların eğitimi konusunda küçük bir adım olacağını söyledi. Üstteki resimde kermese emeği geçenler toplu halde görülüyor.



Duygularla hayatın gerçeklerinin başbaşa yolculuğuna siz de eşlik etmek ister misiniz?

Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin...

ÇIKTI!

Tanıtım ve İmza Akşamı:

**16 Aralık Perşembe
Saat 20:00**

Türk Alman Kulübü
Strahlenbergerstr. 129 4. kat
(Kaiserlei) Frankfurt/Offenbach

Toplum okurlarını da davet ediyoruz

Mehmet Canbolat'ın yeni çıkan bu şiirsel öykü denemesini mutlaka kılavuz olarak alın yanınıza.

**Hem kitap hem CD!
İkisi birlikte sizin olsun.**

Kendinizi ve yaşamı bir daha keşfedeceksiniz.

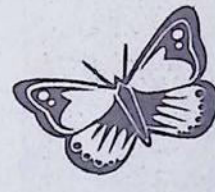
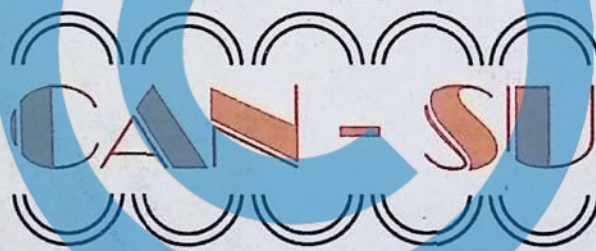
..... Şiir, öykü, anı, anlatı kurması bir örgü bulmuş yazar. Gerçek yaşantıları ve olayları araştırırken, düşlere, düşümlere dalıyor. Doğrudan söylemin içine çoğu ortak renkli resimler, imgeler katıyor. Yoğun bir duygusal sergileyen bu metin, insanın ortak duygularıyla yaklaşıyor dinleyeni.....
(Yüksel Pazarkaya)

..... Bir kum saati gibidir düşle yaşamak dediğin..... "İ okur okumaz insan sarsılıyor. Çünkü insanın trajedisini göncel ve tarihsel serüveni, postmodern bir biçimde nehir şiir olarak anlatılıyor. Bu anlatıda Mehmet Canbolat, tema olarak hüznü seçmiş, belki de „Hüzün ki en çok bize yakışandır“ diye düşünmeden, kalbinden geldiği gibi... Bu çalışmayı okuyanların /dinlemeye başlayanların, bitirdikleri zaman aynı kişi olmayacaklarını söylemek isterim.....
(Hikmet Altınkaynak - Eleştirmen/Yazar)



Türk Kitabevi

İsteme adresi: Münchener Str.13 - D-60329 Frankfurt/M
Tel.: 069 - 25 05 06, Fax: 069 - 25 05 04
Mobil: +49 (0) 172 - 671 64 99



Ffm-Eschborn'da
yeni açıldı

DÜĞÜN SALONU

www.cansudekor.de

Düğün, nişan, sünnet, konser, gece vs. eğlenceler...
Orkestra, davul-zurna, dekor, fotoğraf stüdyosu,
kamera, pasta, yemek, içecek servisi organizasyonu.

Hizmet bizden, misafirlerinizi ağırlamak sizden!



P
Park
sorunumuz
yoktur

Düsseldorfstr. 40, 65760 Eschborn-Süd (Frankfurt/Main) • Tel.: 0172 6115966 - 0172 6719093

Petra Roth'a Alanya daveti

Frankfurt'taki Dünya Kültürleri Müzesi'nin 100 yaşgünü törenine katılan ve bir televizyon söyleşisinde Alman kamuoyuna kentini tanıtan Alanya Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu, Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth'u da Türkiye'ye davet etti. (altta) Resmi törende tanışan iki belediye başkanı arasındaki sohbetin ana konusu Türkiye turizmi olurken, Petra Roth Türk meslektaşının davetine çok teşekkür etti ve yıllar önce resmi bir heyetle Türkiye'nin bazı kentlerini dolaştığını ve memnun kaldığını ifade etti. Başkan Sipahioğlu ise, Frankfurt Belediye Başkanı'nı „Küçük Almanya“ olarak tanıyan Alanya'da ağırlamaktan mutluluk duyacağını dile getirdi.



Başkan Sipahioğlu, bu törende Yeşiller Partisi Avrupa Parlamentosu Grubu Başkanı ve Kızıl Dany lakablı politikacı Daniel Cohn Bendit ile de biraraya geldi. (altta) Bu ara-



da Alanya Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu, Frankfurt'taki bu müzenin yüzüncü kuruluş yıldönümü vesilesiyle, düzenlenecek değişik etkinliklerde kullanılmak üzere, çift kişilik 1 hafta Alanya tatili armağan etti. Sipahioğlu, bir Alman televizyonunun sorularını yanıtlarken, (alttaki fotoğraf) Frankfurt ile Alanya arasında benzeyen birçok yönün bulunduğunu belirtti ve „Kentimiz Alanya, farklı uygarlıkları, farklı kültürleri barındırmış ve Türk turizminin gözbebeği konumunda bir şehirdir. Kentimizde bugün 8 bin yabancı mülk sahibidir ve bunların 3 bini sürekli olarak Alanya'yı yaşam merkezi olarak tercih etmiştir. Bunlar içinde yüzde 75'lik bir oran Almanlar'a aittir. Alman yurttaşlarımız, çok huzurlu bir yaşam sürdürmektedir ve hiçbir zorlukları yoktur. Kendi kasap ve fırınları ile, işyerleri ile kent yaşamımıza ayrı bir renk getirmişlerdir.“ dedi ve Almanlar'ı Alanya'yı görmeye davet etti.



Etkinlikte Alanyalı turizmci Faik Kaptanoğlu, Nüvit Özkan ve Burhan Sili kadar, Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu da, (ortada gözlüklü) tanıtım konusunda 2 gün boyunca çaba sarfetti. Fuarın konuk görevlileri arasında Neckermann Türkiye Satış Sorumlularından Joachim Seipp, Bölge sorumlusu Bettina Heinz ile, Antalyalı turist rehberi Sonja Schwarz da vardı.

Frankfurt Turizm ve Tatil Fuarı'nda Türkiye'ye büyük ilgi vardı Alanya Turizm Cumhuriyeti

Yaz aylarına daha uzun bir zaman olmasına rağmen, Almanya'dan Türkiye'ye tatile giden turist sayısını artırabilmek amacıyla, Türk turizm sektörünün kolları şimdiden sıvamaya başladığı gözleniyor.

Türkiye'nin „Küçük Almanya“'sı olarak anılan ve turizm altyapısı ve potansiyeli açısından sektörün öncüsü konumunda bulunan Alanyalı turizmci, Frankfurt'ta geçen ay yapılan ve sadece tur operatörleri ve turizm acentalarına yönelik 2 günlük özel bir fuarada adeta gövde gösterisi yaptı.

Alanya bu özellikli panayırda, bölgenin önde gelen turizm ve otel işletmelerinin yer aldığı özel bir stand ile temsil edildi.

Yaklaşık 10 bin uzman turizmci ve tur operatörünün ziyaret ettiği bu fuar bağlamında Alanya Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu da Almanya'ya geldi ve 50 metrekairelik özel „Alanya Standı“ndaki tanıtım çalışmalarında bizzat görev yaptı.

Başkan Sipahioğlu ve ekibi, Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere'ye de bir nezaket ziyaretinde bulundu ve bölgenin Türk turizmi açısından taşıdığı önemi dile getirirken, son yıllarda yaşanan önemli değişikliklerden de söz etti.

Başkan Sipahioğlu, Türkiye'ye en çok turistlerin Almanya'dan geliyor olmasına rağmen, bu sayının, toplam Alman turist potansiyelinin sadece yüzde 15'ine tekabül ettiğini belirtti ve

„Asıl hedefimiz, geri kalan yüzde 85 düzeyindeki Alman turisti de hem kentimize hem de ülkemize kazandırabilmektir.“ diye konuştu.

Başkonsolos Salih Boğaç Güldere ise, Frankfurt'taki görevine yeni başlamış olmasına rağmen,

adına teşekkür etti.

Başkan Sipahioğlu bu görüşmede ayrıca, Alanya'nın Türkiye'de birçok ilke imza attığını hatırlatarak, „Son olarak birkaç ay önce gerçekleştirdiğimiz Yabancılar Meclisi ile, kentimizi yurt edinen farklı ulustan in-



Belediye Başkanı Sipahioğlu Frankfurt Başkonsolosu Salih Boğaç Güldere'yi makamında ziyaret etti. Bu görüşmede ayrıca Turizm Ataşesi Hüsnü Gümüş, Alanyalı turizmci Faik Kaptanoğlu, Nüvit Özkan ve Alanya'nın Almanya Fahri Temsilcisi Gazeteci Tahir Hacıkadiroğlu da hazır bulundu.

men, Türk toplumunun bir imaj sorunu yaşadığını gözlemlediğini belirtti ve: „Ancak Türkiye'yi bir kez yaşayan yabancıların, Türk toplumu hakkındaki görüşleri de değişmektedir.“ dedi. Başkonsolos Güldere, Alanya kentinin Türk turizmi konusunda son yıllarda yarattığı rüzgarı yakından izlediğini belirtti ve bu yönde yoğun çabalarıyla tanınan Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu'na T.C.

sanların sorunlarına çözüm bulmakla yetinmiyoruz. Ayrıca, şehrimizin daha nasıl iyi yaşanabilir hale gelmesi yönünde onların gözlem ve önerilerinden de yararlanıyoruz.“ dedi. Başkan Sipahioğlu Frankfurt'ta Uluslararası Gazeteciler Birliği IPT tarafından düzenlenen basınla sohbet toplantısına katıldı ve bölge turizmi ve Alanya'da yaşayan Almanlar'ın konumuna yönelik soruları yanıtladı.

Frankfurt'taki fuarada, Alanya'nın yanı sıra, Türkiye'nin birbirinden güzel tatil beldeleleri de farklı standlar ile kendini tanıttı. Bu arada bu fuara son iki yıldır katılan Kavaklıdere şarapları, iki gün boyunca şarap hastalarının uğrak yeri oldu. Şirket Halkla İlişkiler Uzmanı Şule Durmaz (ortada) konuklarla bizzat ilgilenirken, şarap meraklıları, Kavaklıdere ürünlerine tam not verdi.



**Türk Sineması orijinal VCD filmlerinde %60'a varan
süper indirim. Türkiye'de bile bu fiyatlara alamazsınız.
Kampanya stoğumuzla sınırlıdır!**

**Bir film 12.-€
yerine şimdi:**

ŞOK FİYAT 4.90 €

İSTE SÜPER HEDİYENİZ



10 film alan
her okuyucu-
cumuza
"En Güzel
Rüya
Tabirleri"
kitabını
hediye
ediyoruz.



► VCD, DVD ve tüm
bilgisayarlarda izleyebilirsiniz.
► Kampanyamız stoğumuzla
sınırlıdır. Siparişlerinizi
vermekte acele ediniz.
► Kampanya filmlerde
kesinlikle değişiklik yapılmaz.

**Türk Kitabevi
SIPARIŞ HATTI**
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str.13,60329 Frankfurt/M, Tel: 069/25 05 06, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504 - Siparişlerinizi telefon,faks, mektup ve e-mail'le
yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.
79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de
Internet adresi: www.turkkitap.de - Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

12 ressamlı karma sergi

Frankfurtlu resim sanatçısı Nalan Gürcan-Kempfer'in yağlı boya çalışmaları, Wiesbaden'de sergilendi. Toplam 12 sanatçının eserlerinden oluşan bu karma sergide, ressam Gürcan-Kempfer daha çok insan ve doğayı içiçe işleyen eserlerine yer verdi. Sergide, Nalan Gürcan-Kempfer dışında şu Alman sanatçıların da eserleri sergilendi: Gudrun Anner, Pascale Ihler, Ute Hentze-Ludwig, Evelyn Gier, Andrea Fröhlich, Claudia Schlermeyer, Inge Grell, Dr. Renate Köberich, Herma Feierabend, Birgit Schmidt ve Bettina Mauer-Rusche. Taunus ART ekibi olarak Wiesbaden "Freudl Finanzmanagement GmbH" salonunda sergi açan sanatçılar, açılış kokteylinde toplu halde görülüyor.



Dünden Bugüne Türkülerimiz

Türkiye'de yerleşik profesyonel tiyatro topluluklarının güzel oyunlarını yurtdışına davet ederek, Avrupa ülkelerindeki sanatseverlerin "kaliteli sanat" gereksinimine yanıt veren Ali Ekber Koç, yeni yılın ilk günlerinde de güzel bir etkinliğe imza atacak. Koç'un verdiği bilgiye göre, 8 Ocak 2005 günü saat 19'da "Dünden Bugüne Türkülerimiz" adıyla bir Türkü dolu bir gece olacak. Frankfurt Nordweststadt-Zentrum Titis Forum adlı salon-
daki bu etkinliğe Türkiye'den Erkan Oğur, İsmail Hakkı Demircioğlu, Hasan Yükselir ve Orkestrası, Çilem ve Harmonie Bağlama Topluluğu renk katacak. Bu kapsamlı etkinlikle ilgili geniş bilgi ve rezervasyon için: 0178-6365316 0177-4497481.



Şeyma Soydan kişisel resim sergisi

Offenbach'ta yaşayan Türk sanatçı Şeyma Soydan'ın (soldan ikinci) özgün resim sergisi geçtiğimiz Kasım ayında Deutsche Bank Offenbach şubesinde açıldı. "Begegnungen-Buluşmalar" adını taşıyan ve sanatçının daha çok pastel renklerle düşsel yolculuk izlenimi veren bu sergisi 3 Aralık'a kadar gezilip görüldü. Bankanın Türk çalışanlarından Necati Aydın'ın girişimiyle gerçekleşen bu serginin açılış kokteylinde bir konuşma yapan Deutsche Bank Şube Müdürü Frank Schulze "Sanat, insanlara yaratıcı ve üretken olma yönünde inanılmaz bir alan yaratıyor." dedi ve ressam Şeyma Soydan'ın eserlerine ev sahipliği yapmaktan duydukları mutluluğu ifade etti. Çok sayıda Türk ve Alman sanatseverin hazır bulunduğu bu sergide, Şeyma Soydan hakkında sanatsal eleştiriyi Alman 1. Televizyonu ARD merkez muhabirlerinden Thomas Kreutz-

mann yaptı. Kreutzmann, "Soydan'ın yapıtları, bakıp geçmek için değil, üzerinde kafa yormak için üretilmiştir. Onun bu eserlerinde duyguların değişkenliğini de yaşıyorsunuz. Çizgiler yalın, mavideki pastel güç, sizi sürüklüyor. Şeyma Soydan'ın eserlerinin tümüne bakıldığında, cenneti arayıştaki sonsuzluğu görebilmek mümkündür. Resimden zevk almak için romantik olmaya gerek yoktur, ama bu resimlerle, isterseniz romantik olabilirsiniz." diye konuştu. Annesinin Türkiye İş Bankası'ndan emekli olması bağlamında, İşbank-Frankfurt Müdürü Engin Türel (sağ başta) ile Turizm ve Kültür Ataşesi Hüsnü Gümüş de sanatçı Şeyma Soydan'ı yalnız bırakmadı. Yukarıdaki resimde ayrıca, Deutsche Bank Offenbach Şubesi Müdürü Frank Schulze ile sergiye öncülük eden banka çalışanlarından Necati Aydın da görülüyor.

Frankfurt AKM 15. yaşını türkülerle kutladı

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, kuruluşunun 15. yıldönümünü Anadolu türkülleri bezeli görkemli bir akşamla kutladı. Bölgede yaşayan 600 civarında Türk'ün aile ortamında gece geç saatlere kadar eğlenip hasret giderdiği bu şölenle açış konuşmasını yapan Başkan Pervin Atıcı, birlik ve dayanış-

ma mesajı verdi. Atıcı ayrıca, AKM'nin ilk yıllarını bir dizi sorunla boğuşma dönemi olarak yorumlarken, son yıllarda merkezin herkesin sosyal, kültürel ve inançsal bağlamda buluşma noktası konumuna dönüştüğünü ifade etti. Konuşmacıların ardından başlayan kültürel bölümde Güler Duman,

Erda Erzin-can, Ali Asker (sağda küçük fotoğraf) gibi tanınmış isimler sahne alırken, Frankfurt'ta yerleşik, Medet Aslan Halk Müziği Korusu da Anadolu'nun değişik yörelerinden ezgileri Frankfurt'a taşıyan konseri ile uzun süre ayakta alkışlandı. (altta) Frankfurt AKM Halk Oyunları ve Semah Ekibi'nin gösterisinin yanı sıra, Alman gençlerinden oluşan Alternatif Dans Grubu da (alttaki büyük fotoğraf) Batılı tarz modern oyunlarla salonda hem farklı bir rüzgar hem de sempati topladı. Anne babalar sahnede Anadolu türkülerine yoğunlaşırken, Almanya doğumlu genç kuşak Türk gençleri ve çocukların ise, modern danslara da ilgili olduklarını dikkatleri ile gösterdi.



Derneğinizin kültürel ve sosyal etkinliğini, varsa fotoğrafla gönderin. Toplum Gazetesiyle geniş kitlelere ulaşabilirsiniz.

ANNELER GÜNÜNDE "ANNE"LERİ UNUTMAYIN!

Doyasıya gülmeye hazır mısınız?

2 kitap birarada 15.90 € yerine, sadece: **11.50 €**



Ömür boyu mutlu bir yaşam için!

4 Kitap Birarada, Şimdi 38.90 € yerine, sadece: **19.90 €**



Yusuf Tavaslı'dan İki önemli eser

2 kitap birarada 29.90 € yerine, sadece: **14.95 €**



Hamileliğe hazırlık ve bebek bakımı!

2 kitap birarada 25.50 € yerine, sadece: **18.80 €**



En yeni ve en çok satan kitaplar!

4 Kitap Birarada, Şimdi 48.90 € yerine, sadece: **33.90 €**



Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabevine aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com İnternet adresi: www.turkkitabevi.de

TÜRK KİTABEVİ

Münchener Str. 13
60329 Frankfurt / M
Tel.: 069/25 05 06
0172/671 64 99
Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için
Tel: 0049-69-24 00 76 65
Fax: 0049-69-25 05 04

HERKES KİTAP OKUSUN DİYE!

OKUMAYA DOYAMAYACAĞINIZ 6 Nostalji Roman

Aşkı kimse onlar kadar güzel anlatmadı. Onların romanları yıllardan beri ellerden düşmedi. Kerime Nadir ve Muazzez Tahsin Berkand isimleri, hep aşkla bütünleşti. Bir dönemin en güzel aşkları onların romanlarıyla yaşandı. Birbirinden güzel 6 aşk romanına şimdi çok uygun fiyatla sahip olabilirsiniz. Sevgiye dair ne varsa hayatın içinde... Hepsi bu kitaplarda... (Kitaplarımız ilk günkü gibi hiç değişikliğe uğramamış orijinal baskıdır. 6 kitap birlikte alındığı takdirde, tanesi sadece 3,30 Euro'ya geliyor.)

6 Kitap

Birarada şimdi

44.90 € yerine sadece

19.80 €



Dert Bende
Kerime Nadir



Aşka Tövbe
Kerime Nadir



Gönül Hırsızı
Kerime Nadir



Funda
Kerime Nadir



Kalbin Sesi
Muazzez Tahsin Berkand



Hiçlik
Kerime Nadir

Rüyalarınızı kendiniz yorumlayın!..



Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. Hayat var, rüya da vardır. Rüyalar, iyi ve kötü rüyalar olmak üzere ikiye ayrılır. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Önemli olan iyi rüyalar görebilme saadetine erişebilmektir. Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi, rüyalarınızın yorumları konusunda size yardımcı olacak ve bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. İslami konular da bugüne kadar çok sayıda eser hazırlayan Yusuf Tavaslı, Rüya Yorumları Ansiklopedisinde de güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüyalarınızın yorumu için en güvenilir kaynak eser!..

1216 Sayfa/Lüks ciltli

Şimdi sadece

19.90 €

RENKLİ YEMEK KİTABI



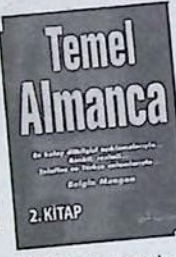
Tamamen renkli, kaliteli pırıl pırıl baskılı, tam 420 sayfalık, kolay kullanımlı bu kitap, her ev hanımını hayran bırakacak! Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makarna, börek, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak. "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı!" diyeceksiniz.

17.90 €

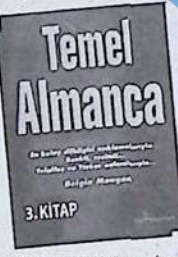
ALMANCA ÖĞRENİYORUZ! ALMANCA'YI HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN...



TEMEL ALMANCA 1. KİTAP



TEMEL ALMANCA 2. KİTAP



TEMEL ALMANCA 3. KİTAP

Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler'e "Temel Almanca" kitabımızı gururla sunarız. Almanca lisanını nasıl öğreneceğimizi? diyerek, kendinizi sıkıntıya sokmayın. Günümüz şartlarına uyarlanmış, yepyeni bir metodla hazırlanmış olan "Temel Almanca" kitabı sayesinde Almanca'yı kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kitapta, ayrıca resimli ve eğlendirici alıştırmalarla yer alıyor. Günlük hayatın içinde alınmış bilgiler, bulunduğunuz ülkede sık sık karşınıza çıkacak kelime ve cümlelerden oluşuyor. Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler, o ülke lisanının mutlaka öğrenilmesi gerektiğini en iyi bilenlerdendir. Bu nedenle, Almanca öğrenmeye "Temel Almanca" kitabı ile hemen başlayın...

3 TEMEL ALMANCA KİTABI VE 1 SÖZLÜK HEPSİ BİRARADA SADECE 55.40 € yerine

33.90 €



Schnellkurs Türkisch

ALMANLAR İÇİN KOLAY TÜRKÇE ÖĞRENİMİ

Alman dostlarınıza, yapacağınız en güzel hediye!.. Tamamen renkli olarak hazırlanan ve Almanca-Türkçe alıştırmaların yer aldığı "Schnellkurs Türkisch" kitabı sayesinde Alman dostlarınız kısa bir süre de Türkçe konuşmasını öğrenecek. Kendi kendine Türkçe öğrenmek isteyenler için ideal kitapl... (160 Sayfa)

14.90 €



Masal Dünyası

ÇOCUKLARINIZ İÇİN HER GÜNE BİR MASAL

Çocuklarınızın duygusal gelişimine katkıda bulunmak amacıyla hazırlanan "Her güne Bir Masal" kitabında en güzel Türk ve Dünya masallarını bulacaksınız. Öğretmenler, "Masal Dünyası" kitabını çocuklarınıza tavsiye ediyor. (496 Sayfa / Lüks Ciltli)

14.90 €



Cinsel Yaşam Kılavuzu

CİNSEL SORUNLARINIZA RENKLİ FOTOĞRAFLARLA ÇÖZÜMLER

• Yataktan ne istediğimi nasıl söylerim? • Yeni bir eşle nasıl güvenli ilişki kurabilirim? • Cinsel isteği yeniden canlandırmak için ne yapmalıyız? • Cinsel coşkunun en yüksek doruğuna nasıl erişirim? • Yataktan ne istediğimi nasıl söylerim? • Yeni bir eşle nasıl güvenli ilişki kurabilirim? • Cinsel isteği yeniden canlandırmak için ne yapmalıyız? • Cinsel coşkunun en yüksek doruğuna nasıl erişirim? (Büyük boy/Lüks ciltli)

32.90 €



Yeni Aile İlimihali

HAYATTAN ÖRNEKLERLE AİLE PROBLEMLERİNE REHBER

Yeni Aile İlimihali, geçmişte yaşanmış olaylar ışığında, günümüzün aile problemlerine yeni bir yaklaşım sergiliyor. Bu ilmi her ailenin mutlaka sahip olması gereken bir eserdir. 496 Sayfa Lüks ciltli...

14.90 €



Göçmenliğin 40 yılı, film konusu

Mainz'da yabancıların yoğun olduğu Neustadt bölgesinde Almanlar ile göçmen toplumu arasındaki iletişimi güçlendirmek amacıyla çalışmalar yapan "Sozial Stadt AG" isimli girişimin hazırladığı film adeta bir belge niteliği taşıyor. Geçtiğimiz ay ilk kez ilgili bir topluluğa gösterilen "Wir mischen uns ein" (Biz de karışmak istiyoruz) isimli belgesel türden bir film ile, yabancıların yaşam koşulları, hedefleri, düşleri, konuk işçi olarak gelinen gündeki toplumsal koşullar ile bugünkü durum arasındaki farklılıklar işleniyor. Filmde yer alan söyleşilerde ayrıca, birkaç yıllığına, para biriktirebilmek için Mainz'a gelen göçmenleri burada kalmaya zorlayan şartlara da değiniliyor. Mainz Yaşlılar ve Emekliler Dayanışma Derneği (solda yöneticileri görülüyor) ile birlikte organize edilen bir özel akşamda, Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel (SPD), Başkonsolos Ahmet Nazif Alpman, Sosyal İşler Sorumlusu Michael Ebling, Mainz Emniyet Müdürü Walter Bohrmann, Prof. Dr. Homboruch, Yabancılar Meclisi Başkanı



İhsan Öner ve çok sayıda Türk emeklinin yanı sıra bölge dernek temsilcileri de katıldı. (Üstteki resim) Türkçe konuşan kitlelerin kendi aralarındaki sosyal ilişkilerin artırılmasının da grubun amaçları arasında bulunduğunu belirten Proje Yöneticisi Nurhayat Canpolat, bu filmin 8 kişilik bir ekip ile hazırlandığını söyledi. Etkinlikte, Yaşlılar ve Emekliler Dayanışma Derneği'nce hazırlanan Türk yemekler de ikram edildi. Proje sorumlularından Tuncer Deniz'in verdiği bilgiye göre, sözkonusu film, isteyen derneklere, sınıflara, gösterim amacıyla ödünç olarak verilecek. Tuncer Deniz ayrıca, Mainz-Neustadt bölgesinde göçmenlere yönelik çalışmalar hakkında bilgi sahibi olmak veya katılmak isteyenlerin aşağıdaki telefondan yararlanabileceğini söyledi: Tel: 06131-540026

12. Ordulular Kültür Şenliği

Avrupa ülkelerinde yaşayan Ordu kökenli yurttaşlarımızı bir çatı altında toplamayı hedefleyen "Ordulular Kültür ve Dayanışma Derneği"nin, geleneksel 12. Kültür Şöleni **24 Aralık 2004** Cuma akşamı saat 16'da Gelsenkirchen'de yapılacak. Hessen ve komşu eyaletlerde yaşayan Orduluların da davetli olduğu bu etkinlik saat 16'da başlayacak. Adres: "Visionhalle Lohhofstr. 10 45881 Gelsenkirchen". Bu şölenle mahalli sanatçıların yanı sıra, Türkiye'den **Ümit Tokcan, Gülşen ve Ayşe Taş** gibi tanınmış isimler de renk katacak. Gecede ayrıca Ordulu milletvekilleri ile Belediye Başkanı **Seyit Torun** da hazır bulunacak. Gerek dernek gerek bu geleneksel etkinlik hakkında geniş bilgi edinmek isteyenlerin **0172-2438287** numaralı telefondan Başkan **Mehmet Öztürk** ile irtibata geçebilecek.

Göç Yasası Neler Getiriyor?

Federal Konsey'de muhalefet ile uzlaşma sonucu karara bağlanan ve 1 Ocak 2005'te yürürlüğe girecek olan Göç Yasası'nın neler getirdiği konulu bir bilgilendirme toplantısı, **6 Aralık 2004** Pazartesi günü Dietzenbach'ta yapılacak. Kreis Offenbach tarafından organize edilen ve "Kreishaus Kreistagssitzungssaal, Werner Hilpert Str. 1. Dietzenbach" adresinde saat 10-16 arasında gerçekleşecek olan bu önemli toplantıda, Frankfurt İdari Mahkemesi hakimi **Berthold Huber** konuşmacı olacak ve yeni yasanın önemli detayları ile uygulamayı ilgilendiren bölümler hakkında bilgi verecek.

Bad Soden'de HDF Genel Kurulu

Kısa adı HDF olan Türk Sosyal Demokrat Halk Dernekleri Federasyonu 25. Olağan Genel Kurulu'na, "Avrupa Birliği Türkiye ilişkileri ile Göç Sürecinde Göçmenleri Bekleyen Sorumluluklar" ele alındı.

Frankfurt yakınlarındaki Bad Soden kasabasında yapılan 2 günlük toplantıda Ahmet İyidirli, oybirliği ile yeniden başkanlığa seçildi.

Almanya'nın değişik bölgelerinden 60'ı aşkın delegenin hazır bulunduğu bu toplantıda Türkiye'den bazı siyasi partiler ile DİSK de temsil edildi.

Toplantının ilk günü, Türkiye'den gelen konuklar ile değişik Avrupa ülkelerindeki sosyal demokrat partilerde siyaset yapan mahalli Türk politikacıların, Türkiye-AB ilişkileri konulu tebliğlerinin yanı sıra, "Avrupa Sosyal Demokrat Hareketi İçinde Göçmenleri Konumu" ekseninde geçen konuşmalara ayrıldı.

CHP adına bu kurultaya katılan Genel Başkan Yardımcısı Dr. Onur Öymen, "Üyelik konusunda diğer ülkelere öngörülen koşullar ne ise, biz ona razıyız. Ancak ek şartların öne sürülmesi kabul edilmez ve eşitlikçi değildir." dedi. Öymen, gerek İlerleme Raporu'nda gerek Başbakanlığa bağlı İnsan Hakları Kurulu'nca hazırlanan tartışmalı belgede adı geçen "Türkiyeli" kavramına sert tepki gösterdi ve "Dünyada hangi ülkeye baksanız,



Bad Soden'deki Genel Kurul'a Türkiye'den CHP adına Genel Başkan Yardımcısı Dr. Onur Öymen, SHP Genel Başkanı Murat Karayalçın ve İşçi örgütü DİSK Genel Başkanı Süleyman Çelebi de katıldı ve gerek Türkiye iç politikasını gerekse AB sürecini içeren konuşma yaptılar.

ta bu yol ülkemizi AB'de tam üyeliğine götürecekti. Eğer şimdi AB farklı düşünürse, o zaman bu anlaşmaya son vermek imkansız değildir." diye konuştu. DİSK- Devrimci İşçi Sendikaları Konfederasyonu Genel Başkanı Süleyman Çelebi, değişik ülkelere işçi teşkilatlarının, Türkiye'nin AB üyeliğine olumlu yaklaştığını hatırlattı. Çelebi, sendikal örgüt olarak Türkiye'nin AB üyeliğini desteklediklerini vurguladığı konuşmasında "Ancak bu işbirliği, üyelik için ne istenirse, onun yapılması şeklinde olmalıdır. Türkiye'nin ulusal duyarlılıkla-



Halk Dernekleri Federasyonu HDF'nin 2 günlük Genel Kurulu'na Almanya'nın değişik bölgelerinden 60 civarında delegeler katıldı. Almanya'da "eşit haklar için mücadele" ve HDF'nin göç sürecinde geleceğe ilişkin projeleri ele alındı. (Üstte) Bu kurultayın ikinci gününde yapılan seçimlerde ise, Ahmet İyidirli yeniden Genel Başkanlığa getirildi. Genel Başkan Yardımcılıklarını ise Dulsburg kentinden Kahraman Er ile Frankfurt'tan Yıldız Akalın seçildi. HDF Yönetiminin diğer isimleri ise şöyle oluştu: Genel Sekreter Özcan Ayanoğlu, Sayman İsmail Eren, Üyeler: Süha Bayraktar, Mehmet Aanlı, Cihan Sendan, Cevdet Büyük ve Bektaş Nayman. Genel Kurul kararı ile Yakup Osman Çelebioğlu da Mali Denetleme Kurulu sorumluluğunu üstlendi.

aynı anlamı içeren böylesi bir ifadeye rastlayamazsınız." diye konuştu. Dr. Öymen ayrıca, üsk kimlik kabul edilmeden Türkiye'yi kaosa sürükleyecek terimlerin üretilmesinin art niyetten başka birşey olamayacağını da kaydetti. CHP Genel Başkan Yardımcısı konuşmasında daha sonra, Türkiye'de egemen güçlerin, laiklik kavramının içini boşaltmak gibi sinsi ve son derece tehlikeli bir çaba içinde olduğunun da altını çizdi.

SHP Genel Başkanı Murat Karayalçın ise, yıllardır belli kesimlerce, eleştirilerin hedefi olan AB ile Gümrük Birliği Anlaşması'nı savundu ve "Bu anlaşma aslında bizim çıkarımıza olan birşeydi ve sonuç-

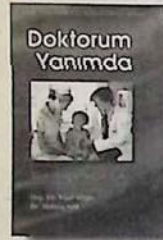
rı konusunda ulus olarak sorumluluklarımızın olduğunu unutmamalıyız." dedi. Çelebi konuşmasında bir ara, AB sürecinde ilerleyen Türkiye'de, emekçi haklarının son yıllarda kısıtlanmasını ise, büyük bir çelişki olarak yorumladı. Öte yandan AB İlerleme Raporu'nda yer alan "Azınlıklar" ifadesinin Türkiye gerçekleriyle örtüşmediği yönünde bir karar alan ve bunu Kapanış Bildirgesinde değerlendiren HDF Genel Başkanı Ahmet İyidirli, Avrupa'da yaşayan Türk toplumunun sorunlarına, geçmişte olduğu gibi bundan sonra da çözüm aramaya devam edeceklerini vurgulayan bir konuşma yaptı.

HERŞEYİN BAŞI SAĞLIK

Ailenizin doktoru evinize geliyor

%50 indirim!

- **Doktorum Yanımda**
Sağlık sorunlarınız için kılavuz kitap... Her türlü hastalığınız tedavisini anlatan bu eser, uzman doktorlar tarafından hazırlandı... Bu kitap sayesinde hastalıkların ilk teşhisini koyabileceksiniz. 480 Sayfa
- **Ruhsal bozukluklar ve tedavi yöntemleri I...**
Kişilik bozukluğu, impotans-iktidarsızlık, şizofreni, kleptomani, bunama, kadın sağlığı, ilk gece korkusu, kadına yönelik şiddet ve psikiyatri... Ve diğer konuların yer aldığı çok değerli bir kitap. 336 Sayfa
- **Ruh hastalıklarından nasıl korunmalı I...**
Cinsel uyum sorunları, duyguları insan hayatındaki yeri ve önemi, çocukluk çağı depresyonu, öğrenme bozuklukları, alkol kullanımına bağlı bozukluklar... ve ruh hastalıkları ile ilgili diğer konular. 312 Sayfa
- **Şifa Kaynağı Bitkiler "Mükemmel Sağlık" Kitabında I...**
Sağlığın önemi her geçen gün biraz daha artıyor. Sağlıklı olabilmek için yeni tıp yöntemleri yakından izleniyor. Şifa kaynağı bitkiler, hastalıkların en iyi ilacı olarak gösteriliyor. Kitabımızda, ayrıca akupunktur, meditasyon, hipnoterapi, yoga, NLP, tıbbi bitkiler ve tıbbi-ı Nebevi bölümlerinde sizi mükemmel sağlığı götürecek bilgiler bulacaksınız. 320 Sayfa



Doktorum Yanımda



Psikiyatri Penceresi



Ruh Hastalıklarından Korunma



Mükemmel Sağlık

En çok satan 4 sağlık kitabı

4 Kitap birarada şimdi ~~53,-~~ **26,50** yerine sadece

"KENDİNİZİ TANIYIN" SETİ

Bu kitapları okuduktan sonra dünyayı farklı göreceksiniz...

- Bu kitaplar, insan ruhunun derinliklerini aydınlatan bir şimşek gibi... Bütün dünyada milyonlarca adet satan Carlos Castaneda'nın kitapları çok uygun kampanya fiyatı ile evinize gelecek. Okudukça büyüleneceksiniz...
- "Onun kitaplarını okuduktan sonra dünyayı aynı şekilde görmek olanaksız." *Chicago Tribune Gazetesi*
- "Carlos Castaneda'nın kitaplarına sahip olmak inanılmaz bir şans..." *New York Times*
- "Yazar, okurlarını akla hayale sığmayan göz kamaştırıcı güzellik alemlerine götürüyor..." *Sunday Telegraph*



Sihirli Geçişler



Sessizliğin Erki



Sonsuzluğun Etkin Yanı



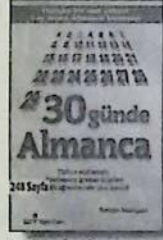
Zamanın Çarkı

4 Kitap birarada şimdi ~~32,-~~ **16,40** yerine sadece

30 GÜNDE ALMANCA

Hergün 1 saat çalışın, 1 ay sonra Almanca konuşun!..

- Almanca Öğrenim Seti sayesinde, hiçbir yardımcıya ihtiyaç duymadan tek başına çalışarak Almanca öğreneceksiniz. Kitaplarımızda Almanca örnek cümleler ve kelimeler Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor.
- Ayrıca Almanca alıştırmalar ve günlük dilde kullanılan önemli diyaloglarda yer alıyor. Almanca Dilbilgisi kışkırmada ise, Almancanın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz.
- Almanca Öğrenim Setimiz toplam 992 Sayfadır.



30 Günde Almanca



30 Günde İleri Almanca



Almanca Dilbilgisi



Resimlerle Almanca

4 Kitap birarada şimdi ~~37,-~~ **29,-** yerine sadece

Herkes anlaşılır ve doğru Türkçe konuşacak!

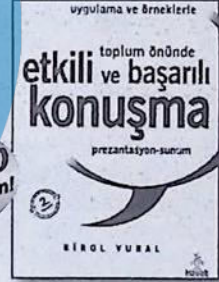
Uygulama ve örneklerle Doğru-Güzel-Etkili ve Başarılı Konuşma

- Konuşma insanı insanlardan ayıran tek faktördür. Göstereceğiniz küçük bir gayret, doğru ve güzel konuşma yeteneğinizi geliştirir. Hepimiz Türkçeyi düzgün, anlaşılır ve doğru konuşmak isteriz. Bu iki kitap, sizlere çok güzel imkanlar sunacak.

Doğru, güzel, etkili ve başarılı konuşmanın yollarını açacak, beden ve vücut dilini geliştirmeyi öğreneceksiniz. Ayrıca iki kitap sayesinde hafıza ve hatırlatma tekniklerini kolay bir şekilde kavrayacaksınız. İddia ediyoruz, birşeyleri başarmak, çevrenizle barışık yaşamak ve insanlarla doğru ilişki kurmak istiyorsanız, bu fırsatı kaçırmayın. Siz konuşurken diğer insanlar "Ağızdan bal damlıyor" desin...



Uygulama ve Örneklerle Doğru ve Güzel Konuşma



Toplum Önünde Etkili ve Başarılı Konuşma

2 Kitap
Birarada, Şimdi ~~25,-~~ **15,40** yerine, sadece

12 CEP KİTAP 12,- EURO

FIRSATI 12'DEN VURUN

TANESİ 1,- EURO'YA GELEN "CEP KİTAP SETİMİZİ" KAÇIRMAYIN!



Bektaşî Fıkraları



Özlü Sözler



En Güzel Öğrenci Fıkraları



En Güzel Bilmeceler



En Güzel Tekerlemeler



En Güzel Sevgi Mesajları



Nasreddin Hoca Fıkraları



En Güzel Fıkralar



Karadeniz Fıkraları



En Güzel Aşk Şiirleri



En Güzel Maniller



En Güzel Espriler

- "Tanesi 1,- Euro'ya kitap olur mu?" demeyin! Oluyor. Türk Kitabevi, bir ilke imza atarak, birbirinden güzel, birbirinden ilginç 12 küçük boy kitabı sadece ve sadece 12,- Euro'ya okuyucularına sunuyor. İddia ediyoruz, böyle ilk defa gerçekleşiyor.
- Türk Kitabevi, bir paket sigaranın bile 4,- Euro'ya satıldığı Almanya'da böylesine "süper" bir fiyatla "Dev İndirim" başlatıyor.
- Trende, otobüste, tatil yerlerinde, evinizde ve hatta işyerinizdeki dinlenme alanlarında okuyabileceğiniz "Cep" kitaplarımızı çok beğeneceksiniz. Çantanızda veya cebinizde taşıyabilecek büyüklükte ve okuması kolay!
- Fırsatı 12'den vurun ve siparişinizi hemen yapın!
- Arzu ederseniz, "Süper Cep Setimizi" yakınlarınıza ve hatta Türkiye'deki akrabalarınıza da hediye olarak gönderebilirsiniz! Bundan güzel hediye mi olur! Herkes kitap okuyacak. Hem de doyasıya!

Şimdi 12 Cep Kitap sadece **12,-**

Hessen'de üniversiteler 10 öğrenciden birini kaybetti

Hessen'de özellikle uzun süredir okulu bitiremeyen öğrenciler bağlamında yüksek öğrenimin ücretli olması, eyalet üniversitelerinden öğrenci kaçışlarını had safhaya ulaştırdı. Edinilen bilgilere göre, Hessen'deki yüksek öğrenim kurumları bugüne kadar her 10 öğrencisinden birini başka bölgelere kaptırdı. Eyalet İstatistik Dairesi'nin güncel verilerine göre, 2004-2004 kış semestresi için kayıt yaptıran öğrenci sayısı 159 bin 300'de kaldı. Bu sayı bir önceki yıla göre 18 bin 500 öğrenci kaybı anlamına geliyor.

Üniversiteler orta sınıf

Hessen eyaleti, Almanya'daki üniversiteler kıyaslamasında orta sırada bulunuyor. Öğrencilerin değerlendirmelerine dayanarak yapılan bir kıyaslamada, Baden Württemberg ve Bavarya üniversiteleri "en iyi öğrenim kurumu" konumunda bulunuyor. Hessen gibi Rheinland Pfalz, Bremen ve Berlin ile doğu bölgelerindeki üniversiteler de olumlu bir görüntü vermiyor. En kötü üniversiteler grubunda ise, Hamburg son sırada bulunuyor.



Hessen Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger (solda) Eyalet Uyum Ödülleri'nü paylaştan kurum ve kuruluş temsilcileri ile, Wiesbaden'deki törenin ardından birlikte görülüyor.

Eyaleti, 2004 Entegrasyon Ödülleri sahibini buldu

Hessen'de yabancıların topluma uyumuna katkı sağlayana ÖDÜL!



Frankfurt Belediyesi Entegrasyon Ödülü

Frankfurt Belediyesi 2. Entegrasyon Ödülü, geçtiğimiz ay sahiplerini buldu. Toplam 15 bin Euro tutarındaki para ödülü, geçtiğimiz yıl olduğu gibi bu sene de 3 ayrı dernek ve proje arasında dağıldı.

Belediye Sarayı'nda yapılan özel ödül töreninde yapılan konuşmalarda, Frankfurt kentinin tarihten bu yana yabancı kültürler ile iç içe olduğu ve barış içinde birlikte yaşamın karşılıklı etkileşim ile süregeldiği vurgulandı. Frankfurt Belediyesi Entegrasyon İşleri Siyasi Sorumlusu Dr. Albrecht Magen, (altta ödül alan derneklerin yöneticileri ile birlikte görülüyor) kent yönetimi olarak bu alanda bir dizi projeyi başarıyla uyguladıklarını ve çok önemli sonuç aldıklarını söyledi. Dr. Magen bu projelerin odak noktasını Almanca dil eğitiminin oluşturduğunu vurgulayarak, "Resmi kanal olarak geliştirdiğimiz bu tür projelerin yanı sıra, çeşitli derneklerin kendi özelinde geliştirdiği programlar da uyum sürecine olumlu katkı sağlıyor." dedi. Toplam 15 bin Euro tutarındaki para ödülünü alan dernekler ve bu yılki onuru almalarına zemin hazırlayan çalışmalar özetle şöyle: "Verband Binationaler Paare": Yabancılarla evli Almanlar tarafından 1972 yılında büyük bir zorunluluktan doğan bu derneğin, iki kültürlü ailelerin karşılaştığı yasal ve toplumsal sorunlara çözüm getiriyor ve onlara olduğu kadar, iki kültürlü aileler hakkında bilgi edinmek isteyen kurum ve kuruluşlar açısından da bir danışman gibi çalışıyor. Frankfurt Yabancılarla Evli Almanlar

Derneği'nde ayrıca, aile içi sorunlara çözüm yolları gibi bilgilendirme ve hatta, dağılan ailelerin çocuklarının anne veya babasıyla buluşma gibi özel bir oda hizmeti de veriliyor.

Ödüle layık görülen bir diğer proje ise, Frankfurter Jugend e.V. isimli derneğin çalışmalarını içeriyor. 30 yıldan bu yana Frankfurt'ta farklı kültürden gençlerin uyumu yönünde çaba içinde olan ve proje üreten Gençlik Merkezi, adeta farklı kültürel kökenden gelen genç kesimlerin lobi çalışmasını yapıyor. Jugendring e.V. farklı kültürlerden gelen ancak Frankfurt'taki yaşamı ilgilendiren özgün programlar da hazırlıyor. 40 yıl önce Almanya'ya gelen Hollanda kökenli Pius Verheul de bu yılki ödülün üçüncü sahibi. Kısa bir süre önce Frankfurt Karmeliterchule isimli okul müdürü görevinden emekli olan Verheul, görev süresi boyunca, 30 ayrı ulustan binlerce çocuğa usama yazma öğretmesiyle tanınıyor. (altta solda)



Hessen Eyalet Hükümeti'nin 20 bin Euro tutarındaki Entegrasyon Ödülü, 2'si Frankfurt, 1 Oberursel ve 1 Kassel'den olmak üzere toplam 4 ayrı proje arasında paylaşıldı.

Konuya ilişkin Wiesbaden Schloss-Biebrich salonunda düzenlenen ödül törenine, Eyalet Başbakanı Roland Koch da katıldı ve bir konuşma yaptı. Hükümetinin görevde bulunduğu 6 yılı aşkın süredir, yabancıların topluma uyumlarını hızlandırıcı bir dizi projeye destek verdiğini ve sonuç alındığını belirten Koch, resmi projelerin yanı sıra, sivil girişimlerin de bu çabaya önemli katkı sağladığını vurguladı. Koch ayrıca, eyaletteki okullarda islam din dersleri verilmesi için uygun bir metodun olduğunu, ne varki bunu yaşama geçirecek bir muhatap bulamadıklarını söyledi.

Hertie Vakfı'nın çalışmalarını öven HR Genel Müdürü Dr. Helmut Reitze, yabancı gençlerin Almanya'daki toplumun gelecek güvencesi olarak görülmesi gerektiğini söyledi ve bu kuruluşun eğitim amaçlı burs projesinin bu genç kesimi daha çok başarılı olmaya yönlendirdiğini vurguladı. Dr. Reitze, Hertie'nin insana yaptığı yatırımla, toplumsal gelecek açısından da önemli işlevi yerine getirdiğine dikkati çekti.

Hertie Vakfı adına teşekkür konuşması yapan Dr. Roland Kaehlbrandt, projeden eğitim bursu almayı hak kazanan 100'ü aşkın göçmen aile çocuğundan birkaçının durumunu ön plana çıkarttı ve "Bu gençler, Almanya gibi toplumda, her türlü imkanı buldukları için kendilerini minnet borçlu hissediyor v üretken olmak istiyor. Hatta burada yaşamaktan onur duyduklarını söylüyorlar." dedi. Dr. Kaehlbrandt konuşmasında ayrıca, "Biz Hertie Vakfı olarak, özellikle ödül veren konumdaydık. Şimdi bu çabalarımızdan ötürü ödüllendiriliyoruz. Çok güzel bir duygu" dedi ve paylarına düşen 5 bin Euro'yu yine göçmen aile çocuklarının okul içi başarıları artırıcı projelere yönlendireceklerini kaydetti.

Dr. Roland Kaehlbrandt, ödül alan gençlerin, çok onurlandığını ve bunun kendi çevresi veya okul dünyası içinde örnek olduğunu sözlerine ekledi.

Oberursel Windrose e.V. isimli derneğin ödülünü almadan önce kürsüye gelen Hochtaunuskreis Kaymakamı Jürgen Banzer, görev alanı içindeki Oberursel kentinde 90 ulustan yabancının birlikte barış içinde yaşadığını vurguladı ve bu derneğin bu barışçıl yaşamda önemli bir köprü görevi yaptığını kaydetti. Kaymakam Banzer daha sonra, bu derneğin, sadece kültürel ve sosyal etkinliklerle kalmadığını, ev ödevlerine yardım, okul yönetimi ile diyalog, Almanca lisan kursları başta olmak üzere gerek gençlere gerek erişkinlere yönelik bir dizi projeyi, 12 yıldır uyguladığını hatırlattı.

Deutsche Jugend aus Russland e.V. isimli derneğin çalışmalarını öven Wetzlar Belediyesi Anakent Belediye Başkanı Wolfram Dette, Alman muhacir aile çocuklarının toplumsal uyumu yönünde birçok projenin başarılı ürün verdiğini söyledi. Dette, "Bu dernek, Rusya'dan gelen Alman kökenli gençlerdeki şahsiyet kırılmasını önlemeyi ve onları bu toplumda yer edinip, sorumluluk üstlenmelerinin yolunu açıyor." diye konuştu. Kassel'de uzun yıllardır yürüten ve özellikle göçmen kadın ve çocukları bahçe kültürü ile bir araya getirip, lisan eğitimi ve toplumsal yaşama uyum imkanı sunan projeyi tanıttı. Bakan Silke Lautenschläger, ilk kez açılan ve büyük ilgi gören Entegrasyon Ödülü'nün 2005 için de aynı koşullar altında düzenleneceğini hatırlattı.

VIZYONDAKİ EN GÜZEL TÜRK FİMLERİ



Vizontele Tuuba
Y. Erdoğan/Tank Akan



Gülüm
Tank Akan/Okan Bayülgen



Hababam Sınıfı Merhaba
M. Ali Erbil/Hülya Koçyiğit

Vizontele Tuuba / Yılmaz Erdoğan-D. Akbaş-A. Erkekli-Tank Akan9,90 €
Hababam Sınıfı Merhaba / Mehmet Ali Erbil-Zeki Alasya-H. Koçyiğit9,90 €
Duvara Karşı / Sibel Kekilli-Meltem Cumbul-Birol Ünel-Güven Kıraç8,50 €
Neredesin Firuze / Haluk Bilginer-Özcan Deniz-Demet Akbaş9,90 €
Şellale / Hülya Koçyiğit-Tuncel Kurtiz-Aykut Oray-Hamdi Alkan9,50 €
Propaganda / Kemal Sunal-Metin Akpınar-Meltem Cumbul4,90 €
Kurtlar Vadisi / Oktay Kaynarca - Her 2 Bölüm Birarada10,50 €
Mustafa Hakkında Herşey / Fikret Kuşkan-Nejat İşler-B. Köklükaya7,90 €
Okul / Hamdi Alkan-Deniz Akkaya-Ali Sunal-Nehir Erdoğan8,50 €
Ses / Tank Akan - Nur Sürer -Yönetmen: Zeki Ökten7,90 €
Kibar Feyzo / Kemal Sunal - Şener Şen7,90 €
Gülüm / Tank Akan-Okan Bayülgen-Rutkay Aziz9,90 €
Tosun Paşa / Kemal Sunal-Şener Şen-Müjde Ar-Ayşen Gruda7,90 €
Asmalı Konak / Özcan Deniz - Nurgül Yeşilçay10,50 €
Banker Bilo / İlyas Salman-Şener Şen-M. Zeren-A. Tuğba-M. Özkul7,90 €
Devlerin Aşkı / Türkan Şoray - Kadir İnanır7,90 €
Züğürt Ağa / Şener Şen-Erdal Özyağcılar-Füsün Demirel4,90 €
Erkek Güzel Sefil Bilo / Şener Şen-İlyas Salman-M. Özkul-A. Naşit7,90 €
Hababam Sınıfı Tatilde / Kemal Sunal-Şener Şen-Münir Özkul7,90 €
Hababam Sınıfı Sınıfta Kaldı / Kemal Sunal-Şener Şen-Tank Akan7,90 €

Hababam Sınıfı Güle Güle / İlyas Salman-Mehmet Ali Erbil-A. Naşit7,90 €
Süt Kardeşler / Kemal Sunal - Şener Şen - Adile Naşit7,90 €
Katma Değer Şaban / Kemal Sunal-Filiz Ersüer-Reha Yurdakul4,90 €
Hülya / İbrahim Tatlıses - Hülya Avşar- Mehmet Ali Erbil4,90 €
Sivri Akıllılar / Zeki Alasya- Metin Akpınar-H. Kentmen-P. Kutman4,90 €
5 Milyoncuk Borç Verir misin? / Zeki Alasya-M. Akpınar-M. Özkul4,90 €
Çamur / Mustafa Uğurlu-Yelda Reihald-Taner Bırsel7,90 €
Mumya Firarda / Nurseli İdiz-Nurgül Yeşilçay-Selami Şahin-I. Şeşen7,90 €
Sır Çocukları / Mehmet Ali Alabora-Nur Sürer-Fırat Tanış7,90 €
Kanlı Nigar / Kemal Sunal-Fatma Girik4,90 €
Çalikuşu / 7 VCD Birarada+ 3 Kitap / A. Şener-S. Alish-K. Kalay22,90 €
Koroğlu / 11 VCD Birarada / Bülenç Bilgi-Melike Zobe-E. Kolçak21,50 €
Yaprak Dökümü / 7 VCD Birarada/ Tank Tarcan-Sevtaç Perman18,90 €
Vesikalı Yarım / Türkan Şoray-İzzet Günay-Ayfer Feray7,90 €
Pehlivan / Tank Akan-Meral Orhansoy-Erol Günaydın-Yaman Okay7,90 €
Üç Kağıtçı / Kemal Sunal-Ülkü Özen-Ali Şen-Reha Yurdakul4,90 €
Alevilerde Cem / Ergül Şanlı-Salih Arslan-Erhan Torun-Harcan Altan7,90 €
Bana Derler Fosforlu / Türkan Şoray-Engin Çağlar-Münir Özkul7,90 €
Hababam Sınıfı Dokuz Doğuruyor / Şener Şen - İlyas Salman4,90 €
Hababam Sınıfı Uyanıyor / Kemal Sunal - Münir Özkul - Tank Akan4,90 €



Firuze
Özcan Deniz/Haluk Bilginer



Üç Kağıtçı
Kemal Sunal



Eşkıya
Şener Şen/Uğur Yücel

Reşat Nuri Güntekin'in ölümsüz eserinin filmi evinize geliyor!..

Feride'nin "Sevgi dolu" filmi
kaçırmayın...



ÇALIKUŞU

Çalikuşu duygu dolu bir sevgi öyküsüdür. Bir dönem, her yaştan insanımız "Çalikuşu" romanını defalarca okudu... Filmini seyretti. Feride, güzel insanların sevgilisiydi. İyi eğitim görmüş bir İstanbul kızıdır. Anadolunun çeşitli köy ve kasabalarında öğretmenlik yapıyor. Birbirinden ilginç olaylar yaşıyor. "Sevgi" öylesine yücelmişti ki, çoğu zaman gözyaşları bile tutulmamıştı. Hepimizin "Çalikuşu" anılarına kaldı, yarabim ne güzel filmi! dediği bir zamanda, 7 VCD'lik "Çalikuşu film seti" şimdi evinize geliyor. Hem anıları tazelemek, hem de yeni kuşaklara o "Sevgi dolu" güzel filmi doyarsa seyrettirebilmek için!.. Kısacası, Çalikuşu bir ışıktır.

Çalikuşu'nun DVD uyumlu
7 VCD 'lik seti
ve 3 Aşk Romanı birlikte

41,- € yerine, sadece

€ 22,90

Atatürk'ü nasıl tanımalı, çocuklarımıza nasıl anlatmalıyız?



■ Başarılı bir asker, büyük bir devlet adamı.. Kendi kaderini ulusuyla birleştiren bir önder. Çanakkale'de İngilizlere tarihlerinin en büyük yenilgilerinden birini yaşattı. 1923 yılında Osmanlı İmparatorluğu'nun yıkıntıları üzerinde Türkiye Cumhuriyeti'ni kurdu ve ilk Cumhurbaşkanı oldu. Kendini yurduna ve ulusuna adanmış Atatürk'ü tanımak ve anlamak, büyük önderi sevmenin en bilinçli yoludur. Bugüne kadar hakkında binlerce kitap yazılan büyük önder Atatürk'ü kendi kaleminden çıkan "Nutuk" ve uluslararası ödül alan 2 VCD'li "ATATÜRK" filmi ile tanıyınız.

2 VCD'lik "Atatürk"
film ve Nutuk kitabı
birlikte şimdi sadece

€ 14,-

Pamuk Prenses
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Keloğlan
Yalçın Avcı

Şans
Muhittin Nalbantoğlu

Noel Baba ve Üç Aynalar
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Perilli Köşk
Aytaç Arman/Şerif Sozer

Aslan Leo Ormanlar Kralı
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Simba
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Dalmacyalı
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Ali Baba ve Kırk Haramiler
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Aladdin ve Sihirli Lambası
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Kırmızı Başlıklı Kız
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Pamuk Prenses ve Yedi Cüceler
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Uyuyan Güzeller
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Parmak Kız
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Dünyanın Kurtarıcısı
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Pinokyo
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Prenses ve Fakir Çocuk
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Yaramaz Tavşan
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Heidi
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Çizgili Kediler
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Sevimli Tavşan
(Türkçe Sözlü Çocuk Filmi)

Dünyanın en güzel çocuk filmleri!

Çocuklarınızın hem Türkçesi gelişsin, hem de birbirinden güzel masal ve hikayelerden oluşan filmlerle dünyaları değişsin. Psikolog ve çocuk eğitimcileri, görüntülü yayın izleyerek öğrenen çocuklarının zeka gelişiminin çok çabuk ve yüksek olduğunu açıklıyor. Çocuklarınız mutlaka bu güzel filmleri izlemelidir. Şimdi orijinal VCD filmlerini, ize hemen sahip olabilirsiniz. Siparişleriniz için bir telefonunuz yeterlidir!..

**Şimdi her
bir film sadece**

€ 3,95

**%65
indirim!**

Türk Kitabevi
SİPARİŞ HATTI
Tel: 069/25 05 06
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504
Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de
Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60

Kısa Haberler

Göç Toplumunda Antisemitist Gelişmeler

Frankfurt'taki Jugendbegegnungsttatte-Anna Frankhaus isimli Gençlik Merkezi, Fritz Bauer Enstitüsü ile birlikte "Göç Toplamlarında Antisemitizm" konulu 3 günlük bir hafta sonu semineri düzenliyor. Arnolshain Akademisi'nde 10-12 Aralık günleri arasında gerçekleşecek olan bu seminerde, antisemitizmin günümüzde aldığı yeni şekiller ele alınacak ve Avrupa'da gerek siyasi sağ, gerek siyasi solda yaşanan yahudi düşmanlığı ile, Arap ülkelerinde körüklenen politikalar ele alınacak. Bu arada aynı toplantıda, orta sınıf tabakada yeşeren benzeri gelişmelerden de örnekler verilecek. Almanya'nın değişik bölgelerinden uzmanların iştirak edeceği bu toplantı hakkında geniş bilgi aşağıdaki elektronik posta adresinden veya telefonda istenebilecek: b.fechler@jbs-ann-frank.de Tel: 069-5600020

2. İşsizlik Parası zamanında ödenecek

Hessen Eyaleti İş Ajansı Başkanı Wolfgang Forell, Hartz 4 Reformu ile gerçekleşen İşsizlik Parası II. uygulamasının, planlandığı gibi Ocak 2005'ten itibaren ödeneceğini ve herhangi bir akşamın sözkonusu olmadığını açıkladı. Kasım ayı sonuna kadar, ilgili işsizlerce doldurulmak üzere 131 bin belge gönderildiğini belirten Forell, bu belgelerden beşte birinin henüz eline ulaşmadığını belirtti ve sözkonusu işsizlere bir çağrıda bulunarak, ellerindeki belgeleri biran önce doldurup bağlı bulundukları iş ajanslarını göndermelerini önerdi. Forell'in açıklamasına göre, yeni uygulamayı Hessen eyaletindeki iş bulma ajanslarının (Agentur für Arbeit) yanı sıra, Hessen'de 14 yerel birim de yaşama geçirecek. Reform uygulamada bazı değişiklikleri de getiriyor. Örneğin ilgili birimde görev yapan bir memur, ya 75 gençle veya 140 işsiz erişkinin dosyasıyla meşgul olacak. Wolfgang Forell, işsizler için "saat ücreti 1 Euro" gi.bi ek kazanç olanağının olumlu bir girişim olduğunu belirtiyor ve böylece uzun vadede o kişinin sürekli istihdam edilmesi şansının da doğabileceğine işaret ediyor.



Rödermark'taki toplantıda soldan sağa CDU temsilcisi Eyalet milletvekili Dr. Peter Lennert, SPD Avrupa Milletvekili Udo Bullmann ve tartışmaları yönlendiren Jörg Engelmann görülüyor. Hessen İşverenler Birliği Hessen Metall temsilcisi Reinhold Maisch, DGB temsilcisi Martin Gertenbach, Protestan Kilisesi Dekanı din görevlisi Jutta Jürges Helm..

Türkiye-AB ilişkileri Rödermark'ta kapsamlı bir etkinlikle ele alındı

Türkiye ne kadar Avrupalıdır?

Yaklaşan 17 Aralık Zirvesi öncesi, Avrupa ülkelerinde yoğunluk arzeden Türkiye AB ilişkilerinin geleceği içrikli tartışmalara sürüklenen Almanya kamuoyu, bu konuda ikiye bölünmüş bir görüntü veriyor. Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark kasabasında düzenlenen kapsamlı bir etkinlik kapsamında, Alman siyasi parti temsilcileri bildik söylemlerle ortaya çıkarken, kilise temsilcilerinden bayan din görevlisi Jutta Jürges Helm, muhalif gerekçelere yanıt olarak: "Bugün coğrafik anlamda Avrupa'ya ait

Kreis Offenbach Türk Alman Forumu ile Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği, Protestan Eğitim Merkezi'nin işbirliğinde organize edilen ve beklenmedik ölçüde çok sayıda ziyaretçinin ilgisine uğrayan bu etkinliğin açış konuşmasını yapan Hıdır Karademir, amaçlarının Türk Alman diyalog sürecine, fikir üretimine katkı sağlamayı arzuladıklarını söyledi. Konuşmacılardan, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, Türkiye AB ilişkilerinin son 50 yılda geçirdiği evreleri anlatırken, Avrupa ülkelerinde yerleşik Türk toplumunun, farklı çevre mensubu olmalarına rağmen, Türkiye'yi dışlayıcı girişim ve söylemlerden ötürü burukluk yaşadığını dile getirdi ve "Bu durum, büyük önem verilen entegrasyon çabaları önünde büyük engel ve çelişki oluşturmaktadır." dedi. SPD Avrupa Milletvekili Udo Bullmann, Türkiye'de son yıllarda gerçekleşen reform sürecinin dik- kat çekici olduğunu ifade etti ve "Türkiye ile AB arasında bir fuzyon-birleşme değil, bütünleşme sözkonusudur. Reformları hazırlamak kadar, onları uygulamak da önemlidir. Türkiye işte bu aşamada." dedi. Bullman, "Bu olumlu süreçte umarım ve dilerim, AB karşıtı çevreler Türkiye'de askeri müdahale türü bir gelişmeye yol açmazlar." derken, Türkiye'nin AB yolundaki kararlılığının karşılıksız kalmaması gerektiğini vurguladı.

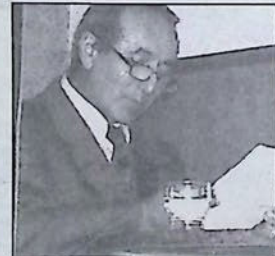
gün siz Türkiye'ye tam üyelik şansını tanırsanız, Türkiye'den daha iyi koşullara haiz Ukrayna'nın istemine nasıl geri çevirebilirsiniz?" görüşünü savundu.

Bu toplantıda ayrıca sendikal kanat adına Martin Gertenbach ile, Hessen Metall İşverenler Birliği'nden Reinhold Maisch de, birer konuşma yaptılar. Sendika temsilcisi, Avrupa ülkelerinde Türkiye'nin şu günlerde yoğun biçimde tartışılmasına rağmen, aynı yoğunluğun Türkiye'de gerçekleşmediğini gözlediğini söyledi. İşveren temsilcisi ise, Türkiye'nin ekonomik potansiyeli ile AB geleceği açısından büyük bir alan olduğunu söyledi ve stratejik özelliğinden ötürü de, Türkiye'yi daha geniş alanlara açılan bir önemli kapı olarak yorumladı. İşveren temsilcisi buna karşın Türkiye'de ekonomik alanda da reformların hız kazanması gerektiğini sözlerine ekledi. Türk yemeklerinin yanısıra, Heike ile Gerd Hartjens'in, flüt ve gitarla verdikleri klasik müzik resitalinin renk kattığı Rödermark buluşmasının finaline, Türk kabaretist Muhsin Omurca'nın, Türkiye AB ilişkilerine farklı bir boyut getiren sanatçı gözü ve yeteneği, ağırlığını koydu. Omurca'nın yer yer tarih ve felsefik yorum içeren gülmececi uzun süre ayakta alkışlandı.



Alman müzisyenler Helke ve Gerd Hartjens, Türk Alman diyaloguna resitalleriyle katkı sağladılar.

olmadığını söylediğiniz, oryantal kültürün parçası olmakla itham ettiğiniz Türkiye toprakları, Hristiyanlığın, Avrupa tarihinin, ruhunun yeşermesine ev sahipliği yapmıştır. Dinsel farklılıklarından söz ettiğiniz bir ülke, bugün Hristiyan alemi için kutsal sa- yılan isimlerin doğup büyüdüğü topraklar olmuştur. Evet ben de, AB bünyesinin genişlemesinin artık bir sınırı olmamasını düşünüyorum. Ama bu sınırlama fikri, Türkiye sözkonusu olunca, neden daha çok ön plana çıkartılıyor? Onu anlayamıyorum." görüşünü savundu ve Türkiye'nin AB üyeliğinin daha fazla engellenmemesi gerektiğini ifade etti.



Kreis Offenbach Türk Alman Forumu Başkanı Hıdır Karademir, bu kapsamlı etkinliğin Türk Alman diyalogunu ve fikir üretimine katkı sağlaması amacıyla organize ettiklerini vurguladı.

Kreis Offenbach Türk Alman Forumu Başkanı Hıdır Karademir, bu kapsamlı etkinliğin Türk Alman diyalogunu ve fikir üretimine katkı sağlaması amacıyla organize ettiklerini vurguladı.

etti ve "Türkiye ile AB arasında bir fuzyon-birleşme değil, bütünleşme sözkonusudur. Reformları hazırlamak kadar, onları uygulamak da önemlidir. Türkiye işte bu aşamada." dedi. Bullman, "Bu olumlu süreçte umarım ve dilerim, AB karşıtı çevreler Türkiye'de askeri müdahale türü bir gelişmeye yol açmazlar." derken, Türkiye'nin AB yolundaki kararlılığının karşılıksız kalmaması gerektiğini vurguladı.

CDU Hessen Eyalet Parlamentosu milletvekili Dr. Peter Lennert ise, Türkiye'nin coğrafik, dinsel, kültürel ve ekonomik potansiyeli bağlamında, AB düzeyinden çok daha farklı bir konumda bulunduğunu çeşitli sayısal ve verisel örneklerle sergilemeye çalıştı ancak, gerek diğer konuşmacılar gerek salonu dolduran dinleyiciler sık sık söz atarak, tepkilerini dile getirdi. Dr. Lennert Türkiye'ye, tam üyelik yerine, ayrıcalıklı bir ortaklık yolundaki muhafazakar kanat önerisini yinelerken, "Bugün AB 25 üyesi ile karar almada büyük çıkmazlar yaşıyor. Bu kadar büyüme doğru ve sağlıklı değildir. Bunun bir sınırı olmalıdır. Bu-



Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat da bu toplantıda Türkiye AB ilişkilerinin yaklaşık 50 yıllık geçmişinden önemli kilometre taşlarından kesitler sundu. Türkiye'nin AB yolculuğunun 1999 Helsinki Zirvesi ile yeni bir dönemece girdiğini kaydeden Canbolat, Türkiye'yi AB ekseninde dışlama- ya çalışan bazı kesimlerin bu davranışının, Almanya'da yaşayan Türk toplumunu da üzdüğünü kaydetti.

Adım Selin Kaya!
Kasım 2004'te dünyaya gelmişim. Annem Nuray, babam Cahit, büyükan- nem Nurten ve dedem Musa Kaya'nın gözlerindeki sevinci yeni yeni fark ediyorum. İşte o zaman "Yaşasın bel'iyi ki doğmuşum!" diyorum.

Onikiye beş kala; Beni biraz oyala!

1 Mayıs 2004'te toplam 25 üyeli olan AB, ilk büyük Zirve'sini 17 Aralık'ta gerçekleştirecek. AB Anayasası, Ge-nişleme Süreci, Geleceğe Yönelik Sosyal Politikalar'ın ağırlık kazanacağı bu Zirve'de, en tartışmalı konu "Türkiye'nin konumu" oluşturacak. Türkiye'nin 1957'den bu yana süregelen AB yolculuğu konusunda en

önemli yol ayrımı olarak nitelenen 17 Aralık Zirvesi, Avrupa'nın gelecekteki konumu ve yapılanması açısından da tarihi bir karara ev sahipliği yapacak. Kararın olumlu çıkması halinde, Türkiye AB yolundaki yürüyüşüne ivme kazandırabilmek için reform sürecine özgü uygulamalara hız vermek zorunda kalacak. Zirveden çık-

cak karar olumsuz olur ise, bunun Türkiye'de siyasi bir sorun yaratacağından da endişe ediliyor. Türkiye'de 5 yıldan bu yana süregelen reform sürecine bakarak, AB Zirvesi'nden Türkiye lehine bir karar çıkması bekleniyor ancak bu kararın içeriğinde yer alan "Ancak..." diye başlayan bir dizi ek maddenin yi-

ne toplumsal sancıya yol açmasından, ülkenin yeni bir tartışma sürecine sokulmasından, ulusal hassasiyetlerin daha ağır boyutta tartışmaya açılmasından da endişe ediliyor. Bir diğer deyişle, 6 Ekim İlerleme Raporu'nun içeriğine bakarak verilecek olan kararın, yeni oyalama senaryolarını kapsamasından kaygı duyuluyor.

AB, yine oyalayan bir karar alırsa, Türkiye ne yapmalı?

AB'nin 17 Aralık Cuma günü yapacağı Zirve'den çıkacak karara yönelik, vatandaşlarımızın büyük bir bölümü "yeni bir yaptırım gelecek" şeklinde yorumlanıyor. Toplum Okurları arasında yapılan mini anketle göre, bu karamsarlığa sahip olanlar, Türkiye'yi "daha onurlu ve şahsiyetli bir politika izleme"ye davet ediyor. Hemen herkes, AB üyeliği-

ne olumlu bakarken, bunun "her denileni yapmak" anlamına gelmemesi gerektiğini söylüyor. Okurlarımızın birleştiği temel noktalardan birisi de, Türkiye'nin 5 yıldır süren reform sürecinden vazgeçmemesinde yoğunlaşıyor ve "Türk toplumunun bu çağdaşlaşma sürecinden geri kalmamalıdır." diyor. İşte bazı okurlarımızdan görüşler:



Ülku Yiğitbaşı: "...Önümüze her seferinde birşeyler koyuyorlar. Kesinlikle taviz vermemeliyiz. Eğer Avrupalı bizi olduğumuz gibi kabul edecekse, o zaman AB'ye girelim. Değilse, istenmediği yerde Türkiye'nin ne işi olabilir ki!..."



Abdullah Eldelekli: "...Karar, bana göre yine, sallayan türden birşey olacaktır. Türkiye artık, AB karşısında, tıpkı Atatürk döneminde olduğu gibi onurlu bir dış siyaset ile, kişilikli bir politika ile tüm dayatmalara karşı direnmelidir..."



Fatma Karaoğlu: "...Bu iş yıllardır süruncemede bulunuyor ve artık yılan hikayesine döndü. Türk toplumunun geleceği açısından AB'ye mutlaka girmeliyiz. Ancak bunu yaparken kesinlikle istenen her tavizi de vermemeliyiz..."



Macit Karakaş: "...Bana göre, oyalama bundan böyle de devam edecek. Türkiye'nin daha onurlu bir siyaset takip etmekten başka bir alternatif yoktur. Dünyada AB üyesi olmayan ancak onurlu ve refah içinde ülkeler de var..."



Dr. Ezhar Cezayirli: "...Türkiye, reform sürecinde üzerine düşen koşulları yerine getirmelidir. Kararlı olmalıdır. Kendine uygun olmayan şartları da açıkça söylemelidir. Dünya konjoktüründe, Türkiye için AB'ne alternatif yoktur..."



Özlem İbrişim: "...Bizi 17 Aralık'taki Zirve'de yine oyalayacak olurlarsa, çok akılcı hareket etmeli, doğruluğuna inandığımız ve Türk toplumunun yararına olan reformlara devam etmeliyiz..."



Ayhan Demir: "...AB kararı bizi oyalarsa, Türk toplumu burukluk yaşar. Ancak ona rest çekme şansımız yok. Kızıp, hedefi sapırtmak gerekir. Çünkü bizim onlara, onların da bize ihtiyacı var..."



Özlem ve Yasemin Değertaş Kardeşler: "...Türkiye, karar olumsuz olursa, reform sürecinden geri adım atmamalıdır. Biz Ermeni asiliyiz. Türkiye'de sosyal statü yükseltilmelidir. İnsana yönelik muamele değişmeli ve 'hizmet insan içindir' ilkesi toplumun kılcal damarlarına yaygınlaştırılmalıdır. Doğru bildiği yolda yürüyüşünü sürdürmelidir..."



Nevlin Gümüş: "...Karar olumsuz çıkarsa, Türkiye artık ısrar etmemelidir. Çünkü bu karardan sonuçta plışman olacak olan AB'nin kendisi olacaktır. Türkiye, doğru bildiği yolda, örnek bir kararlılıkla yürümelidir..."



Uğur Yıldız: "...Karar olumsuz olsa bile, Türkiye mücadeleye devam etmelidir. Geç kaldık ama mutlaka üye olmalıyız. Ancak Türkiye, öne sürülen reformları, AB istediği için değil, kendi toplumunun ihtiyacı olduğu için yapmalıdır..."



Mehmet Tosun: "...Karar ne olursa olsun Türkiye, 40 yıl önüne koyduğu hedefine devam etmelidir. Ancak bunu yaparken çevresine iyi bakmalı ve örneğin Kafkaslar'da alternatif arayarak konumunu daha da güçlendirmelidir..."



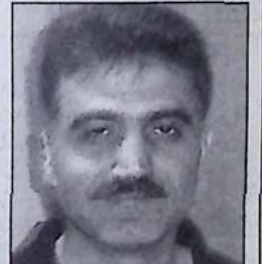
Tayfun Çilingir: "...Tarih verilmezse bile, Türkiye reform sürecinden vazgeçmemelidir. Gelişmeyi sürdürmelidir. Bir gün AB'nin, Avrupa standartlarına erişmiş Türkiye'nin peşinden, koşacağına ve onun kapısını çalacağına inanıyorum..."



Faruk Eruygün: "...17 Aralık bence olumlu bir durum doğuracaktır. Çünkü artık AB'nin Türkiye'yi dışlaması mümkün görünmüyor. Olumsuz bir sonuç halinde üzölme-ye gerek yok. Türkiye kendi ayakları üzerinde durabilir..."



Vels Motor: "...Yapacak birşey yok, Türkiye yoluna devam etmelidir. İnönü, 1955'de yaptığı bir konuşmada 'Yunanistan kendine kuyuya atsa, arkasından çekinmeden gldin' demişti. Yeni bir ruh ve oluşumla, Batılı toplum olma yürüyüşünün devamını getirmelidir..."



Ahmet Asım Yazıcı: "Bence Türkiye bu Zirve'de olumlu bir karar alacak. Ancak almasa bile, bu dünyanın sonu demek değildir. Karar oyalayıcı olsa bile, Türkiye AB'yi sırtını dönmemelidir. Öfkeye kapılıp, yanlışlar yapmamalı ve Avrupa'ya sırtını dönmemelidir..."

Röportajlar: Ebru KIRILIVEREN - İhsan GÜMÜŞ . Hamide KÜÇÜKLER



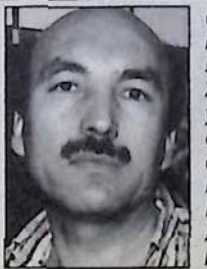
Müslim Aktaş: "...Dünya Türkiye'nin konumunu ve önemini biliyor ancak biz bunun maalesef farkında değiliz. Oyalayıcı bir karar, hem Türkiye'yi hem Avrupalı bizi Türklere çok üzür. Ama, hem bizim AB'ye onların da bize ihtiyacı var..."



Gülcan Öztürk, 19: "...Bence Türkiye bu Zirve'den olumsuz bir cevap almayacaktır, Çünkü AB Türkiye'yi kesinlikle tamamen kaybetmek istemez. Ama yine oyalanırsa, Türkiye ağırlığını sürdürse iyi olur..."



Murat Şen: "...Eğer AB, Türkiye'yi bu defa da dışlayacak olursa, yapacak birşey yok demektir. Bir ülkenin üzerine bu kadar gldilmemelidir. Türkiye'de bu durumda artık kendi yolunu çizmesi gerekir..."



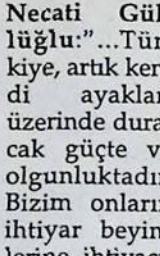
Cemal Alper: "...Böyle bir karar dünyanın sonu demek değildir. Zaten Avrupa da, dünyanın merkezli demek değildir. Türkiye, kendi kendisi için doğru bildiği yolda, ulusal hassasiyetlerinden kesinlikle ödün vermeden ilerlemelidir..."

AB, 17 Aralık'ta oyalarsa; Türkiye ne yapmalıdır?



Gülçin Demirel: "...Türkiye kendine artık tamamen geri çekmeli, Gümrük Birliği Anlaşması'nı da as-kiya almalıdır. AB'ye zaten çok devlet üye oldu

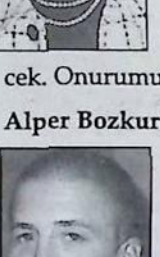
ve orada da bir merkezileşme var. Üye olsak bile bizi o merkezine yine dışında tutarlar..."



Necati Güllü: "...Türkiye, artık kendi ayakları üzerinde duracak güçte ve olgunluktadır. Bizim onların ihtiyar beyinlerine ihtiyacımız yoktur. Eğer oyalanırsak, hemen geri çekilmeliyiz..."



Gülay Köroğlu: "...Biz gururlu bir ulusuz ve kendimizi daha fazla küçültmemeliyiz. Bana öyle geliyor ki, AB'ye girsek bile bizim için ek sınırlamalar gelecek. Onurumuzla çekilelim..."



Alper Bozkurt: "...AB'de ne işimiz var? Bizden istenen reformlar, zaten Türkiye'nin mantalitesine yüzde 80 uymuyor. Ayrıca AB'nin Türkiye'ye ne fayda getireceğini de anlamış değilim. Nein! Danke! İstemiyoruz..."



Ahu Sommer: "...Türkiye'ye AB'nin bu kadar sorun çıkartmasının altında bir artıyet sezinliyorum. Başka hiçbir ülkeye bu kadar koşul öne sürülüyor. Türkiye kendi başına ayakta durabilen bir ülkedir. Bu kadar ezilmeye hiç gerek yoktur..."

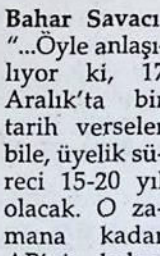


Ender Savacı: "...Türkiye objektif bir değerlendirme yapmalı ve kendine yeni bir rota çizmelidir. Çok taviz vermemek gerekir. Biz önce-leri bir fırsatı kaçırmıştık, şimdi ise, AB, Türkiye'siz büyük bir fırsatı kaçırarak. Çünkü Türkiye, Asya'ya açılan önemli bir köprüdür..."



Turhan Bozkurt: "...Bence Avrupa Birliği'nde zaten bir istikbal yok. Avrupalı'nın kendi milli menfaatleri ön planda olduğu sürece, AB'nin

bir gelecek vaadeceğine inanmıyorum. Türkiye hemen geri çekilmelidir..."



Bahar Savacı: "...Öyle anlaşıyor ki, 17 Aralık'ta bir tarih verseler bile, üyelik süreci 15-20 yıl olacak. O zamana kadar AB'nin kalacağı bile meçhul. Belki onca yıl sonra, biz AB'ye grimek istemeyiz..."



Mehmet Tekir: "...İstenmediğimiz yere neden zorla girmek için çırpıyoruz, onu anlayamıyorum. Bu üyeliği aslında Avrupalı Türkler de pek önem-



semiyor. Bana göre, çıkacak yeni kararda bile onur kırıcı noktalar olacak. Türkiye onuruyla geri çekilmelidir..."

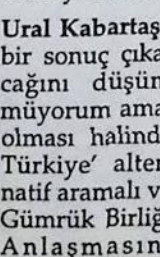


Ali Osman Akman: "...Ters karar çıksa bile, soğukkanlı olmak gerekir. Zira sinirlenip testiyi bir kez kırarsanız, bir daha tamiri mümkün değildir. Herşeye rağmen AB'den kopmamak gerekir. Çünkü biz Avrupalı'yız..."



Mehmet Barak: "...Eğer 17 Aralık kararı, istemediğimiz türden olursa, Türkiye gerektir, şantaj politikası gütmelidir. Zaten yıllardır oyalıyor-

lar. Bunun bir sonu olması şart. Türkiye alternatif aramalıdır..."



Ural Kabartaş: "...Ben olumsuz bir sonuç çıkacağını düşünmüyorum ama, olması halinde Türkiye' alternatif aramalı ve Gümrük Birliği Anlaşmasını gözden geçirmelidir..."



"...Türkiye alternatifsiz değildir. ABD ile sürdürdüğü iyi ilişkilerini, elbette AB ile de, esnek bir politika izleyerek sürdürebilir..."

İstanbul'da uzun yıllar yaşayan ve orada eğitim alan Alman Prof. Dr. Christian Rumpf, Topluluk üyesi olması durumunda, AB'nin tüm sosyal giderlerini Türkiye'den karşılayacağını öne sürdü. Türk Alman Kulübü'nün davetlisi olarak geldiği Offenbach'ta bir konferans veren Prof. Dr. Rumpf, Türk toplumu ile Avrupa arasındaki ilişkilere tarihsel perspektiften sayfalar da açtı ve Osmanlı İmparatorluğu'nun egemenlik sınırları içinde izlediği politikanın yerel halk tarafından büyük kabul gördüğünü söyledi ancak bu sıcak ilişki yumağının Avrupalı devletlerin çıkarları doğrultusunda sürekli biçimde kaşındığını hatırlattı. Prof. Dr. Christian Rumpf bu konuda şu görüşleri savundu:

"Osmanlı İmparatorluğu Anadolu'da iki büyük imparatorluğu yıkan ve Balkanlarda bulunduğu topraklar kanalıyla da Avrupa'da yer edinmiş, kendisini kabul ettirmiş bir güçtü. Osmanlılar, devlet kuralları bakımından olsun, teşkilatlanma bağlamında veya toplumla iletişim açısından gerçek anlamda bir Avrupalı idi. Özellikle zaptettiği topraklarda oluşturduğu yerli yönetimler sayesinde bölge insanlarından da büyük saygı görmüştü. Ne var ki, Avrupalı devletler bu ilişkileri hep dışardan dinamitlemeye çalıştı. Örneğin Osmanlılar, Yunan topraklarında, kendi içlerinden yerel bir yönetim yerine gerçek anlamda Osmanlı kökünden ve yukarıdan aşağıya bindirme bir bir idare getirmiş olsaydı o zaman belki bugünkü Yunan dili veya halkı da olmazdı. Türkler'de başkılığa karşı hep hoşgörü oldu. Bugün çok sık duyduğumuz Avrupalılık ruhu da bana göre Osmanlı'nın bu anlayışından gelmektedir."

17. 18. yüzyılda birkaç kez Avrupa'da birlik oluşturma çabalarına da rastlandığını tarihsel verilerle anlatan Prof. Dr. Christian Rumpf, "Hatta o zamanlar, Fransızlar, İngiliz, Almanlar'ın yanı sıra, kurucu devlet olarak Osmanlılar'ın da adı geçiyordu. Hatta bu kurucu üye olacak ülkelere iktidar hakkı öngörülmüyordu. Bu tarihsel veri bile, Osmanlılar'ın Türkler'in 18. yüzyılda Batı'da çok büyük itibara sahip olduğunu gösterir." diye konuştu.

Günümüzde Batılı ülkelerin Türkiye'ye yönelik "asker devlet" eleştirilerine de eğilen Prof. Dr. Rumpf, Türk toplumunda askerin Osmanlı'dan bu yana her zaman özgün ve saygın bir yeri olduğunu hatırlattı ve Avrupa'nın bu tarihsel gele-neği anlama çabası içinde olmak yerine, eleştiri malzemesi olarak değerlendirmeyi tercih ettiğini söyledi.

Bir Alman akademiker olarak Türkiye'de geçirdiği yıllar bağlamında kendisini iki kültürlü gördüğünü belirten

"Türkiye, AB'nin sosyal çıkmazı için büyük bir ciddi kaynaktır"

"...Bugünkü Avrupa Birliği ruhu, 18. yüzyılda bile gündeme gelmişti. O zamanlar, kurucu ülke konumunda olanlar arasında Osmanlı İmparatorluğu'nun adı da geçiyordu. Osmanlı devleti, Fransız, İngiliz ve Almanlar gibi kurucu üye olarak 2 oya sahip olacaktı..."

Prof. Dr. Christian Rumpf ayrıca, 1. Dünya Savaşı'ndan sonra Türkiye'nin çoğu Batılı ülkeden de ileri olmak üzere bir dizi demokratik sistemi yaşama geçirdiğini sözlerine ekledi. 2. Dünya Savaşı'nda Avrupa'nın yerle yer olmasına rağmen, Türkiye'nin o yıllarda çok iyi konumda olduğunu hatırlattı ve "Avrupalı kimi ülkeler, savaş sonrasında bugünkü -Birlik- için fikir üretmeye başlarken, hemen Türkiye'yi de düşünmüşlerdi. Hatta kurulduktan beş-altı yıl sonra Türkiye'nin Avrupa içinde yer almasını öngören ve bu yolu açan anlaşmalar yapıldı." dedi.

Son 50 yılda Türkiye'deki siyasi ve toplumsal gelişmeler ile hukuk alanındaki değişimlere de dönemsel pencereler açan Prof. Dr. Rumpf, soru-yanıt bölümünde Türkiye'nin AB'ye tam üye olmasını çok arzu ettiğini belirtirken şöyle konuştu:

"Ben bir Alman olarak, Türkiye'nin AB'ye tam üye olmasını çok istiyorum. Bu konum, Avrupa'nın işine çok gelecektir. Gölünün yarısı Türk olan bir insan olarak da bunu çok istiyorum. Ancak, Türkiye, genç dinamik nüfusu ve özgün kaynaklarıyla önemli bir potansi-yeldir. Üyeliğin gerçekleşmesi halinde, AB, bugün çıkmaza sürüklenen sosyal konumunu, Türkiye'deki kaynaklar ile sağlama alacaktır. Yani Avrupa, sosyal yükünü Türkiye'nin cebinden karşılayacaktır. Bu yüzden -Türkiye'ye yazık olacak- diyorum. Bunları gördükçe, Türkiye'nin kendi konumunu bir kez daha gözden geçirmesinin, kendini yeniden değerlendirmesinin daha akılcı ve özellikle Türk toplumu açısından daha yararlı olacağı kanısındayım. Türkiye AB konusunda fazla acele ediyor. Ne lüzum var? Zira Avrupa Birliği, gelecekte Türkiye açısından, fayda getirmesi şöyle dursun, ağır bir yük olabilir. Türkiye alternatifsiz değildir. ABD ile sürdürdüğü iyi ilişkilerini, elbette AB ile de esnek bir politika ile sürdürebilir."

Türkiye'nin AB ilişkiler sürecinin özellikle 50'li yılların sonunda Konrad Adenauer sayesinde olumlu ivme kazandığını hatırlatan Christian Rumpf, bir soru üzerine, AKP iktidarının şu günlerde AB ekseninde yoğun bir politika ile iktidarda bulunduğunu söyledi. Rumpf, 17 Aralık Zirvesi'nden olumlu bir sonuç çıkması halinde, Türkiye'de "AB olayını biz başardık" şeklinde mesaj verip puan toplayacağını kaydetti. Prof. Dr. Christian Rumpf, "Zirve'nin olumsuz bir sonuç ortaya koyması halinde ise, yine Erdoğan ve ekibi kendi gerçek tabanına seslenerek bu kez -İşte Avrupa denilen bu. Bizi aldattı.- diyecek ve kendi konumunu Türkiye'de sağlama almak için yeni bir strateji belirleyecek." dedi.



Heusenstamm'da Barış için 1 saat

Offenbach Bölge Yabancılar Meclisi tarafından düzenlenen "Barış İçin Bir Saat" konulu toplantı Heusenstamm'da yapıldı. Kasabanın Protestan Kilisesi'nde düzenlenen ve yaklaşık 50 kişinin katıldığı etkinlikte Hristiyan, Müslüman ve Musevilerin kutsal kitaplarından adalet ve barışla ilgili bölümler okundu. Offenbach Bölge Meclisi'nden Claudia Jäger'in konuşması ile başlayan etkinlikte kutsal kitaplardan adalet ve barışla ilgili bölümler Detlef Lüderwaldt ile Eva Zeidler tarafından okundu. (altta) Toplantının bu anlamlı bölümüne, Türk grubu Gülizar Türk müziğinden örneklerle eşlik etti. (üstte) Değişik dinlere mensup insanların barış içinde birarada yaşamasına katkıda bulunmak üzere düzenlenen etkinlik, Offenbach Bölgesi Entegrasyon Bürosu, Protestan Kilisesi Halk Eğitimi Bölümü ve Offenbach Birlikte Yaşamı Destekleme Bürosu başta olmak üzere Offenbach Bölgesi Yabancılar Meclisi, Offenbach ve çevresindeki Müslüman cemaatleri tarafından da destekleniyor.



EMEKLİLİK NE ZAMAN GELECEK DEMEYİN! ELBET BİRGÜN GELECEK!

Bu zaman geldiğinde problem yaşamak istemiyorsanız, bize danışın!

BİZİMLE BERABER AYNI ORGANİZASYONDA ÇALIŞMAK İSTİYORSANIZ

25-45 yaşları arasında ve süresiz oturma-çalışma iznine sahipseniz, (Alman vatandaşı) ve çok iyi Türkçe ve Almanca konuşuyorsanız, bizi mutlaka arayınız.

ETC-Consulting-Trading . A. ERSİN TÜRER
Feuerbachstr. 11 . 60325 Frankfurt/M.
Tel: 0171-1995679 . 069-97203751

Benim en muhterem ve candan okurlarım, Toplum Gazetesi'nde yazmaya başladığımdan bu yana gösterdiğiniz ilgiye çok yürekten teşekkür ederim.

Benimle görüşmek, tanışmak, hatta "Bu gerçekten bizim Nasreddin Hoca mı?" diye dokunmak, elleme isteyen hatta "Bizi mi kandırıyor bunlar?" diyerek Interpol ajanlığına soyunanlara da teşekkürü bir borç biliyorum. Evlerinde hafta sonu yatısına davet edenler de var, "Ramazan olmadı ama, Kurban Bayramı'na mutlaka bekleyen de var. Hepiniz varolun, sağ olun Sevgili Okurlarım, bilirsiniz, insan doğar, büyür ölür. Peki sonrası? Orası meçhul. Ama bir şekilde yaşadığımız, doğadan kaybolmadığımız da muhakkak. Geçtiğimiz günlerde, üstünüze afiyet, Frankfurt'ta Main nehrinin kıyısında bizim Karakaçan'la dolaşırken, suların yüzeyinde dalıp gitmişim. Yaşamla ölüm arasında gidip gelmişim.

Malum, yaşam denilen şu hayat en acı yanı, sona erişidir, yani ölümüdür.

Biraz da yaşlılık var ya! Ben tam bu düşüncelere dalıp gitmişken, Almanya gibi gurbet ellerinde ölümün tasvirini tasavvur etmeye çalışırken, bizim Karakaçan söze giriverdi: "Hocam n'oldu? Main nehrinde gemilerin de yok ki batsın! Dalıp gittin yine.

- Sorma lan Karakaçan! Hani şöyle bir düşündüm de... Memleket Akşehir nire, Frankfurt nire! Ölüm insana özgü, malum! Ya buralarda Allah göstermesin, ölüp gidecek olursak?

Karakaçan, kuyruğunu havaya kaldırıverdi birden. O öyle yaptıysa mutlaka yine birşey yumurtlayacak dedim. Dedim ve Karakaçan başladı anlatmaya. Eşşek akli bu ya! Belki de beni karamsar düşüncelerimden birazcık almak istedi. Hadi gelin bizim Eşşek diye dalga geçtiğimiz, Karakaçan'a kulak verelim bugün.

- Takma be Hocam! Ölüm, elbette hepimiz için var. Ama seninle ben olduktan sonra yaşam biter mi? Düşünsene bir kere. Mesela yaşamı tersten yaşamayı tasavvur edelim. Nasıl mı? Çok kolay Hocam. Bak şimdi! Diyelim, Frankfurt'taki Merkez Camii avlusundayız. Birden uyanıyorsunuz. Bir tahta sandık içindesiniz ve herkes karşınızda saf tutmuş, dua ediyor. İyiliğinizden, çok espirili yapınızdan, yardımseverliğinizden söz ediyor. Arka sırada karılar, bebeler de zırlıyor aranızdan. Bütün haklar da helal edilmiş yani.. Gümüşhaneliler ön saflarda. Siz, bir-



Nasreddin Hoca Almanya'da

Hayata tersinden başlamak

den uyanıp, tabuttan doğruluyorsunuz. Yaşlısınız, olgun bir yüzünüz var ve şöyle bir etrafı kolaçan ediyorsunuz. Herkes etrafınızda, büyük bir itibar, iltifatlar, çocuklar torunlar hepsi hazır. Ben de bir köşede anırmamak için kendimi zor tutuyorum. Arabanıza kurulum evinize gidiyorsunuz. Sanki siz o an ölmemiş ve yeniden doğmuş gibi oluyorsunuz. Dogar doğmaz devlet size maaş bağlıyor, aylık veya üç ayda bir maaşınızı alıyorsunuz. Ne güzel, hazır maaş, hazır ev... Altmışlı yaşlara kadar herşey garanti, huzur içinde yaşıyorsunuz. Sağlığınız gittikçe düzeliyor ve kaslarınız güçleniyor. Birgün çalışmak istiyorsunuz ve ilk başladığınız gün size hoşgeldin Hoca Efen-

ni? Hadi eve dön artık, harçlığın da benden." diyor.

Keyfe bakar mısın Hoca Efendi? Okuduğun dersler de artık kolaylaşıyor. Ekmek elden su gölden.. Ye iç yat, ye iç eğlen. Partiler, diskolar, köyün delikanlısı Nasreddin'in etrafında baldırı çıplak kızlar, karılar... Ooooff... off. Hayata bak be... Derken anne ve babanız sizi götürüp getirmeye başlıyor, araba kullanma derdi de yok artık

Günün birinde sizi okuldan da alıyorlar, "evde otur, keyfine bak, oyuncaklarınla oyna" diyorlar. Ben de o günlerde dünyaya geliyorum, ve birbirimize o zamandan beri yoldaş oluyoruz. Mamanız ağzınıza veriliyor, zaman zaman, kaka yapınca, senin altını bile temizliyor. Annen, "Dürz, bok tulumusun nesin, Nedir ulan bu pezevenk! Günde 10 defa çamaşır yıkamaktan ellerim haşara oldu!" diye azarlıyor. Ama kimin umurunda. Sen kendi keyfindesin. Öyle ki, b durum biraz da alışkanlık yaratıyor sende galiba. Gel derken, git derken, anan koca memelerinden birgün sağını, birgün solunu çıkartıp, sallayıp, sana süt vermeye başlıyor. Ohhh... gel keyfim gel.

Mama artık her yerde, her an ve en taze sekinde hazır. Anan olmasa, komşunuz Kör Hacer Teyze geliyor, büzüşmüş memelerin ağzına sokarken, "Zıkkım olsun, al lan, al lan.. diye söyleniyor bin yandan. Aman Allahım. Bir gün, gece diyelim, birden kendini karanlık ve hafif sıcak bir ortamda buluyorsun kendini. Beslenmek için öyle ağzını açmaya, kötü laflar, azar mazar duymaya da gerek kalmıyor. Ağzını açmadan, gel keyfim gel, bir kordondan besleniyorsun. Ne gürlüdü, ne patırdı! Ne iş geç kaldım, ne de karı koca dırdırı. Kavgada yok. Günün birinde, giderek küçülüyorsunuz. Derken, ufak bir hücreye dönüşmez misin?

- Eeeeee... Anlat lan Karakaçan... Çok heyecanlı olmaya başladı. Sonra ne oluyor... Ne oluyor?

karakaçan kuyruğunu sallarken, kulaklar, minare gibi dimdik ve ağzından salyalar saçıyor suratına: - Ahhhh... Nasreddin Hoca am... Ne keyifli bir gece ve sizin hayatınız o gece, iki kişi, bir yorganın altında bir güzel ve müthiş bir keyifle bitiriyor.

Allah yine de rahmet eylesin sana Sevgili Hocam... - Tövbe... Tövbe... Ulan Karakaçan... Durup dururken, Main Nehri'nin kenarında abdestli ağzımı da bozdurdun ya...

İlmeyilime Takılanlar!

Cep telefonu hırsızlığına artık son veriyoruz!

Kaybolan cep telefonunuzu nasıl kullanım dışı yapabilirsiniz? Cebinizin seri numarasını kontrol etmek için (* # 0 6 #) tuşlayın. Ekranınızda 15 numaralı bir kod belircektir. Bu numara cebinizin has (IP) numarasıdır. Bir yere yazın ve emin bir yerde saklayın. Cebinizin çalınması durumunda cebinizin hattını sağlayan servise telefon edip bu kodu verin. Böylece cebinizi bloke edebilirler. Hırsız SIM kartını değiştirse bile telefonunuz asla çalınmayacaktır. Her kim çaldıysa cebinizi kullanamayacak veya satamayacaktır.



SOLDA BİRLEŞME DEDİĞİN...

Türkiye'de bir grup SOLDA BİRLEŞME hevesleri yine gündemde. Kamuoyu şimdi Baykal ile Cem'in birleşmesini tartışıyor. Ne işe yarayacaksa artık... Tövbe... Tövbe... (Türk basınından)

di hediyesi olarak bir plaket ve altın kol saati veriyor patronunuz. Ve belki de genel müdürlük veya bunun da üstünde yüksek, cafacalı bir saltanat makamında tecrübeli bir insan olarak işe başlıyorsunuz. Herkes karşınızda el pençe divan duruyor. Vücudunuzda, hani yavaş yavaş hoş giden bir kıpırdanma başlıyor. Bu arada gittikçe zayıflıyorsunuz. Diğer bütün hormonlar yerli yerinde maşallah. Herşey mümkün. Geceleri üç attığınız da oluyor. İstedığınız o güzelim gün-



Bodrumu su basmış ise;

Bir evi satmak isteyen kişi, alıcı şahsın "Bodrum katı hiç su bastı mı?" şeklindeki sorusuna doğru yanıtı vermek zorunda bulunuyor. Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir uzlaşmazlıkta, evin ilk sahibi, yeni sahibine bir su baskınında bodrum katın suyla dolduğu yönünde gerçeği söylemedi. Yeni kiracı, taşındıktan sonra yaşadığı bir su baskınında, eski sahibini sorumlu tuttu ve tazminat istedi. Mahkeme, bu konuda kendisini haklı buldu ve evin eski sahibini, doğan zararını karşılamaya mahkum etti. Karar dosya numarası: AZ 2 K 380/98, Rev.: BFH, AZ. VI R 22/02.

Şoför Okulu Eğitmeni Bayan Öğrencisine Sarkıntılık Yaparsa;

Münster Yüksek İdari Mahkeme, ders esnasında sürücü adayı iki kız öğrencisine sarkıntılık yapan ve bayanların göğüslerini elleyen eğitmeni ağır para cezasına çarptırırken, Münster Belediyesi de, elindeki sürücü eğitmen belgesini iptal etti. Karar dosya numarası: AZ: 8 B 636/02.

Zıplama brandasında çocukla zıplarsanız;

Nordhorn Mahkemesi, çocuklara ait bir oyun alanında meydana gelen ve küçük bir çocuğun kolunun kırılmasına yol açan kazayla ilgili bir uzlaşmazlığı sonuçlandırdı. Önce dava konusunu özetleyelim: Bir baba, 5 - 6 yaşlarındaki oğluyla birlikte, zıplama tahtası olarak kullanılan brandaya çıktı ve birlikte oynamaya başladı. Oyun heyecanla devam ederken, çocuk bir ara, brandanın dengesinde ötürü kenara kaydı. O arada baba, brandadan birden bire yere atlayınca, denge tamamen bozuldu ve bu yüzden çocuk bir anda kendini yerde buldu ve düşür düşmez kolunu kırdı. Bu üzücü biten oyunda, brandayı organize eden teşkilatı sorumlu tutan ve bu gibi düşme halleri için, etrafa güvenlik alanı yaratılması gerektiğini öne süren baba, acı parası talep etti. Ancak buna ulaşamayınca, hakkını mahkemede aramayı denedi. Mahkeme dava dosyasını enine boyuna irdeledi ve babayı kısmen haklı buldu. Mahkeme ancak: "Her ne kadar organizatör, çevrede güvenlik önlemi almamış olsa bile, oyun sırasında, çocuğu brandanın kenarına kadar gelmiş olan babanın, birden bire yere atlayarak, dengenin bozulmasına yol açması da, büyük bir sorumsuzluk örneğidir." dedi. Mahkeme bu kararla, babanın talebini de reddetmiş oldu. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 3 C 1053/00

Kahve turlarına dikkat!

Bremen Mahkemesi, bir şirketin, yolcu çekmek amacıyla düzenlediği bir geziyi, cazip kılmak amacıyla ilan ettiği ikramiye konusundaki sözünü tutmak zorunda olduğuna karar verdi. Olayın gelişimi özetle şöyle: Bir şirket, gazetelere ilan vererek, bir gezi düzenlendiğini ve katılan herkesi, maddi değeri 360 Euro tutan çeşitli hediyelerin bulunduğu bir paket hediyein beklediğini duyurdu. Bu ilan üzerine geziye katılan 50 yaşlı ve emekli, yolda kendilerini bekleyen sürpriz hediye yerine, yatak yorgan satma girişimiyle karşılaştı. Olayı mahkemeye taşıyan bir emekli bayan, adı geçen şirketten kendisine verilmiş sözün tutulmasını istedi. Mahkeme, bu davaya yeşil ışık yaktı ve bu tür seyahatleri cazip kılmak amacıyla verilen ikramiye sözlerinin mutlaka yerine ge-

tirilmesi gerektiğini anlattı. Karar dosya numarası şöyle: AZ: 8 C 0211/01.

Otomattan bilet çekmek hiç te kolay bir iş değil!

Frankfurt Mahkemesi, tecrübesizlikten ötürü yanlış biletle seyahat ederken kontrol elemanları tarafından farkedilen her yolcunun kötü niyetli ve "kaçak seyahat eden kişi" olarak görülmesi gerektiğine karar verdi. Bir bayan tren binmek için otomatta bilet aldı ve seyahat ederken yolda denetçi, bu biletin üzerinde ki ücretin olması gerekenden daha az olduğunu saptadı ve kendisine ceza vermek istedi. Uzlaşmazlık birkaç yazışmadan sonra mahkemeye yansıdı. Frankfurtlu hakimler, "Bilet otomatları, öyle kullanılacak birşey değil. Herkesi zorlayan bir yapıya sahip. Bu yüzden yolcu bayanın hata yapmış olması mümkün. Bu yüzden kendisini kaçak yolculuk niyetinde olan kötü niyetli bir kişi olarak suçlamak, potansiyel suçlu gibi görmek yanlıştır ve ceza ödemek zorunda değildir." dedi. Karar dosya numarası: AZ 30 C 2361/02.

Eşinden boşanan kadın başka bir ülkeye göçerse;

Saarbrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi, eşinden bir süre önce ayrılmış ve çocukların velayetini üzerine almış olan bir annenin, bu hakkını "başka bir ülkeye göç kararı"ndan ötürü geçersiz kıldı. Mahkeme, babanın açtığı davayı sonuçlandırırken, annenin istediği yere gidebileceğini bildirdi, ancak çocukların velayetini kendinden alarak babaya yazdı. Karar dosya numarası: AZ 6 UF 896/01

Eş iş için işverenden onay almak zorundasınız!

Federal İş Mahkemesi, Almanya'da çalışanların ek bir iş yapmak isteğini mutlaka işvereniyle paylaşmasını önerdi ve onay aldıktan sonra bu uğraşından para kazanabileceğini açıkladı. Dava konusuna göre, bir firmada sözleşmeli personel olarak istihdam edilen bir kişi, bu işin yanı sıra, ayda 40 saat olmak üzere temizlik işçisi olarak para kazandı. Bu durumu öğrenen işveren kendisine yazılı bir ihtar gönderdi. Bu ihtar kabul etmeyen ve geri yollayan işgören, mahkemede dava açtı ve yan kazançları düzenleyen uygulamanın meslek icra etme özgürlüğünü engellediğini gerekçe gösterdi. Ancak bu gerekçe Federal İş Mahkemesi tarafından geri çevrildi. Mahkeme, ek kazanç elde etmek için ikinci bir işte çalışmak isteyen kişilerin, işvereninden mutlaka onay alması gerektiğini bildirdi ve işverenin uyarı gönderme tavırının yasalara ters düşmediğine karar verdi. Karar dosya numarası: 9 AZR 464/00.

Çocuk parası donabilir!

Federal Sayıştay'ın bir kararına göre, bir ailede erişkin bir çocuk için ödenmeye devam eden çocuk parası, o çocuğun çok para kazanması nedeniyle dondurulması, yasalara ters düşmüyor. Mahkeme heyeti, "Eğer o ailenin gelir durumunda zaman içinde bir değişme olursa, o zaman dondurma kararı yeniden kaldırılabilir." dedi. Karar dosya numarası: BFH : VI R 164/98.

Sosyal yardım alan kişinin yemek harcaması;

Bielefeld Belediyesi, sosyal yardım alan bir kadına yönelik ödentiği, beslenme giderlerinin yüksek olduğu gerekçesiyle yüzde 10 oranında kesiti ve "Kantinde daha ucuz yemek yiyebilir" dedi. Kadın ise, buna yanaşmadı ve ilgili belediye

hakkında mahkemeye şikayet dilekçesi verdi. Hakim, dosyayı inceledikten sonra, sosyal yardım alan kadının haklı olduğunu açıkladı ve kimsenin nerede yemek yemesi gerektiğine karışılmayacağına karar verdi. Mahkeme bu kararıyla, belediyenin yüzde 10 oranında sosyal yardım kesintisini yasalara aykırı bulmuş oldu. Karar dosya numarası: AZ : 7 K 1952/01.

Bakıma muhtaç kişi için konuşma aleti...

Federal Sosyal Mahkeme'nin bir kararına göre, bakıma muhtaç bir sigortalının çevresiyle diyalogu ve onun sağlığıyla yakından ilgilenen kişilerle sürekli iletişim içinde olabilmesi amacıyla gerekli olan konuşma cihazının masrafını, bağlı olduğu sağlık kasası ödemek zorunda ve bu masrafa konu alet, sigortalının sağlığını doğrudan ilgilendiriyor. Karar numarası: AZ: BSG B 3 P 3/00.

Kredi kartınız kaybolursa;

Frankfurt Mahkemesi, banka kredi kartını kaybeden kişinin, durumu hemen bankasına bildirmek zorunda olduğuna karar verdi ve "aksi takdirde, hesaptan olası para çekilmesi halinde, banka kuruluşu tazminat yükümlülüğü taşıyor." Görüşünü savundu. Karar dosya numarası: AZ: 32 C 2695/0118

Hastalık geliri normal geliri aşabilir mi?

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, hastalık halinde, sigorta şirketinin özel anlaşma gereği ödemesi gereken "Hastalık Parası" yani "Krankengeld" miktarının, o kişinin günlük net kazancından fazla olamayacağını karara bağladı. Dava konusu özetle şöyle: Bir kişi sigorta şirketiyle anlaşarak, hastalık halinde kendisine 118 Euro günlük para ödenmesini istedi. Yıllar sonra, bu kişi geçirdiği kaza sonucunda işgöremez duruma düşünce, sözleşmesi gereği, bu parayı da almaya başladı. Ancak sigorta şirketi, geri planda yaptığı araştırma sonucunda, sigortalı üyesinin, sözleşmede beyan ettiği net kazancının gerçekte ilgili olmadığını saptadı ve bu yüzden ödediği Hastalık Parası'nda kesinti yaptı. Konu bu kez mahkemeye yansıdı. Frankfurtlu hakimler, dava sonunda sigorta şirketini haklı buldu ve Hastalık Parası miktarının, gerçek net kazancından üstünde olamayacağını bildirdi. Karar dosya numarası: AZ: 24 U 1/01

Kiracı evi hayvanat bahçesine çevirir ise;

Karlsruhe Eyalet Mahkemesi, kiracıların, evinde besleyeceği hayvan sayısında tolerans sınırını aşmaması gerektiğine karar verdi. Dava konusuna göre, iki odalı bir evde oturan bir kiracının bir süre sonra evinde 100 kuş beslediği ortaya çıktı. Ev sahibi, kendisinden kuşlar için başka bir mekan bulmasını, aksi takdirde evi tahliye etmesini istedi. Ancak kiracı buna yanaşmadı ve uzlaşmazlık mahkemeye yansıdı. Mahkeme, kiracının beslediği kuş sayısının anlaşılabilir bir sayı olmadığına ve bu hayvanların aynı binada oturan komşular açısından da rahatsızlık faktörü yarattığına karar verdi ve ev sahibini haklı buldu. Mahkeme kararına göre, ev sahibinin kiracısına süresiz çıkış göndermesi, yasalara çelişmiyor. Karar dosya numarası: AZ: 9 S 360 / 90.



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tkg-llm@t-online.de
Pasaport Uzmanı, Pasaport Yenileme, Askırlık, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) Ptesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşellikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/7074678
Eko/Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Açık Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 12922, Diş Acil Yrdm: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/9826028 Askırlık: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbetçi: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024
Ataşellikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/35182 Faks: 06131-81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşellikler hariç, tüm birimlere saat 14-16:00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 . Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **GÜNEYDİN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598 **KİLİRİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 213 . Tel: 069-48982221 **SİNAN MARKET** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt . Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt . Allerheiligenstr. 22-24 . Tel: 0175-3450697 **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010 **OĞUZ MARKET** 60529 FRANKFURT . Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/27134691 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKET 1** . 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 . Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 **INTER MARKET** 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNEYDİN MARKT** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077 **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774 **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hügelsstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990 **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- **ARICAK MARKET** 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256 **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELİF EURO MARKET** 60594 Frankfurt Brückstr. 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremptstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt/Fechenheim . Mittelsestr. 25 . Tel: 069-40806551 **B.HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/76531 **ARAS MARKET** . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/7080060 **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 **MUNZUR MARKET** . 60437 Frankfurt -Bonames Galgenstr. 2 . Tel: 069-50982905 **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr 10 . Tel: 069/56046966 **SAYAR MARKET** 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510 **ŞAHAN MARKET** 65929 Frm. Höchst . Kasinostr. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frm.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EFEM MARKET** 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKET** 65934 Frm.-Nied . Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Frm. Nied Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 **KARADENİZ MARKET** 65936 Frankfurt . Sossenheimerweg 198 . Tel: 069/34826043 **PELİN REISEN** . 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. 58 . Tel: 069-374374 **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schumburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 . Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt . Adolfs-Mierschstr. 1A . Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKET** 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 . Tel: 069-96740699 **SEVDA MARKET** . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 . Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKET** . 60435 Frankfurt-Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069- 56020997 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20 . Tel: 069-784278 . 7895948 **REYHAN MARKET** 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91 **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt . Göttenstr. 82 . Tel: 0172-6973182 **CAN-SU DÜĞÜN SALONU DÜSSELDORFERSTR. 40** **65760 ESCHBORN-SÜD (FRANKFURT/M.)** Tel: 0172-6115966 **0172-6719093**

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/6299 **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30 . 63450 Hanau . Tel: 06181-379814 **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573 **FRÜCHTELAND** . 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026 **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnersstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEM MARKET** 63450 Hanau CeHa Markt 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602 **TÜRK MARKET** 63452 Hanau Reichenbergerstr. 61 **TÜRKÖĞÜL MARKET** . 63457 Hanau . Josef Bautzstr. 6 **PAMUKKALE MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKET** . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10 . Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKET** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a . Tel: 06181-9065424 **AC-EICHE** . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel: 06181/54054 **KIO MARKET** 63477 Maintal . Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKET** 63477 Maintal . 1. Mozartstr. 10 . Tel: 06181-498011 **USLU MARKET** Berlinerstr. 9 . 63500 Seligenstadt . Tel: 06182-23918 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanstr. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **BİZİM MARKET** 63741 Aschaffenburg . Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24 **AYDIN MARKET** . 63739 Aschaffenburg . Bethgasse 2 . Tel: 06021-13880 **NADİNE MARKET** . 63739 Aschaff. Landingstr. 9 . Tel: 06021-24675

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556 **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643 **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAFER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbiegergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53 **BAYRAM MARKET** . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAVUŞ BÄCKEREI** . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach C. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 **ÜRGÜP IMPEKSP.** Bleichstr. 9 . 63065 Off. Tel: 069-819737 **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160 **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach Sprengelinden Landstr. 46 Tel: 069-84848737 **MALKOÇOĞLU MARKET** . 63069 Offenbach . Merianstr. 11 . Tel: 069- 83835955 **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355 **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECEM MARKET** 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel:

06074/693345 **NATUR MARKT** . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 . Tel: 06074/374838 **BA-BA MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7 . Tel: 0170-6979158 **BUKET MARKET** . 63128 Dietzenbach . Tel: 06074-42809 **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171 . Tel: 0163-7441451 **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** . 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979 **GÜNEYDİN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CE-Bİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **UĞUR KEBAB** . 63179 Obertshausen . Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBÜRG : BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr.18 Tel: 06142/797327 **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175 **AYFER REISEN** . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 . Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN** . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611 **BT MARKET** . GASTRONOMİ BEDARF . 65409 Rüsselsheim . Grabenstr. 30 . Tel: 06142-836140 **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau . Burneikerstr. 1 . Tel: 06152/172236 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneikerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42 **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8 . Tel: 06152-910759 **GÜNEYDİN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074 **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNEYDİN MARKET** 64807 Dieburg . Lagerhalle 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071/823737 **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt . Weinbergstr. 19 . Tel: 06151-665561 **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt Holzstr. 5 . Tel: 06151-292333 **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr. 6. Tel: 06150-541434

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** . 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNEY MARKET** . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-405894 **MINI-MONİ** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **HARPUR PASTAHANESİ** . Wellritzstr. 12 . 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511 **ASİL MARKET** . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19 . Tel: 0611-406684 **DE-GERTAS MARKET** . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKET** . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611- DUR-AL MARKET . 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 12 . Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REISEN** . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **FAHRSCHULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Verderstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHENLAGE 65183 Wiesbaden Webgasse 58 Tel: 0611- 377372 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882 **MUNZUR MARKET** 65183 Wiesbaden . Adlerstr. 45 . Tel: 0611-8904736 **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATLAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Kamrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz Gärtnersstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1 . Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-MARKET** . 55252 Mainz Kastel . Rampenstr. 14 . Tel: 06134-2869980-81 **NURTEX REISE** . 55118 Mainz . Kaiser-Wilhelm Ring . 77 . Tel: 06131-5546090-91 **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz . Kaiserwilhelm Ring 68 . Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ : BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14 . Tel: 0641-3011827 **REISEBÜRO ÖZ-TOUR** 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKET** . 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** . 35745 Herborn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42612 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **REISEBÜRO DEDE** . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REISEBÜRO BIRKAN** . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİĞİT MARKET** . 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910 **BABA MARKET** . 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKET** . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKET** . 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN** . 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919VİTA ECZANESİ . 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnhoftpassage, Tel: 06441-48814 **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REISEBÜRO-BIRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen . Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 8708180 **YÜKSELGÜLLÜ UNAL MEZBAHA** . 57072 Siegen . Schlachthaus 10 . Tel: 0271/332840 **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11 . Tel: 02773-73204 **Avukat Ahmet Karadağ** . 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445 **Yeminli Tercüman Emin Özбек** . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-951315 **WEB-GRAFIKDESIGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2/43 Tel: 06441-946108 **YILMAZ REISEN** 35576 Wetzlar . Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255 **BOĞAZIÇI MARKET** . 61169 Friedberg . Pfingstfeld 5 . Tel: 06031-9019 **BOĞAZIÇI MARKET (II)** . 61169 Friedberg . Königsbergerstr. 16 . Tel: 06031-161838 **HARMANYERİ MARKET** . 35754 Herborn Schwerstr. 2 . Tel: 02772-582287

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ : DOĞAN MARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 . Tel: 06251-680781 **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 . Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach . Ludwigstr. 98 . Tel: 06207-5505 **GÜNEYDİN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜ-NAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCH. ŞEN-KAL** 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 . Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8 . Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ II** 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR Pizza Dönerhaus** 64658 Furth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026 **KESKİN MARKET** Bonnsweiherstr. 28 . 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681 .

Frankfurtlu Aslı için hazin tören

Berlin'de yaşamını yitiren genç Türk üniversite öğrencisi Aslı Atıcı, Frankfurt'ta düzenlenen büyük bir törenle göz yaşları arasında toprağa verildi. 1973 Frankfurt doğumlu olup Berlin'e eğitim amaçlı giden ve 5 ay sonra dönmeyi planlayan genç kızın cenaze töreninde, ailesinin isteği üzerine müzikler çalındı ve şarkılar söylendi. Törende, manevi amcası Ali Rıza Taşelmas duygu yüklü bir konuşma yaptı ve Aslı Atıcı'nın bilinmeyen yeteneklerinden, insancıl özelliklerinden söz ederken "O yeni açılan bir çiçek gibiydi. İstemeyerek de olsa bizi terketti." dedi. Frankfurt Şehir Mezarlığı'ndaki cenaze namazını Alevi dedesi Derviş Tur kıldırdı. Almanya'nın değişik bölgelerinden gelen yüzlerce dost ve tanıdık, cenaze töreninin ardından, genç kızın anısına bir yemekte buluştu.



Özlem, suda madalyaya doymuyor

Türkiye'ye geçen yaz Atina'da gerçekleşen Olimpiyat Oyunları'nda temsil eden Frankfurtlu milli atlet Özlem Taşkın, Hessen eyalet şampiyonasında madalyaya doymadı. Gelnhausen kasabasında geçtiğimiz ay gerçekleşen karşılaşmalarda kulübü SG Frankfurt (Frankfurter Schwimm Gemeinschaft) adına yarışan 18 yaşındaki başarılı Türk gençisi Özlem Taşkın, 4 ayrı dalda birincilik kazandı.

Özlem Taşkın'ın madalya kazandığı dereceler ve dalları şöyle: 200 metre kelebekte 2:21:64, 200 metre sırtüstünde 2:20:19, 400 metre serbest stilde 4:22:52 ve 400 metre karışık (Sırtüstü, serbest, kurbalama kelebek) 5:00:86. Özlem Taşkın, bu sonuçlar ile kendisine ait derecelerde en yüksek düzeye ulaşırken, derneğin yöneticilerinden Michael Ulmer, "Atina Olimpiyatları, Özlem'e büyük bir deneyim kazandı. Gelnhausen'de yapılan bu Eyalet Şampiyonası'ndaki hırslarının açık göstergesi olmuştur. Özlem, aldığı son dereceler ile, uluslararası yarışlarda yer alacak düzeye gelmiştir. Özellikle antrenmanlardaki performansı, gelecek açısından bizi çok umutlandırıyor." dedi ve genç yüzücüyü büyük bir yetenek olarak niteledi.

Hessen Şampiyonası'ndaki başarısını gazetemiz için yorumlayan Özlem Taşkın, bu müsabakayı artık düşünmediğini ve tek hedefinin Aralık ayı Essen'de yapılacak Almanya Yüzme Şampiyonası olduğu olduğunu söyledi ve: "Essen'de kulübüm SG Frankfurt adına Atina Olimpiyatları'nda katıldığım 800 metre serbest stilde yüzeceğim. Bu arada Türk Yüzme Federasyonu beni yine 9-12 Aralık'ta Viyana'da yapılacak "Kısa Mesafe Avrupa Şampiyonası"na davet etti. Viyana'da 400 ve 800 metre serbest stilde yarışacağım. Essen'deki turnuva benim için Viyana öncesi bir ara antrenman niteliğindedir. Her iki yarışmada da elimden gelen gayreti göstereceğim ve bana büyük destek veren kulübüm ve ailemi mutlu edeceğim." dedi.

SON FIRSAT!

31 Aralık 2004 sonunda devlet teşviki kaldırılmadan hemen bize başvurunuz.

Konut kredisinde büyük yenilik!..

ab **2,25%***

Sizi de "ev"lendirelim!



Devlet'ten de Yüklü Para Yardımı:

€ **38856***

Hemen bizi arayın, yararlanın!



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23
63450 Hanau
Büro-Tel: 0 61 81 / 25 25 12
Fax: 0 61 81 / 2 15 63
Mobil-Tel: 01 72 / 6 66 46 15
E-Mail:
mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG

Almanyalı Türk'ün Köln Radyosu 40 yaşında

Almanya'ya çalışma amacıyla gelen 1. nesil Türk işgücü kadar onu izleyen kuşaklar açısından tartışılmaz bir konuma sahip Köln Radyosu'nun 40. yıl kutlamasına nostalji ve geçmişin sayfaları damgasını vurdu.

Türk işçilerinin gerek Türkiye'den haber alabilmesi gerek içinde yaşadığı Alman toplumundaki gelişmelerden haberdar olabilmesi amacıyla ilk kez 1 Kasım 1964 tarihinde yayına başlayan WDR-Köln Radyosu kutlamasında başlangıçtan bu yana emeği geçenlere teşekkür edildi, yayının büyük ustalarından olan ancak vefat eden Örsan Öymen (1) ile Turhan Dikkaya (2) ve Osman Tataroğlu (3) da (sağdaki küçük resimler) rahmetle anıldı.

Törende Köln Radyosu yalınlarına uzun yıllardır hizmet etmekten ötürü 4 gazeteciye, plaket verildi. WDR Hörfunk/Radyo Yayınları Sorumlusu Monika Piel, Aliç Günther, Dr. Mehmet Aktan ve Rahmi Yıldırım'ın yanı sıra, programlara 1984 yılından bu yana Hessen eyaletinden



söyleşi ve haberleriyle katkı sağlayan gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'a da bir teşekkür plaketi verdi. WDR Köln Radyosu Türkçe Bölümü Başkanı Erkan Arıkan,, töreni açış konuşmasında, kendisinin de anne babasından ötürü Köln Radyosu'yla

Köln Radyosu'nun 40 yıl içinde ilk günkü gibi, haber ve bilgi aktarımında sadık dinleyici kitlesi açısından güven telkin ettiği vurgulandı ve Köln Radyosu'nun yanısıra, son yıllarda Cafa Alaturka, Çılgın gibi Türkçe müzik ve magazin kanalları-

geçtiğimiz yıl yitirdiğimiz Turhan Dikkaya'nın eşi Turkan ve kızı Elif de hazır bulundu. Katılanlar arasında, yine yayınlara ilk yıllarda "Mehmet Aygen" tak-

40 yılın anıları da gündemdeydi

Köln Radyosu'nun ilk yıllarında Mehmet Aygen takma adıyla Almanya Türkleri için program ve yorum yapan isimler arasında, o yılların Bonn'daki Basın Ataşesi, Gazeteci Yazar Altan Öymen de vardı ve Öymen 40. yıl kutlamasında hazır bulundu. Radyo yayınlarına 20 yıllık katkısıyla teşekkür plaketi alan gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat, Gazeteci Altan Öymen'le kısa bir sohbet etti ve: "Bu anlamlı plaketi ben kardeşinizi sevgiyle anarak aldım. Çünkü o zamanlar çalıştığım Milliyet Gazetesi'ndeki köşe yazarlığının yanı sıra, Köln Radyosu'nda da hizmet veren rahmetli kardeşiniz Örsan Öymen sayesinde bu işlerle tanıştım. Gerek radyoculuk gerek gazetecilik konusunda öğrendiklerimden ötürü kendisini şükranla anıyorum." dedi.



büyüdüğünü söyledi ve "Belki konuşmaya başladığım ilk kelimelerden biri değildi ama, Burası WDR Köln Radyosu.. takdimi benim öğrendiğim o ilk sözlerden biri olmuştur. O günlere bakarak, bugün bu yayınların sorumlusu olmaktan gurur duyuyorum." dedi. Törende yapılan konuşmalarda,



1984 yılından bu yana Köln Radyosu'nun yayınlarına Hessen ve yöresinden haber ve röportajları ile katkı sağlayan ve sabah programlarına "Bugünkü Medyada Ne Var Ne Yok?" başlığıyla haber hazırlayan Mehmet Canbolat'a teşekkür plaketi WDR-Radyo Yayınları Bölümü Müdürü Monika Piel takdim etti. Aynı akşam, Aliç Günther, Dr. Mehmet Aktan ve Rahmi Yıldırım da uzun yıllardır gelen katkılarıyla teşekkür plaketi aldı.

ma ismiyle katılan ve yorumlar yapan Gazeteci Yazar Altan Öymen ve eşi de, emekli Ergun Gülen ve Dr. Yüksel Pazarkaya da vardı.

Kadınlarda küçük göğüs, hastalık değil!

Darmstadt'taki Eyalet Sosyal Mahkeme'nin verdiği bir karara göre, küçük göğüslü olmak, bir kadın için hastalık sayılmıyor ve sağlık kasa-ları bu göğüslerin büyütülmesi için öngörülen tedavi-ameliyat masraflarını üstlenmek zorunda bulunmuyor. Mahkemenin aldığı bu ilginç kararın gelişimi özetle şöyle: 1973 doğumlu ve 85 kilo ağırlığında bir bayan, kilo verme tedavisi sırasında 58 kiloya düştü ancak bu yüzden göğüslerinin de küçüldüğünü, dolayısıyla utanç duygusuna kapıldığını belirterek, "Göğsümü tekrar büyütme için ameliyat olacağım. Bunun parasını sağlık kasa-m ödemelidir" dedi. Başvurusuna olumsuz yanıt alan genç bayan birkaç kez mahkemeye başvurdu ancak her seferinde eli boş döndü. Son olarak Eyalet Sosyal Mahkemesi, psikolojik etkilenenin terapi ile giderilebileceğini söyledi ve sağlık kasanın tutumunu haklı buldu. Davacı kadın şimdi de Federal Sosyal Mahkeme'ye başvurdu. Karar no: AZ: 14 KR 989/02.

THY Frankfurt uçuş saatlerinde değişiklik

İstanbul, İzmir, Ankara olmak üzere haftada Frankfurt'tan toplam 20 uçuş gerçekleştiren THY-Türk Hava Yolları, Frankfurt çıkışlı İstanbul uçuşları ile Türkiye'nin başka varış noktalarına devam edecek yolcuların bekleme sürelerini azaltmak amacıyla sefer saatlerinde bazı değişiklikler yaptı. THY Frankfurt Müdürü Orhan Kabaoglu'nun verdiği bilgiye göre, İstanbul aktarmalı seyahatlerdeki bağlantı süresini azaltıp, yolcuların istedikleri noktaya daha kısa sürede ulaşmalarını sağlamak amacıyla, 6 Aralık 2004'ten itibaren Frankfurt-İstanbul'a 15:25 olan kalkış saati 18'e alındı. Buna göre, Frankfurt'tan İstanbul'a Pazar hariç hergün 11:45, 18:00, Pazar günleri ise 07:35, 11:45 ve 18:00 saatlerinde uçuşlar gerçekleştirilecek. İstanbul'dan dönüş planı ise şöyle oldu: Cuma hariç hergün 08:30, 15:00, Cuma günleri ise 08:30, 15:00 ve 19:50.

40. Yıl kutlamasında Köln Radyosu Türkçe Yayınları Sorumlusu Erkan Arıkan, WDR Radyo Yayınları Müdürü Monika Piel, Mehmet Canbolat ve yayınların ustalarından Ulya Uçer birarada görülüyor. (Üstte) Altta ise, uzun yıllar Türkler'in sesi, gözü ve kulağı olan ve şimdi emeklilik dönemini yaşayan Dr. Yüksel Pazarkaya (altta solda) ve Ergün Gülen (altta sağda) yer alıyor.

Fotoğraflar Kubilay SARIKAYA



Safak Center

OFFENBACH'ta

YENİ AÇILDI

Hessen bölgesinin en büyük TÜRK alış-veriş merkezi

2300 m² kapalı alan

Hazır Mutfak

Mobilya

Hali

Şark Köşesi

Ev Tekstili

Züccaciye

Hediyelik Eşya

Damla Baklavaları Satış Reyonu



319€



349€



149€



649€

Yatak Odası Takımı

299€



Koltuk Takımı

2999€



199€

Genç Odası Takımı

Evinizde memleket havasını yaşayacağınız
ŞARK KÖŞESİ
çeşitlerimiz sizleri bekliyor.

SK
Safak
Küche

Her marka ve model
HAZIR MUTFAKLAR
uygun fiyatlarla
sizleri bekliyor.

- ✓ Çamaşır Makinaları,
- ✓ Buzdolapları,
- ✓ Bulaşık Makinaları,
- ✓ Fırınlr ve
- ✓ Beyaz Eşya çeşitleri...



Mutfak dolaplarını en kaliteli ve en uygun şartlarda biz kurarız.

Yılların verdiği tecrübemizden siz de faydalanın...

Merkez: SAFAK Center

Bleich Str. 39-41, 63065 Offenbach
Tel.: 069-823 66 700 • Fax: 069-823 66 737

Şube 1: SAFAK Küchenstudio Römer Str. 7, 63450 Hanau

Tel.: 06181-23 451 • Fax: 06181-25 70 12

Şube 2: SAFAK Küchenstudio Krieg Str. 51, 63049 Frankfurt

Tel.: 069-222 204 96 • Fax: 069- 222 204 97

Şube 3: CASA Küche

Hanauer Str. 66, 63739 Aschaffenburg
Tel.: 06021-77 11 831 • Fax: 06021-77 11 830

